

# JUAN

## *Jini T'an tsi' ch'amal i bac'tal*

<sup>1</sup> Ti' cajibal pañimil an jini T'an. Añach jini T'an yic'ot Dios. Jini T'an Diosach. <sup>2</sup> An yic'ot Dios ti' cajibal pañimil. <sup>3</sup> Jini T'an tsi' mele pejtelel chuqui tac an. Ma'anic chuqui mach melbilic i cha'an. <sup>4</sup> An i p'atlel cha'an mi' yaq'ueñob winicob x'ixicob i cuxtlel. I cuxtlel mi' yaq'ueñob i yajñel ti' saclel pañimil. <sup>5</sup> I saclel pañimil mi' pas i ba ti ic'ch'ipan ba pañimil. Jini ic'ch'ipan ba pañimil ma'anic tsi' yapbe i saclel.

<sup>6</sup> An winic chocbil ba tilel i cha'an Dios. I c'aba' Juan. <sup>7</sup> Tsa' tili Juan i sub chuqui isujm. Tsa' tili i yac' ti cajñel i saclel pañimil cha'an mi' ñopob pejtelel winicob x'ixicob cha'an ti' t'an. <sup>8</sup> Mach jinic i saclel pañimil Juan. Tsa' jach chojqui tilel cha'an mi' yac' ti cajñel i saclel pañimil. <sup>9</sup> I saclel pañimil jiñach Cristo ti isujm. Tsa' tili ti pañimil i yaq'ueñob i saclel pañimil pejtelel winicob x'ixicob.

<sup>10</sup> Cristo tsa' ajni ti pañimil. Jini pañimil i melbalach. Jini año' ba ti pañimil ma'anic tsi' calayob. <sup>11</sup> Tsa' tili ti tejclum. I pi'lob ma'anic tsi' ñopoyob. <sup>12</sup> Pejtelel tsa' ba i ñopoyob tsa' aq'uentiyob i p'atlel ti Cristo ti jujuntiquil cha'an mi' yochelob ti' yalobilob Dios. Jiñobach tsa' ba i ñopbeyob i c'aba' Cristo. <sup>13</sup> Tsi' cha' ilayob pañimil, come che' yom Dios. Ma'anic tsi' cha' ilayob pañimil cha'an ti' tat i ña', mi cha'an yomob i tat i ña', mi cha'an che'ach yomob ti' bajñel pusic'al.

14 Jini T'an tsi' ch'ΛmΛ i bΛc'tal. Tsa' chumle la quic'ot, but'ul ti' yutslel i pusic'al yic'ot i sujmllel. Tsaj q'uele lojon i ñucllel tilem bΛ ti' Tat. Jiñach i ñucllel cojach bΛ i Yalobil Dios. 15 Juan tsa' tili i yΛc' ti cΛjñel Cristo. C'am tsi' cha'le t'an. Tsi' yΛΛ: Jiñach mu' bΛ i tilel tic pat che bajche' tsac subeyetla. Ñumen ñuc bajche' joñon come an ti ñaxan, che'en.

16 Ti pejtelonla an chuqui tsa' aq'uentiyonla ti' bujt'emal Cristo. Jiñach i yutslel mu' bΛ i p'ojlesΛbeñonla. 17 Come tsa' c'oti jini mandar ti' tojlel Moisés. Pero ti' caj Jesucristo tsa' tili i yutslel i pusic'al Dios yic'ot i sujmllel. 18 Ma'anic majqui tsi' q'uele Dios ti pejtelel ora, jini jach cojach bΛ i Yalobil am bΛ ti' t'ejl i Tat. Jini tsi' yΛc'Λ ti cΛjñel i Tat.

*I subal Juan tsa' bΛ i yΛc'Λ ch'Λmja'*  
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-18)

19 Jiñach i t'an Juan tsa' bΛ i subu ti isujm che' bΛ tsa' tiliyob motomajob yic'ot levíjob ba'an. Jini motomajob yic'ot levíjob tsa' chojquiyob majlel cha'an judíojob ya' ti Jerusalén. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Majquiyet? che'ob. 20 Juan tsi' subu i bΛ. Ma'anic tsi' mucu i sujmllel. Tsi' subeyob ti isujm: Mach Cristojonic, che'en. 21 Tsi' c'ajtibeyob: ¿Majquiyet, che' jini? ¿Jatet ba Elías? che'ob. Juan tsi' yΛΛ: Mach joñonic, che'en. ¿Jatet ba jini x'alt'an? che'ob. Juan tsi' subeyob: Ma'anic. 22 Tsi' c'ajtibeyob: Subu a bΛ: ¿Majquiyet, che' jini? cha'an mi mejlel c suben lojon jini tsa' bΛ i chocoyoño b tilel, che'ob. 23 Juan tsi' yΛΛ: Joñonach mu' bΛ c cha'len c'am bΛ t'an ti jochol bΛ lum. “PΛtala majlel i bijlel

lac Yum”, cho'on, che' bajche' tsi' y<sub>ΛΛ</sub> jini x'alt'an Isaías, che'en.

<sup>24</sup> Jini winicob tsa' chojquiyob tilel cha'an fariseojob. <sup>25</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch ma' w<sub>ΛC'</sub> ch'Λmja' che' jini, mi mach Cristojetic, mi mach Elíasetic, mi mach x'alt'añetic? che'ob. <sup>26</sup> Juan tsi' jac'beyob: Joñon mi c<sub>ΛC'</sub> ch'Λmja' ti ja'. An juntiquil wa'al b<sub>Λ</sub> ba' añetla mach b<sub>Λ</sub> anic mi la' c<sub>ΛN</sub>. <sup>27</sup> Jiñach am b<sub>Λ</sub> ti ñaxan mu' b<sub>Λ</sub> i tilel tic pat. Mach yoque ñuconic cha'an mic ticben i ch'ajñal i x<sub>ΛñΛb</sub>, che'en. <sup>28</sup> Tsa' ujti iliyi ti Betania ti junwejl Jordán ja' ya' ba' tsi' y<sub>ΛC'Λ</sub> ch'Λmja' Juan.

### *I Tiñame' Dios*

<sup>29</sup> Ti yijc'Λlal Juan tsi' q'uele wolix i tilel Jesús. Tsi' y<sub>ΛΛ</sub>: Awilan, jiñach i Tiñame Dios mu' b<sub>Λ</sub> i ch'Λm majlel i mul pejtél pañimil. <sup>30</sup> Jiñach tsa' b<sub>Λ</sub> c ña'ta che' b<sub>Λ</sub> tsac subu: “Tal tic pat juntiquil winic ñumen ñuc b<sub>Λ</sub> bajche' joñon come an ti ñaxan”, cho'on. <sup>31</sup> Joñon ma'anic tsaj c<sub>ΛñΛ</sub>. Tsa' tili c<sub>ΛC'</sub> ch'Λmja' cha'an mi c<sub>ΛQ'</sub>ueñob i c<sub>ΛN</sub> jini winic jini israelob, che'en. <sup>32</sup> Juan tsi' subu ti isujm chuqui tsi' q'uele. Tsi' y<sub>ΛΛ</sub>: Tsaj q'uele che' b<sub>Λ</sub> tsa' jubi tilel Espíritu che' bajche' x'ujcuts loq'uem b<sub>Λ</sub> ti panchan. Tsa' c<sub>Λle</sub> yic'ot. <sup>33</sup> Joñon ma'anic tsaj c<sub>ΛñΛ</sub>, che'en Juan. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel cha'an mi c<sub>ΛC'</sub> ch'Λmja' tsi' subeyon: “Mi caj a c<sub>ΛN</sub> che' ma' q'uel Espíritu che' mi' jubel tilel ti' jol. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i c<sub>ΛYtΛl</sub> Espíritu ti' jol jiñach mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>ΛQ'</sub>ueñetla la' ch'Λm Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Espíritu”, che'en. <sup>34</sup> Joñon tsaj q'uele. Tsac subu che' bajche' tsaj q'uele. Jiñach i Yalobil Dios. Che' tsi' y<sub>ΛΛ</sub> Juan.

*Ñaxan b<sub>Λ</sub> xc<sub>Λnt</sub>'añob*

<sup>35</sup> Ti yijc'ɫal cha' ya'an Juan yic'ot cha'tiquil xɫant'añob i cha'an. <sup>36</sup> Juan tsi' q'uele Jesús woli bɫ ti xɫambal ñumel ti lac'ɫ. Tsi' yɫɫ: Q'uelela i Tiñame' Dios, che'en. <sup>37</sup> Jini cha'tiquil xɫant'añob tsi' yubibeyob i t'an Juan. Tsi' tsajcayob majlel Jesús. <sup>38</sup> Jesús tsi' sutq'ui i bɫ. Tsi' q'uele woli' tsajcañob majlel. Tsi' subeyob: ¿Chuqui woli la' sajcan? che'en. Tsi' subeyob: Rabí, ¿baqui jijlemet? che'ob. (Rabí mi' yɫ ti lac t'an, Maestro.) <sup>39</sup> Jesús tsi' subeyob: La' q'uelela, che'en. Tsa' tiliyob. Tsi' q'ueleyob baqui jijlem. Tsa' ajniyob yic'ot ti jini q'uin, come och'ajelix q'uin.

<sup>40</sup> Juntiquil tsa' bɫ i yubibe i t'an Juan, i c'aba' Andrés, tsi' tsajca majlel Jesús. Andrés jiñach i yijts'in Simón Pedro. <sup>41</sup> Andrés tsi' ñaxan taja i yɫscun i c'aba' Simón. Tsi' sube: Tsac taja lojon jini Mesías, che'en. (Mi' yɫ ti lac t'an, jini Cristo, jini Yajɫbil bɫ.) <sup>42</sup> Andrés tsi' pɫyɫ tilel Simón ba'an Jesús. Che' bɫ tsi' q'uele Jesús, tsi' sube: Jatet, Simón, i yalobilet Juan. Mi caj a wotsɫbentel a c'aba' ti Cefas, che'en. (Mi' yɫ ti lac t'an, xajlel.)

### *Jesús tsi' pɫyɫ Felipe yic'ot Natanael*

<sup>43</sup> Ti yijc'ɫal Jesús yom majlel ti Galilea. Tsi' taja Felipe. Tsi' sube: Tsajcañon, che'en. <sup>44</sup> Ya' ch'oyol Felipe ti Betsaida ti jini tejclum ba' ch'oyolob Andrés yic'ot Pedro. <sup>45</sup> Felipe tsi' taja Natanael. Tsi' sube: Tsa'ix c taja lojon jini Cristo, ña'tɫbil bɫ ti jini mandar tsa' bɫ i ts'ijba Moisés, yic'ot ti' ts'ijbujel jini x'alt'añob. Jiñach Jesús ch'oyol bɫ ti Nazaret, i yalobil José, che'en. <sup>46</sup> Natanael tsi' sube: ¿Am ba chuqui wen ch'oyol bɫ ti Nazaret? che'en. Felipe tsi' sube: La' q'uele, che'en.

<sup>47</sup> Jesús tsi' q'uele Natanael che' wolix i tilel ba'an. Tsi' subu: Awilan, isujm jiñ<sup>Λ</sup>ch juntiquil israel mach b<sup>Λ</sup> yujilic lot, che'en Jesús. <sup>48</sup> Natanael tsi' sube: ¿Bajche' ma' c<sup>Λ</sup>ñon? che'en. Jesús tsi' jac'be: Tsaj q'ueleyet che' maxto anic tsi' p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>yet Felipe, che' ya'to añet ti yebal higuera te', che'en. <sup>49</sup> Natanael tsi' jac'be: Maestro, i Yalobilet Dios, i Reyet Israel, che'en. <sup>50</sup> Jesús tsi' jac'be: Woli a ñopon come tsac subeyet tsaj q'ueleyet ti yebal higuera te'. Mu' to caj a q'uel ñumen ñuc tac b<sup>Λ</sup> bajche' jini, che'en. <sup>51</sup> Jesús tsi' sube Natanael: Isujm, isujm mic subeñetla, mi caj la' q'uel che' jajmenix panchan. Mi caj la' q'uel i yángelob Dios che' mi' letselob che' mi' jubelob ti' tojlel i Yalobil Winic.

## 2

### *Ñujpuñijel ya' ti Caná*

<sup>1</sup> Ti yuxp'ejlel q'uin woli' melob q'uiñijel cha'an ñujpuñijel ya' ti Caná ti Galilea. Ya'an i ña' Jesús. <sup>2</sup> Tsa' p<sup>Λ</sup>jyi majlel Jesús ja'el yic'ot xc<sup>Λ</sup>nt'añob i cha'an ba' woli' melob q'uiñijel. <sup>3</sup> Che' b<sup>Λ</sup> tsa' jili jini vino, i ña' Jesús tsi' sube i yalobil: Ma'anix i cha'añob vino, che'en. <sup>4</sup> Jesús tsi' sube: X'ixic, ¿chuqui i ye'tel ma' tilel ba' añon? Max to i yorajlelic que'tel, che'en. <sup>5</sup> I ña' tsi' sube xñusa vinojob: Laj melela chuqui mi' subeñetla, che'en.

<sup>6</sup> Ya'an w<sup>Λ</sup>cp'ejl colem b<sup>Λ</sup> i yajñib ja' melbil b<sup>Λ</sup> ti xajlel, come i tilel<sup>Λ</sup>ch judíojob mi' c'Λñob ti pocoñel. Mi' yochel i b<sup>Λ</sup>l cha'p'ejl uxp'ejl uc'um ti jujump'ejl. <sup>7</sup> Jesús tsi' subeyob: Laj but'ula ti ja' jini w<sup>Λ</sup>cp'ejl i yajñib ja', che'en. Tsi' but'uyob jinto che' laj

pampaña tsa' c'ale. <sup>8</sup> Tsi' subeyob: Luchuxla w'ale. Ch'am'ala majlel ba'an x'cantaya q'uin, che'en. Tsi' ch'am'ayob majlel. <sup>9</sup> Jini x'cantaya q'uin tsi' mits'ti'a jini ja' tsa' b' p'ant'ayi ti vino. Mach yujilic baqui ch'oyol. Jini jach x'ñusa vinojob yujilob, come tsi' luchuyob ja'. Jini x'cantaya q'uin tsi' p'ay'ale tilel jini winic woli b' ti ñujpuñijel. <sup>10</sup> Tsi' sube: I tilel mi' y'ac'ob wen b' vino ti ñaxan. Ti wi'il che' ñajobix xq'uiñijelob, mi' y'ac'ueñob jini mach b' yoque sumuquic. Pero jatet mach che'iqui tsa' cha'le. Tsa' loto jini wem b'. Wola' w'ac' ti wi'il, che'en.

<sup>11</sup> Jesús tsi' mele jini ñaxan b' i yejtal i p'at'alel ya' ti Caná ti Galilea. Tsi' p'asa i ñucllel. Jini x'cant'añob i cha'an tsi' ñopoyob Jesús. <sup>12</sup> Tsa' jubi tilel ti Capernaum Jesús yic'ot i ña' yic'ot i yijts'iñob yic'ot x'cant'añob i cha'an. Ya' tsa' jijliyob cha'p'ejl uxp'ejl q'uin.

*Jesús tsi' chocoyob loq'uel ti Templo*  
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> L'ac'alix i q'uiñilel Pascua mu' b' i melob judíojob. Jesús tsa' letsi majlel ti Jerusalén. <sup>14</sup> Tsi' taja xq'uex taq'uiñob yic'ot x'choñoñelob buchulob ya' ti Templo. Woli' choñob tat wacax yic'ot tiñ'ame' yic'ot x'ujcuts. <sup>15</sup> Che' b' tsa' ujti i p'aculan lazo cha'an asiyal, Jesús tsi' chocoyob loq'uel ti Templo ti pejtelelob yic'ot tiñ'ame' yic'ot tat wacax. Tsi' wejch'ubeyob i taq'uin xq'uex taq'uiñob. Tsi' ch'a' chocobeyob i mesa tac. <sup>16</sup> Jesús tsi' sube jini woli b' i choñob x'ujcuts: Ch'am'ala majlel. Mach mi la' sutq'uin ti choñoñibal i yotot c Tat, che'en. <sup>17</sup> Jini x'cant'añob i cha'an tsi' cha' ña'tayob jini ts'ijbubil

bΛ mu' bΛ i yΛl: “Mi caj c jisΛntel cha'an c bΛxlel ti a a wotot”. Che'Λch ts'ijbubil.

<sup>18</sup> Jini judíojob tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui i yejtal a p'Λtlalel mu' bΛ caj a pasbeñon lojon cha'an jini e'tel woli bΛ a mel? che'ob. <sup>19</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Jemela jini templo. Ti uxp'ejl q'uin mi caj c cha' wa'chocon, che'en. <sup>20</sup> Jini judíojob tsi' yΛlyob: Ti wΛcp'ejl i yuxc'al (46) jab tsa' mejli jini Templo. ¿Mu' ba caj a cha' wa'chocon ti uxp'ejl q'uin? che'ob. <sup>21</sup> Jesús tsi' laji i bΛc'tal che' bajche' Templo. <sup>22</sup> Jini cha'an che' bΛ tsa' tejchi ch'ojoyel Jesús ba'an chΛmeño' bΛ, jini xcΛnt'añoob i cha'an tsi' ña'tayob jini t'an tsa' bΛ i yΛlΛ Jesús. Tsi' ñopoyob i Ts'ijbujel Dios yic'ot i t'an Jesús tsa' bΛ i yΛlΛ.

### *Yujil Jesús chuqui an ti' pusic'al winicob x'ixicob*

<sup>23</sup> Che' ya'an Jesús ti Jerusalén ti' q'uiñilel Pascua, cabΛ winicob x'ixicob tsi' ñopbeyob i c'aba' che' bΛ tsi' q'ueleyob i yejtal i p'Λtlalel tsa' bΛ i pasΛ. <sup>24</sup> Jesús ma'anic tsi' q'uele ti ñuc winicob x'ixicob, come tsi' laj cΛmbeyob i pusic'al. <sup>25</sup> Mach wersajic mi' subentel Jesús chuqui an ti' pusic'al winicob x'ixicob, come yujilΛch.

## 3

### *Jesús yic'ot Nicodemo*

<sup>1</sup> An juntiquil fariseo, i c'aba' Nicodemo, i yum judíojob. <sup>2</sup> Nicodemo tsa' tili ba'an Jesús ti ac'Λlel. Tsi' sube: Rabí, cujil lojon maestrojet, chocbilet tilel i cha'an Dios. Come ma'anic majqui mi mejlel i pas i yejtal i p'Λtlalel che' bajche' jatet mi ma'anic Dios yic'ot, che'en. <sup>3</sup> Jesús tsi' jac'be Nicodemo: Isujm, isujm mic subeñet, jini mach bΛ anic mi'

cha' ilan pañimil, mach mejlic i q'uel i yumantel Dios, che'en. <sup>4</sup> Nicodemo tsi' sube: ¿Bajche' mi mejlel i cha' ilan pañimil winic che' ñoxix? ¿Mejl ba i cha' ochel ti' ñac' i ña' cha'an mi' yilan pañimil? che'en.

<sup>5</sup> Jesús tsi' yalal: Isujm, isujm mic subeñet, jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' yilan pañimil yic'ot ja' yic'ot jini Espíritu mach mejlic ti' ochel ti' yumantel Dios. <sup>6</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i yilan pañimil ti' ña', mi' yalq'uentel i bac'tal. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i yilan pañimil ti' Espíritu, mi' yalq'uentel i cuxtalel ti' ch'ujlel. <sup>7</sup> Mach yomic mi' toj sajtel a pusic'al cha'an tsac subeyet: Wersa yom mi la' cha' ilan pañimil. <sup>8</sup> Jini ic' mi' ñumel majlel baqui jach yom. Jatet ma' wubin ic', mach a wujlic baqui ch'oyol mi baqui mi' majlel. Che'ach ja'el jini Espíritu ti' jujuntiquil mu' b<sub>Λ</sub> i cha' ilan pañimil. Che' tsi' yalal Jesús. <sup>9</sup> Nicodemo tsi' c'ajtibe Jesús: ¿Bajche' mi' mejlel jini? che'en.

<sup>10</sup> Jesús tsi' jac'Λ: Jatet maestrojet ti' Israel. ¿Mach ba anic ma' ch'amben isujm? <sup>11</sup> Isujm, isujm mic subeñet, mic cha'len lojon t'an cha'an chuqui tac cujil lojon. Mic sub lojon ti' toj chuqui tsaj q'uele lojon. Ma'anic mi la' jac'beñon lojon c' t'an. <sup>12</sup> Mi ma'anic mi la' ñop che' mic subeñetla chuqui tac an ti' pañimil, ¿bajche' mi caj la' ñop che' mic subeñetla chuqui tac an ti' panchan? <sup>13</sup> Ma'anic majch tsa' letsi ti' panchan, cojach jini tsa' b<sub>Λ</sub> jubi tilel ti' panchan, jiñach i Yalobil Winic am b<sub>Λ</sub> ti' panchan. <sup>14</sup> Che' bajche' Moisés tsi' joc'choco lucum ti' te' ti' jochol b<sub>Λ</sub> lum, che' ja'el mi caj i wersa letsantel i Yalobil Winic, <sup>15</sup> cha'an ma'anic mi' sajtel majqui jach mi' ñop. Mi' taj i cuxtalel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel.



*Dios tsi' c'uxbi jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil*

<sup>16</sup> Come che'i tsi' wen c'uxbi jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil Dios. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> cojach b<sub>Λ</sub> i Yalobil. Majqui jach mi' ñop i Yalobil, ma'anic mi' sajtel. Mi' taj i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. <sup>17</sup> Come Dios ma'anic tsi' choco tilel i Yalobil ti pañimil cha'an mi' yotsan ti tojmulil. Tsi' choco tilel cha'an mi' taj i colt<sub>Λ</sub>ntel ti' Yalobil.

<sup>18</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñop ma'anic mi' yochel ti tojmulil. Jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' ñop, ochemix ti tojmulil, come ma'anic tsi' ñopbe i c'aba' jini cojach b<sub>Λ</sub> i Yalobil Dios. <sup>19</sup> Jiñ<sub>Λ</sub>ch i mul winicob. Tsa' tili i s<sub>Λ</sub>clel pañimil pero winicob tsi' c'uxbiyob ic'ch'ipan b<sub>Λ</sub> pañimil. Ma'anic tsi' c'uxbiyob i s<sub>Λ</sub>clel pañimil, come jontol i melbalob. <sup>20</sup> Come pejtelel mu' b<sub>Λ</sub> i cha'leñob jontolil ts'a' mi' q'uelob i s<sub>Λ</sub>clel pañimil. Ma'anic mi' tilelob ba'an i s<sub>Λ</sub>clel pañimil ame tsic-tiyic i melbal. <sup>21</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i mel chuqui isujm, mi' ñocht<sub>Λ</sub>n i s<sub>Λ</sub>clel pañimil cha'an mi' tsictiyel i melbal come mi' mel ti' p'<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>lel Dios.

*Jesús yic'ot Juan*

<sup>22</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti ti t'an, tsa' tili Jesús yic'ot xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an ti Judea ba' tsa' jale yic'otob. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> ch'<sub>Λ</sub>mja'. <sup>23</sup> Juan ja'el woli' y<sub>Λ</sub>c' ch'<sub>Λ</sub>mja' ya' ti Enón l<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>l ti Salim, come ya'an cab<sub>Λ</sub>l ja'. Tsa' tiliyob winicob x'ixicob i ch'<sub>Λ</sub>mob ja'. <sup>24</sup> Come maxto ots<sub>Λ</sub>bilic Juan ti m<sub>Λ</sub>jquib<sub>Λ</sub>.

<sup>25</sup> Tsa' caji i pejcañob i b<sub>Λ</sub> judíojob yic'ot xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an Juan. Ti chajp ti chajp woliyob ti t'an cha'an bajche' yom mi' pocob i b<sub>Λ</sub>. <sup>26</sup> Tsa' tiliyob ba'an Juan. Tsi' subeyob: Maestro, woli' y<sub>Λ</sub>c' ch'<sub>Λ</sub>mja' jini tsa' b<sub>Λ</sub> tili ba' añet ti junwejl

Jordán ja', jini tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>c'Λ ti c<sub>Λ</sub>jñel che' b<sub>Λ</sub> tsa' cha'le subt'an. Pejtelel winicob x'ixicob mi' tsajcañob, che'ob. <sup>27</sup> Juan tsi' jac'Λ: Ma'anic chuqui mi' tajib winicob, cojach mu' b<sub>Λ</sub> i tilel ti Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan. <sup>28</sup> Jatetla tsa'ix la' wubi c t'an. La' wujil tsac subu mach Cristojonic. Tsa' jach chojquiyon tilel ti ñaxan ti' wut Cristo jini Yajc<sub>Λ</sub>bil b<sub>Λ</sub>. <sup>29</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>y i yijñam, jñ<sub>Λ</sub>ch xñujpuñijel. Wen tijicña i pusic'al i c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> che' an ti' t'ejl jini xñujpuñijel che' mi' yubiben i t'an. Che' jini woli' ts'actiyel i tijicñ<sub>Λ</sub>yel c pusic'al ti' tojlel Cristo. <sup>30</sup> Wersa mi' ñuq'ues<sub>Λ</sub>ntel Cristo. Wersa mic ch'o'ch'oc<sub>Λ</sub>yel, che'en Juan.

### *Jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti chan*

<sup>31</sup> Jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti chan i Yum<sub>Λ</sub>ch pejtelel chuqui an. Jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti pañimil mu' jach i ña'tan chuqui an ti pañimil. Jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan lac Yum<sub>Λ</sub>ch ti lac pejtelel. <sup>32</sup> Mi' sub chuqui tac tsi' q'uele yic'ot chuqui tac tsi' yubi. Ma'anic majqui mi' ñopben i t'an. <sup>33</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñopben i t'an mi' sub isujm<sub>Λ</sub>ch Dios. <sup>34</sup> Come jini tsa' b<sub>Λ</sub> chojqui tilel cha'an Dios mi' sub i t'an Dios. Ma'anic i p'isol bajche' mi' y<sub>Λ</sub>c' i yEspíritu. <sup>35</sup> Lac Tat mi' c'uxbin i Yalobil. Tsa'ix i y<sub>Λ</sub>c'Λ ti' wenta i Yalobil pejtelel chuqui tac an. <sup>36</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñop i Yalobil Dios, an i cha'an i cuxtalel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. Jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' ñop i Yalobil Dios mach mejlic i y<sub>Λ</sub>q'uentel i cuxt<sub>Λ</sub>lel. Mi' yajñel ti' mich'lel Dios.

## 4

### *Jesús yic'ot jini x'ixic ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Samaria*

<sup>1</sup> Lac Yum tsi' yubi chuqui tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob fariseo-job. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Ñumen woli' yotsan winicob ti x<sub>Λ</sub>nt'añoob Jesús bajche' Juan. Ñumen woli' y<sub>Λ</sub>c' ch'Λmja' Jesús bajche' Juan, che'ob. <sup>2</sup> (Anquese ma'anic tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ ch'Λmja' Jesús. Jini x<sub>Λ</sub>nt'añoob i cha'an tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λyob ch'Λmja'.) <sup>3</sup> Jini cha'an Jesús tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> Judea. Tsa' cha' majli ti Galilea. <sup>4</sup> Ya' tsa' caji ti ñumel majlel ti Samaria.

<sup>5</sup> Tsa' tili ti jump'ejl tejclum ti Samaria, i c'aba' Sicar, l<sub>Λ</sub>c'Λl ti' lum Jacob tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ue i yalobil, i c'aba' José. <sup>6</sup> Ya'an pozo tsa' b<sub>Λ</sub> i mele Jacob. Lujbeñix Jesús ti x<sub>Λ</sub>mbal. Jini cha'an tsa' buchle ti' ti' pozo. Xinq'uiñilix.

<sup>7</sup> Tsa' tili x'ixic ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Samaria cha'an mi' luch ja'. Jesús tsi' sube: Aq'ueñon cha'an mic jap, che'en. <sup>8</sup> Come majlemobix x<sub>Λ</sub>nt'añoob i cha'an ti tejclum cha'an mi' mañoob i b<sub>Λ</sub>l i ñ<sub>Λ</sub>c'. <sup>9</sup> Jini x'ixic ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Samaria tsi' sube Jesús: Jatet judíojet. ¿Chucoch ma' c'ajtibeñon ja'? come samaritanojon. Judíojob ts'a' mi' q'uelob samaritanojob, che'en.

<sup>10</sup> Jesús tsi' jac'be: Tsa'ic a c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub> a majtan ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Dios, tsa'ic a c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub> jini woli' b<sub>Λ</sub> i c'ajtibeñet ja', tsa'ix a c'ajtibeyon ja' cha'an mi' c<sub>Λ</sub>q'ueñet cuxul b<sub>Λ</sub> ja', che'en.

<sup>11</sup> Jini x'ixic tsi' sube: Maestro, ma'anic a lucho' ja'. Tam i ch'eñal ja'. ¿Baqui ma' taj jini cuxul b<sub>Λ</sub> ja'? che'en. <sup>12</sup> ¿Ñumen ñuquet ba bajche' lac tat Jacob tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyonla jini pozo? W<sub>Λ</sub>' tsi' jap<sub>Λ</sub> ja' Jacob yic'ot i yalobilob yic'ot pejtelel i y<sub>Λ</sub>lac', che'en jini x'ixic.

<sup>13</sup> Jesús tsi' jac'be: Majqui jach mi' jap jini ja' mi' caj i cha' tiquin i ti'. <sup>14</sup> Majqui jach mi' jap ja' mu'

bΛ cΛq'u'en, ma'anix mi caj i chΛn tiquin i ti', come jini ja' mu' bΛ cΛq'u'en mi' caj ti ajñel ti' pusic'al che' bajche' bulux ja' cha'an mi' yΛq'u'en i cuxtΛlel mach bΛ anic mi' jilel. Che' tsi' yΛΛΛ Jesús.

<sup>15</sup> Jini x'ixic tsi' sube: Maestro, aq'ueñon jini ja' cha'an ma'anic mi' chΛn tiquin c ti', cha'an mach mic chΛn tilel ti luch ja' ilayi, che'en. <sup>16</sup> Jesús tsi' sube: Cucu, pΛyΛ tilel a ñoxi'al, che'en. <sup>17</sup> Jini x'ixic tsi' jac'be: Ma'anic c ñoxi'al, che'en. Jesús tsi' sube: Melel chuqui ma' wΛl, ma'anic a ñoxi'al. <sup>18</sup> Come tsa'ix ajniyob a wic'ot jo'tiquil a ñoxi'al. Jini winic am bΛ a wic'ot wΛle mach a ñoxi'alic. Isujm bajche' tsa' wΛΛ, che'en. <sup>19</sup> Jini x'ixic tsi' sube: Maestro, mic ña'tan x'alt'añet. <sup>20</sup> C tat lojon tsi' ch'ujutesayob Dios ila ti wits. Jatetla mi la' wΛl ya' yom mi lac ch'ujutesan Dios ti Jerusalén, che'en.

<sup>21</sup> Jesús tsi' sube: X'ixic, ñopoyon. Tal jini ora che' mach wΛ'ic ti wits mi ya'ic ti Jerusalén mi caj la' ch'ujutesan lac Tat. <sup>22</sup> Jatetla mach la' wujilic chuqui mi la' ch'ujutesan. Joñon lojon cujil chuqui mic ch'ujutesan lojon, come ch'oyol i coltΛntel winicob x'ixicob ti judíojob. <sup>23</sup> Tal i yorajlel, i yorajlelix wΛle, che' mi caj i ch'ujutesañob lac Tat ti' Espíritu che' ja'el ti isujm jini mero xch'ujutesayajob. Come lac Tat ja'el mi' sajcan jini mu' bΛ i ch'ujutesañob che' bajche' jini. <sup>24</sup> Dios Espíritujach. Jini mu' bΛ i ch'ujutesañob Dios, wersa mi' ch'ujutesañob ti espíritu ti isujm. Che' tsi' yΛΛΛ Jesús. <sup>25</sup> Jini x'ixic tsi' sube: Cujil tal jini Mesías, jiñach jini Cristo, jini YajcΛbil bΛ. Che' tilemix mi caj i subeñonla pejtelel chuqui tac an,

che'en. <sup>26</sup> Jesús tsi' sube: Joñoñach woli bΛ c pejcañet, che'en.

<sup>27</sup> Tsa' tiliyob xΛant'añob i cha'an. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al xΛant'añob cha'an woli ti t'an Jesús yic'ot jini x'ixic. Ma'anic majch tsi' c'ajtibe: ¿Chuqui wola' c'ajtiben? ¿Chucoch woliyet ti t'an yic'ot? <sup>28</sup> Jini x'ixic tsi' cΛyΛ i yuc'um. Tsa' majli ti tejclum. Tsi' sube winicob x'ixicob: <sup>29</sup> La' cu la. Q'uelela winic tsa' bΛ i subeyon pejtel chuqui tac tsac mele ti pejtelel q'uin. ¿Mach ba jinic jini Cristo, jini YajcΛbil bΛ? che'en. <sup>30</sup> Tsa' cajiyob ti loq'uel majlel ti tejclum. Tsa' tiliyob ba'an Jesús.

<sup>31</sup> Che' woli' tilelob, jini xΛant'añob tsi' subeyob Jesús ti wocol t'an: Maestro, cha'len we'el, che'ob. <sup>32</sup> Jesús tsi' subeyob: An c we'el mach bΛ anic mi la' cΛñe', che'en. <sup>33</sup> Jini cha'an jini xΛant'añob tsi' subeyob i bΛ: ¿Am ba majch tsi' ch'Λmbe tilel chuqui mi' c'ux? che'ob. <sup>34</sup> Jesús tsi' subeyob: Jiñach c we'el che' mic mel chuqui yom c Tat tsa' bΛ i chocoyon tilel. Jiñach c we'el che' ts'ΛcΛ mic melben i ye'tel.

<sup>35</sup> ¿Mach ba anic mi la' wΛl: “Anto yom chΛamp'ejl uw cha'an mi' cajel c'ajbal?” che'etla. Awilan, mic subeñetla: Letsan la' wut, q'uelela jini cholel. Come tiquinix. C'ajolix yom. <sup>36</sup> Jini mu' bΛ i cha'len c'ajbal mi' taj i tojol. Mi' tempān i chobejtΛbal cha'an i cuxtΛlel mach bΛ anic mi' jilel. Che' jini junlajal tijicña mi' yubin jini mu' bΛ i cha'len pac' yic'ot jini mu' bΛ i cha'len c'ajbal. <sup>37</sup> I' sujm bajche' mi' yΛlob winicob: “Juntiquil mi' cha'len pac', yambΛ mi' cha'len c'ajbal”. <sup>38</sup> Tsa'ix c chocoyetla majlel cha'an mi la' c'aj ba' ma'anic tsa' la' cha'le

e'tel. Yaño' b<sub>Λ</sub> tsi' cha'leyob e'tel. Jatetla wolix la' c'ajben i ye'tel. Che' tsi' y<sub>ΛΛ</sub> Jesús.

<sup>39</sup> Cab<sub>Λ</sub> samaritanojob ya' ti Sicar tsi' ñopoyob Jesús cha'an i subal jini x'ixic che' b<sub>Λ</sub> tsi' y<sub>ΛΛ</sub>: “Jini Winic tsi' subeyon pejtelel chuqui tsac mele ti pejtelel q'uin”, che'en. <sup>40</sup> Che' tilemobix samaritanojob ba'an Jesús, tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an cha'an mi' jalijel yic'otob. Ya' tsa' c<sub>Λ</sub>le Jesús cha'p'ejl q'uin. <sup>41</sup> An to cab<sub>Λ</sub>lob tsa' b<sub>Λ</sub> i ñopoyob Jesús cha'an ti t'an. <sup>42</sup> Tsi' subeyob jini x'ixic: W<sub>Λ</sub>le mic ñop lojon, mach cha'anic jach tsa' subeyon lojon, pero cha'an tsa cubi lojon i t'an ja'el. Cujil lojon ti isujm jiñ<sub>Λ</sub>ch jini Cristo, jini Yajc<sub>Λ</sub>bil b<sub>Λ</sub>, i yaj Coltaya winicob x'ixicob año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil, che'ob.

*Jesús tsi' lajmes<sub>Λ</sub>be i yalobil jini am b<sub>Λ</sub> i ye'tel  
(Mt. 8.5-13; Lc. 7.1-10)*

<sup>43</sup> Ñumenix cha'p'ejl q'uin tsa' loq'ui Jesús ya'i. Tsa' majli ti Galilea. <sup>44</sup> Come Jesús tsi' y<sub>ΛΛ</sub> ma'anic mi' c'uxbintel x'alt'an ti' lumal. <sup>45</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' tili Jesús ti Galilea, jini galileojob tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob ochel, come tsi' q'ueleyob pejtél i melbal Jesús ti Jerusalén che' woli' q'uiñijel, come tsajniyob ja'el i q'uel q'uiñijel.

<sup>46</sup> Tsa' cha' tili Jesús ti Caná ti Galilea, ya' ba' tsi' p<sub>Λ</sub>ntesa ja' ti vino. Ya' ti Capernaum an juntiquil winic am b<sub>Λ</sub> i ye'tel. C'am i yalobil jini winic. <sup>47</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubi loq'uem Jesús ti Judea woli' tilel ti Galilea, tsa' majli ba'an Jesús. Tsi' c'ajtibe ti wocol t'an cha'an mi' tilel i lajmesan i yalobil, come yomix ch<sub>Λ</sub>mel. <sup>48</sup> Jesús tsi' sube: Mi ma'anic mi la' q'uel i yejtal c p'<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>lel, ma'anic mi caj la' ñop, che'en. <sup>49</sup> Jini am b<sub>Λ</sub> i ye'tel tsi' sube: C Yum,

conla ti ora ame chΛmic calobil, che'en. <sup>50</sup> Jesús tsi' sube: Sujtenix. Cha' c'oq'uix a walobil, che'en. Jini winic tsi' ñopbe i t'an Jesús. Tsa' sujti majlel. <sup>51</sup> Che' woli ti sujtel, tsa' tili i tajob i winicob ti bij. Tsi' subeyob cha' c'oq'uix i yalobil. <sup>52</sup> Jini am bΛ i ye'tel tsi' c'ajtibeyob baqui ora tsa' caji ti c'oc'an. Tsi' subeyob: Ac'bi che' ts'ita' ñumen ti xinq'uiñil, tsa' lajmi jini c'ajc, che'ob. <sup>53</sup> Tsa' caji i ña'tan i tat cha'an tsa' c'oc'a i yalobil ti jini jach bΛ ora che' bΛ tsi' sube Jesús: “Cha' cuxul a walobil”. Tsi' ñopo Jesús jini winic yic'ot pejtelel año' bΛ ti' yotot.

<sup>54</sup> Jiñach i cha'yajlel i yejtal i p'Λtal lel Jesús tsa' bΛ i pΛsa ti Galilea che' loq'uemix ti Judea.

## 5

### *Jesús tsi' lajmesa xc'amajel ti' t'ejl ts'Λmibal*

<sup>1</sup> Ti wi'il tsa' caji i melob q'uin judíojob. Jesús tsa' letsi majlel ti Jerusalén. <sup>2</sup> LΛc'Λl ti' yochib tiñame' ti Jerusalén an ts'Λmibal i c'aba' Betesda ti' t'an hebreojob. An jo'p'ejl corredor ti' joytilel ts'Λmibal. <sup>3</sup> Ya' ñololob cabΛl xc'amajelob, xpots'ob yic'ot mach bΛ weñobic i yoc, yic'ot jini tiquin bΛ i c'Λb. Woli' pijtañob i ñijcΛntel ja'. <sup>4</sup> Come i tilel mi' jubel ochel ángel ti ts'Λmibal cha'an mi' ñijcan ja'. Maqui ñaxan mi' yochel che' mi' yujtel i ñijcan, mi' lajmel pejtelel i chΛmel. <sup>5</sup> Ya'an juntiquil winic am bΛ i c'amajel waxΛclujump'ejl i cha'c'al (38) jab. <sup>6</sup> Jesús tsi' q'uele jini xc'amajel. Tsi' ña'ta anix cabΛl ora ya' ñolol. Tsi' sube: ¿A wom ba ma' c'oc'an? che'en.

<sup>7</sup> Jini xc'amajel tsi' sube: C Yum, ma'anic majch mi' yotsañon ti ts'Λmibal che' ñijcΛbil ja'. Che'

woli to c ñochtan ja', mi' bΛc' ochel yambΛ, che'en. <sup>8</sup> Jesús tsi' sube: Ch'ojyen, q'ueche a wΛyib, cha'len xΛmbal, che'en. <sup>9</sup> Ti ora jini winic tsa' c'oq'uesΛnti. Tsi' q'ueche i wΛyib. Tsi' cha'le xΛmbal. JiñΛch jini q'uin che' mi' c'ajob i yo judíojob. <sup>10</sup> Jini cha'an jini judíojob tsi' subeyob jini tsa' bΛ lajmesΛnti: JiñΛch i q'uiñilel c'aj o. Tic'bil ti mandar cha'an ma' q'uech majlel a wΛyib, che'ob. <sup>11</sup> Tsi' jac'beyob: Jini winic tsa' bΛ i c'oq'uesayon tsi' subeyon: “Q'ueche a wΛyib, cha'len xΛmbal”. Che' tsi' subeyon, che'en. <sup>12</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui jini winic tsa' bΛ i subeyet: “Q'ueche a wΛyib, cha'len xΛmbal”? che'ob. <sup>13</sup> Jini tsa' bΛ lajmesΛnti mach yujilic majqui, come Jesús tsi' tΛts'Λ i bΛ ba' tempΛbilob winicob x'ixicob.

<sup>14</sup> Ti wi'il Jesús tsi' taja jini winic ti Templo. Tsi' sube: Awilan, c'oq'uetix. Mach a chΛn cha'len mulil ame mi' cha' taret ñumen wocol bΛ, che'en. <sup>15</sup> Tsa' majli jini winic. Tsi' sube judíojob cha'an jiñΛch Jesús tsa' bΛ i c'oq'uesa. <sup>16</sup> Jini cha'an jini judíojob tsi' tic'layob Jesús. Yomob i tsΛnsan, come tsi' cha'le lajmesaya ti' q'uiñilel c'aj o. <sup>17</sup> Jesús tsi' subeyob: C'ΛlΛl wΛle mi' cha'len e'tel c Tat. Joñon ja'el mic cha'len e'tel, che'en. <sup>18</sup> Jini cha'an judíojob ñumen cabΛl tsa' caji i ña'tañob i tsΛnsan Jesús, come mach cojic jach tsi' ñusa i q'uiñilel c'aj o Jesús, pero tsi' pejca Dios ti' tat ja'el. Che' jini tsi' laji i bΛ bajche' Dios.

### *Iye'tel i Yalobil Dios*

<sup>19</sup> Jesús tsa' caji i subeñob: Isujm, isujm mic subeñetla: Ma'anic chuqui mi mejlel i bajñel mel i Yalobil Dios. Mi' q'uel chuqui tac woli' mel i



Tat, jiñach chuqui mi' mel ja'el. Pejtelel chuqui tac mi' mel i Tat, mi' mel i Yalobil. <sup>20</sup> Come c Tat mi' c'uxbin i Yalobil. Mi' pʌsbeñon pejtelel chuqui tac mi' mel. Mu' to caj i pʌsbeñon ñumen ñuc bʌ i ye'tel cha'an mi' toj sajtel la' pusic'al. <sup>21</sup> Come che' bajche' mi' tech ch'ojoyel Dios jini chʌmeño' bʌ, che' bajche' mi' yʌq'ueñob i cuxtʌlel, che' ja'el i Yalobil mi' yʌq'uen i cuxtʌlel majqui yom i yʌq'uen. <sup>22</sup> C Tat ma'anic mi' mel winicob. Tsi' yʌq'ue i Yalobil i p'ʌtʌlel ti meloñel cha'an mi' melob, <sup>23</sup> cha'an mi' q'uelob ti ñuc i Yalobil Dios pejtél winicob x'ixicob che' bajche' mi' q'uelob ti ñuc c Tat. Jini mach bʌ anic mi' q'uel ti ñuc i Yalobil Dios mach ñuquic mi' q'uel c Tat tsa' bʌ i chocoyon tilel.

<sup>24</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Jini mu' bʌ i yubin c t'an, mu' bʌ i ñop jini tsa' bʌ i chocoyon tilel, anix i cuxtʌlel mach bʌ anic mi' jilel. Ma'anic mi' yʌjq'uel ti tojmulil, come mach chʌn chʌmenix. Tsa'ix aq'uenti i cuxtʌlel. <sup>25</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Tal i yorajlel, i yorajlelix wʌle, che' mi caj i yubibeñob i t'an i Yalobil Dios jini chʌmeño' bʌ. Pejtelel mu' bʌ i yubiñob mi caj i yʌq'uentelob i cuxtʌlel. <sup>26</sup> Come an i p'ʌtʌlel c Tat cha'an mi' yʌq'ueñob i cuxtʌlel. Che' ja'el tsi' yʌq'ue i p'ʌtʌlel i Yalobil cha'an mi' yʌq'ueñob i cuxtʌlel. <sup>27</sup> Dios tsi' yʌq'ue ja'el i p'ʌtʌlel ti meloñel come i Yalobilach Winic. <sup>28</sup> Mach yomic mi' toj sajtel la' pusic'al cha'an jini c t'an, come tal i yorajlel che' mi caj i yubibeñob i t'an i Yalobil Winic jini año' bʌ ti mucoñibʌl. <sup>29</sup> Jini tsa' bʌ i cha'leyob chuqui wen mi caj i ch'ojoyelob loq'uel ti mucoñibʌl cha'an mi' yochelob ti' cuxtʌlel. Jini tsa' bʌ i cha'leyob jontolil mi caj i ch'ojoyelob loq'uel ti mucoñibʌl cha'an mi'

yoachelob ti tojmulil.

*An testigo mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c' ti c<sub>Λ</sub>jñel Jesús*

<sup>30</sup> Tic bajñelil ma'anic chuqui mi mejlel c mel. Che' bajche' mi cubin, che'i mic cha'len meloñel. Toj<sub>Λ</sub>ch c meloñel, come ma'anic mic mel chuqui com tic bajñelil. Mic mel chuqui yom c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. <sup>31</sup> Mi tsac bajñel subu c b<sub>Λ</sub>, mach isujmic c t'an. <sup>32</sup> An yamb<sub>Λ</sub> mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'on ti c<sub>Λ</sub>jñel. Cujil isujm i t'an jini mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'on ti c<sub>Λ</sub>jñel. <sup>33</sup> Jatetla tsa' la' choco majlel winicob ba'an Juan. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'ayon ti c<sub>Λ</sub>jñel. <sup>34</sup> Mach comic j colt<sub>Λ</sub>ntel ti winicob. Cojach cha'an mi la' colt<sub>Λ</sub>ntel mic subeñetla. <sup>35</sup> Lajal<sub>Λ</sub>ch Juan bajche' jump'ejl c'ajc woli b<sub>Λ</sub> ti lejmel mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c' i s<sub>Λ</sub>clel. Poj tijicñayetla che' b<sub>Λ</sub> tsa' la' q'uele i s<sub>Λ</sub>clel. <sup>36</sup> Anto yan tac b<sub>Λ</sub> mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'on ti c<sub>Λ</sub>jñel. Ñumen ñuc jini bajche' i t'an Juan. Jiñ<sub>Λ</sub>ch que'tel tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyon c Tat cha'an mic mel ti ts'ac<sub>Λ</sub>l. Jini que'tel mu' b<sub>Λ</sub> c cha'len, mi' y<sub>Λ</sub>c'on ti c<sub>Λ</sub>jñel cha'an mi la' ña'tan tsi' chocoyon tilel c Tat. <sup>37</sup> C Tat ja'el tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel tsa'ix i y<sub>Λ</sub>c'ayon ti c<sub>Λ</sub>jñel. Jatetla ma'anic tsa' la' wis ubibe i t'an ti pejtelel ora. Ma'anic tsa' la' q'uele bajche' yilal Dios. <sup>38</sup> Ma'anic mi' yajñel i t'an ti la' pusic'al, come ma'anic mi la' ñopon anquese chocbilon tilel i cha'an. <sup>39</sup> Cab<sub>Λ</sub>l woli la' lon q'uel i Ts'ijbujel Dios, come ya' mi la' ña'tan la' taj la' cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. Pero wen q'uelela come jiñ<sub>Λ</sub>ch mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'on ti c<sub>Λ</sub>jñel. <sup>40</sup> Jatetla mach la' womic la' tilel ba' añon cha'an mi la' taj la' cuxt<sub>Λ</sub>lel.

<sup>41</sup> Mach ti winiquic ch'oyol c ñucllel. <sup>42</sup> Mij c<sub>Λ</sub>ñetla. Ma'anic mi la' c'uxbin Dios ti la' pusic'al. <sup>43</sup> Joñon tsa' tiliyon ti' c'aba' c Tat. Ma'anic mi la' ñopon. Mi

tsa' tili yambΛ tij c'aba', jini mi caj la' ñop. <sup>44</sup> ¿Bajche' mi mejlel la' ñop? Mi la' taj la' ñuclel ti winicob. Ma'anic mi la' sajcan la' ñuclel ch'oyol bΛ ti jini cojach bΛ Dios. <sup>45</sup> Mach mi la' wΛl ti la' pusic'al mi joñon mi caj c sub la' mul ti' tojlel c Tat. Jini Moisés, mu' bΛ la' ñop, jiñΛch mu' bΛ caj i sub la' mul. <sup>46</sup> Tsa'ic la' ñopo Moisés, tsa' la' ñopoyon ja'el, come tsi' tajayon ti t'an ti' ts'ijbujel. <sup>47</sup> Mi ma'anic mi la' ñop chuqui tsi' ts'ijba Moisés, ¿bajche' mi caj la' ñop c t'an? Che' tsi' yΛΛΛ Jesús.

## 6

### *Tsa' we'santiyob jo'p'ejl mil*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Ti wi'il Jesús tsa' c'axi ti Galilea ñajb, i c'aba' ja'el Tiberias. <sup>2</sup> CabΛlob tsi' tsajcayob majlel Jesús, come tsi' q'ueleyob i yejtal i p'ΛtΛlel tsa' bΛ i pΛsΛ ti xc'amΛjelob. <sup>3</sup> Jesús tsa' letsi majlel ti wits. Ya'i tsa' buchle yic'ot xcΛnt'añob i cha'an. <sup>4</sup> LΛc'Λlix i q'uiñilel jini Pascua mu' bΛ i melob judíjob.

<sup>5</sup> Jesús tsi' ts'ita' letsa i wut. Tsi' q'uele cabal winicob x'ixicob woli bΛ i tilelob ba'an. Jesús tsi' sube Felipe: ¿Baqui mi mejlel lac mΛn waj cha'an mi' c'uxob? che'en. <sup>6</sup> Tsi' sube jini t'an cha'an yom i q'uelben i pusic'al Felipe, come yujil Jesús ti' bajñelil chuqui yom i mel. <sup>7</sup> Felipe tsi' jac'be: Mach jasΛlic lujunc'al denario cha'an mic mΛn lojon waj cha'an mi' ts'ita' c'uxob ti jujuntiquil, che'en. <sup>8</sup> Juntiquil xcΛnt'an i c'aba' Andrés, i yijts'in Simón Pedro, tsi' sube: <sup>9</sup> WΛ'an juntiquil ch'iton am bΛ i cha'an jo'q'uejl waj melbil bΛ ti cebada yic'ot cha'cojt chΛy. ¿JasΛl ba che' cabΛlonla? che'en.

<sup>10</sup> Jesús tsi' sube: Subenla buchtal winicob x'ixicob, che'en. Ya'an jam. Tsa' buchleyob ti pejtelelob. Añoob che' bajche' jo'p'ejl mil winicob. <sup>11</sup> Jesús tsi' ch'amal jini waj. Che' b<sub>Λ</sub> tsi' sube wocolix i yal Dios, tsi' xet'e. Tsi' yalq'ueyob xcant'añoob. Jini xcant'añoob tsi' pucbeyob jini buchulo' b<sub>Λ</sub>. Che' ja'el jini ch<sub>Λ</sub>y. Tsi' c'uxuyob bajche' c'amel yomob. <sup>12</sup> Che' ñajobix, Jesús tsi' sube xcant'añoob i cha'an: Laj tempanla i xujt'il tac tsa' b<sub>Λ</sub> colobaji cha'an ma'anic mi' sajtel mi ts'ita'ic. <sup>13</sup> Jini cha'an tsi' tempayob. Tsi' bujt'esayob lajchamp'ejl chiquib i xujt'il tac jini jo'q'uejl waj tsa' b<sub>Λ</sub> colobaji che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujt i c'uxob.

<sup>14</sup> Jini winicob tsa' b<sub>Λ</sub> i q'ueleyob i yejtal i p'atlel tsa' b<sub>Λ</sub> i pasal Jesús, tsi' yalayob: Isujm jiñach jini x'alt'an mu' b<sub>Λ</sub> i tilel ti pañimil, che'ob. <sup>15</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' ña'ta Jesús woli' tilel i chucob ti wersa cha'an mi' yotsañoob ti rey, tsa' cha' majli ti wits ti' bajñel.

*Tsi' cha'le xambal Jesús ti pam ñajb  
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)*

<sup>16</sup> Che' wolix i yic'an, tsa' jubiyob majlel xcant'añoob i cha'an c'adalal ti ñajb. <sup>17</sup> Tsa' ochiyob ti barco. Tsa' ñumiyob ti colem ñajb cha'an yomob majlel ti Capernaum. Che' iq'uix, maxto tilemic Jesús ba' añoob. <sup>18</sup> Tsa' caji i cabal ñijcan i b<sub>Λ</sub> ñajb come cabal ic' tsi' wec'ula ja'. <sup>19</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa'ix i ñijcayob majlel barco tic'al mi jump'ejl legua, jini xcant'añoob tsi' q'ueleyob Jesús. Woli' cha'len xambal ti pam ja'. Wolix i ñochtan tilel barco. Tsi' cha'leyob b<sub>Λ</sub>q'uen. <sup>20</sup> Jesús tsi' subeyob: Joñoñach. Mach la' cha'len b<sub>Λ</sub>q'uen, che'en. <sup>21</sup> Jini cha'an

tijicñayob xcant'añob tsi' palyayob ochel ti barco. Ti ora tsa' c'oti barco ti lum ba' yomob majlel.

*Winicob x'ixicob tsi' sajçayob Jesús*

<sup>22</sup> Ti yijc'älal ya' to an winicob x'ixicob ti junwejl colem ñajb ba' tsi' c'uxuyob waj. Yujilob an jump'ejl jach barco ba' tsa' bajñel ochiyob jini xcant'añob, come ma'anic tsa' ochi Jesús yic'otob. I bajñelob jach tsa' majliyob xcant'añob. <sup>23</sup> Tsa' tili barco tac ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Tiberias, lac'äl ba' tsi' c'uxuyob waj che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti i suben wocolix i y<sub>ΛΛ</sub> lac Yum. <sup>24</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'ueleyob winicob mach ya'ic an Jesús, mach ya'ic añob xcant'añob i cha'an ja'el, tsa' ochiyob ti barco tac. Tsa' tiliyob ti Capernaum cha'an mi' sajcañob Jesús.

*Jesús jini Waj mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λq</sub>'ueñonla laj cuxtäl*

<sup>25</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' tajayob Jesús ti junwejl colem ñajb, tsi' c'ajtibeyob: Maestro, ¿baqui ora tsa' juliyet w<sub>Λ</sub>'i? che'ob. <sup>26</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Isujm, isujm mic subeñetla, mi la' sajcañon cha'an jach tsa' ñaj'ayetla ti waj, mach cha'anic tsa' la' q'uele i yejtal c p'<sub>Λ</sub>äl. <sup>27</sup> Mach mi la' cha'len e'tel cha'an jini we'eläl mu' b<sub>Λ</sub> i jilel. Cha'lenla e'tel cha'an jini we'eläl mu' b<sub>Λ</sub> i jalijel cha'an mi la' taj la' cuxtäl mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. I Yalobil Winic mi caj i y<sub>Λq</sub>'ueñetla jini we'eläl, come Dios c Tat tsa'ix i y<sub>Λq</sub>'ueyon c p'<sub>Λ</sub>äl cha'an ili e'tel. Che' tsi' y<sub>ΛΛ</sub> Jesús. <sup>28</sup> Jini temp<sub>Λ</sub>bil<sub>o</sub>' b<sub>Λ</sub> tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui yom mic cha'len lojon cha'an mic mel lojon i ye'tel Dios? che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Jiñ<sub>Λ</sub>ch i ye'tel Dios, che' mi la' ñop i Yalobil tsa' b<sub>Λ</sub> i choco tilel, che'en.

<sup>30</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui i yejtal a p'at'alel ma' p'as cha'an mij q'uel lojon, cha'an mic ñopet lojon? ¿Chuqui a we'tel mu' b<sub>Λ</sub> a cha'len? <sup>31</sup> Lac ñojte'el tsi' c'uxuyob maná ti colem b<sub>Λ</sub> i tiquiñal lum che' bajche' ts'ijbubil: “Dios tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob waj ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan cha'an mi' c'uxob”, che'ob. <sup>32</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm, isujm mic subeñetla: Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyetla jini waj ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan mach jinic Moisés. C Tat mi' y<sub>Λ</sub>q'ueñetla jini isujm b<sub>Λ</sub> waj ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. <sup>33</sup> Come jini Waj ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Dios, jiñach tsa' b<sub>Λ</sub> jubi tilel ti panchan mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueñob i cuxt'alel jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil, che'en Jesús. <sup>34</sup> Tsi' subeyob: C Yum, aq'ueñon lojon jini waj ti pejtelel ora, che'ob. <sup>35</sup> Jesús tsi' subeyob: Joñon Wajon mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueñetla la' cuxt'alel. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i tsajcañon ma'anic ba' ora mi caj i yubin wiñal. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñopon ma'anic ba' ora mi caj i tiquin i ti'.

<sup>36</sup> Pero jatetla, che' bajche' tsac subeyetla, ma'anic mi la' ñopon anquese tsa' la' q'ueleyon. <sup>37</sup> Pejtelel winicob x'ixicob mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueñon c Tat mi caj i tilelob ba' añoñ. Majqui jach mi' tilel ma'anic mi caj c choc sujtel. <sup>38</sup> Come tsa' jubiyon tilel ti panchan cha'an mic mel chuqui yom c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. Ma'anic tsa' tili c mel chuqui com tic bajñel pusic'al. <sup>39</sup> Jiñach chuqui yom c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. Yom mic techob ch'ojoyel ti jini cojix b<sub>Λ</sub> q'uin pejtelel winicob x'ixicob tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyon Dios. Mach yomic mi' sajtel mi juntiquilic. <sup>40</sup> Jiñach chuqui yom c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. Yom mi' tajob i cuxt'alel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel pejtelel mu' b<sub>Λ</sub> i

q'uelob i Yalobil, mu' b<sub>Λ</sub> i ñopob. Joñon mi caj c techob ch'ojoyel ti jini cojix b<sub>Λ</sub> q'uin, che'en Jesús. <sup>41</sup> Jini judíojob tsa' cajiyob ti wulwul a'leya come tsi' y<sub>ΛΛ</sub> Jesús: “Joñon jini Wajon tsa' b<sub>Λ</sub> jubi tilel ti panchan”. <sup>42</sup> Tsi' y<sub>ΛΛ</sub>yob: ¿Mach ba jinic Jesús? ¿Mach ba i yalobilic José? C<sub>Λ</sub>mbil lac cha'an i tat i ña'. ¿Bajche' mi' y<sub>Λ</sub>: “Tsa' jubiyon tilel ti panchan”? che'ob. <sup>43</sup> Jini cha'an Jesús tsi' jac'beyob: C<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>x la' pejcan la' b<sub>Λ</sub> ti wulwul a'leya. <sup>44</sup> Ma'anic majch mi mejlel i tilel ba' añon, jini jach mu' b<sub>Λ</sub> i wersa p<sub>Λ</sub>jyel tilel cha'an c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. Joñon mi caj c tech ch'ojoyel ti jini cojix b<sub>Λ</sub> q'uin mu' b<sub>Λ</sub> caj i tilel. <sup>45</sup> Ts'ijbubil ti' jun x'alt'añob: “Dios mi caj i c<sub>Λ</sub>ntesan pejtelel winicob x'ixicob”. Che'ach ts'ijbubil. Che' jini mi' tilelob ba' añon pejtel tsa' b<sub>Λ</sub> i yubibeyob i t'an c Tat, tsa' b<sub>Λ</sub> i ñopbeyob i c<sub>Λ</sub>ntes<sub>Λ</sub>bal. <sup>46</sup> Ma'anic majch tsi' q'uele c Tat mi juntiquilic, jini jach jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Dios. Jini tsa'ix i q'uele c Tat.

<sup>47</sup> Isujm, isujm mic subeñetla, jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñopon, anix i cuxtalel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. <sup>48</sup> Joñon jini Wajon mu' b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>q'ueñetla la' cuxtalel. <sup>49</sup> La' ñojte'el tsi' c'uxuyob maná ti jochol b<sub>Λ</sub> lum pero tsa' ch<sub>Λ</sub>miyob. <sup>50</sup> Yamb<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>ch jini Waj mu' b<sub>Λ</sub> i jubel tilel ti panchan cha'an mi' c'uxob winicob x'ixicob cha'an ma'anic mi' ch<sub>Λ</sub>mel majqui jach mi' c'ux. <sup>51</sup> Joñon cuxul b<sub>Λ</sub> Wajon tsa' b<sub>Λ</sub> jubiyon tilel ti panchan. Mi an majqui mi' c'ux jini Waj, ch<sub>Λ</sub>n cuxul ti pejtelel ora. Jini Waj mu' b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>c' jiñ<sub>Λ</sub>ch c b<sub>Λ</sub>c'tal mu' b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>c' cha'an i cuxtalel jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil. Che' tsi' y<sub>ΛΛ</sub> Jesús.

<sup>52</sup> Jini cha'an judíojob c<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>x jax tsi' pejcyob i

bΛ. Tsi' yΛΛyob: ¿Bajche' mi mejlel i yΛq'ueñonla i bΛc'tal cha'an mi laj c'ux? che'ob. <sup>53</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm, isujm mic subeñetla, mi ma'anic mi la' c'uxben i bΛc'tal i Yalobil Winic, mi ma'anic mi la' jap i ch'ich'el, ma'anic la' cuxtΛlel. <sup>54</sup> Jini mu' bΛ i c'ux c bΛc'tal, mu' bΛ i jap c ch'ich'el anix i cuxtΛlel mach bΛ anic mi' jilel. Joñon mi caj c tech ch'ojoyel ti jini cojix bΛ q'uin. <sup>55</sup> Come c bΛc'tal jiñach mero we'elΛl, c ch'ich'el jiñach mero japbil bΛ. <sup>56</sup> Jini mu' bΛ i c'ux c bΛc'tal, mu' bΛ i jap c ch'ich'el, mi' yajñel ti joñon. Joñon ja'el mi cajñel ti' pusic'al. <sup>57</sup> Che' bajche' cuxul c Tat tsa' bΛ i chocoyon tilel, che' bajche' an j cuxtΛlel tic Tat, che' ja'el jini mu' bΛ i c'uxon mi caj i taj i cuxtΛlel ti joñon. <sup>58</sup> Jiñach Waj tsa' bΛ jubi tilel ti panchan. Mach che'ic jini maná tsa' bΛ i c'uxuyob la' ñojte'el tsa' bΛ chΛmiyob. Jini mu' bΛ i c'uxob jini Waj mu' bΛ cΛq'ueñob, chΛn cuxul mi' yajñelob ti pejtelel ora, che'en. <sup>59</sup> Che'ach tsi' cha'le cAntesa Jesús ti sinagoga ya' ti Capernaum.

*T'an cha'an laj cuxtΛlel mach bΛ anic mi' jilel*

<sup>60</sup> CabΛ xCANT'añob i cha'an, che' bΛ tsi' yubiyob jini t'an, tsi' yΛΛyob: Leco i cAntesΛbal. ¿Majqui mi mejlel i chΛn ubin? che'ob. <sup>61</sup> Yujil Jesús ti' bajñelil woliyob ti wulwul t'an xCANT'añob i cha'an cha'an i cAntesa. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Tile bixel jax ba la' pusic'al cha'an c t'an? <sup>62</sup> ¿Chuqui mi caj la' wΛl, che' jini, mi tsa' la' q'uele i Yalobil Winic che' mi' letsel majlel ya' ba' tsa' chumle ti ñaxan? <sup>63</sup> Jini Espíritu mi' yΛq'ueñonla laj cuxtΛlel. Lac bΛc'tal ma'anic chuqui mi' yΛq'ueñonla. Jini c t'an tsa' bΛ c subeyetla i cha'añach la' ch'ujlel. Mi' yΛq'ueñetla



la' cuxtlalel. <sup>64</sup> Lamitaletla ma'anic mi la' ñopon, che'en. Come c'AlAl ti' cajibal yujil Jesús jini mach bΛ anic tsi' ñopoyob. Yujil majqui mi caj i yAc' ti' c'Ab i contra. <sup>65</sup> Tsi' yAlΛ: Jini cha'an tsac subeyetla, ma'anic majch mi mejlel i tilel ba' añon mi ma'anic tsa' aq'uenti i p'AtAllel tic Tat, che'en.

<sup>66</sup> CabAl xcAnt'añob i cha'an tsa' caji i tats'ob i bΛ. Ma'anix tsi' chAn cha'leyob xAmbal yic'ot Jesús. <sup>67</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob jini lajchAntiquil: ¿Jatetla la' wom ba la' cAyon ja'el? che'en. <sup>68</sup> Simón Pedro tsi' jac'Λ: C Yum, ¿am ba yambΛ mu' bΛ mejlel i coltañon lojon? Ma'anic. Come jatet jach ma' sub jini t'an cha'an mic taj lojon j cuxtlalel mach bΛ anic mi' jilel. <sup>69</sup> Mic ñopet lojon. Cujil lojon jatetΛch jini Ch'ujul bΛ tilem bΛ ti Dios, che'en Pedro. <sup>70</sup> Jesús tsi' jac'be: ¿Mach ba tsa'ic c yaj-cayetla? LajchAntiquiletla. Juntiquil i cha'añach xiba, che'en. <sup>71</sup> Jesús tsi' taja ti t'an Judas Iscariote, i yalobil Simón. Come jiñΛch Judas tsa' bΛ i yAc'Λ Jesús ti' c'Ab i contra. Jini Judas i pi'AlΛch jini junlujuntiquil.

## 7

### *Iyijts'iñob Jesús ma'anic tsi' ñopoyob*

<sup>1</sup> Ti wi'il Jesús tsa' caji ti xAmbal ti Galilea. Tsi' cAyΛ i xAmbal ti Judea, come judíojob woli' ña'tañob i chuc cha'an mi' tsAnsañob. <sup>2</sup> LAc'Alix i yorajlel che' mi' melob q'uin judíojob che' mi' melob lejchempat tac. <sup>3</sup> Jini cha'an i iyijts'iñob Jesús tsi' subeyob: Loq'uen wΛ'i. Cucux ti Judea cha'an mi' q'uelob a melbal xcAnt'añob a cha'an. <sup>4</sup> Ma'anic majch mi' cha'len i ye'tel ti mucul che' yom i yAc' i bΛ ti cAjñel.

Mi wolix a mel ili e'tel, p<sub>AS</sub> a b<sub>Λ</sub> ti' wut jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil, che'ob. <sup>5</sup> Come i yijts'iñob ja'el ma'anic tsi' ñopoyob.

<sup>6</sup> Jesús tsi' subeyob: Maxto c'otemic i yorajlel cha'an mic majlel. Jatetla ti pejtelel ora mi la' mel bajche' jach la' wom. <sup>7</sup> Winicob x'ixicob i cha'año b<sub>Λ</sub> pañimil mach mejlic i ts'a'leñetla. Mi' ts'a'leñoñob come mic tsictes<sub>Λ</sub>beñoñob jontol b<sub>Λ</sub> i melbal. <sup>8</sup> Jatetla cucuxla ti letsel ba' woli' melob q'uin. Joñon maxto anic mic letsel majlel come maxto i yorajlelic, che'en Jesús. <sup>9</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujtí i y<sub>Λ</sub> jini t'an, tsa' c<sub>Λ</sub>le Jesús ti Galilea.

*Tsa' majli Jesús ba' woli' melob q'uin*

<sup>10</sup> Che' majlemobix i yijts'iñob, tsa' letsi majlel Jesús ja'el ba' woli' melob q'uin. Mucul jach tsa' majli. Ma'anic tsi' p<sub>AS</sub> i b<sub>Λ</sub>. <sup>11</sup> Judíojob tsi' sajcyob Jesús ba' woli' melob q'uin. Tsi' c'ajtibeyob i b<sub>Λ</sub>: ¿Baqui an jini Jesús? che'ob. <sup>12</sup> Cab<sub>Λ</sub> tsi' cha'leyob wulwul t'an cha'an Jesús, come cab<sub>Λ</sub> tsi' y<sub>Λ</sub>ayob: Uts'at i pusic'al, che'ob. Yaño' b<sub>Λ</sub> tsi' y<sub>Λ</sub>ayob: Mach uts'atic, come woli' soc winicob x'ixicob, che'ob. <sup>13</sup> Mucul jach tsi' tajayob ti t'an Jesús come tsi' b<sub>Λ</sub>c'ñayob judíojob.

<sup>14</sup> Che' ojlil to jini q'uiñijel, tsa' letsi majlel Jesús ti Templo. Tsa' caji ti c<sub>Λ</sub>ntesa. <sup>15</sup> Tsa' toj sajtiyob i pusic'al judíojob. Tsi' y<sub>Λ</sub>ayob: ¿Bajche' tsi' ñopo jun jini winic che' mach cab<sub>Λ</sub>lic tsa' c<sub>Λ</sub>ntes<sub>Λ</sub>nti? che'ob. <sup>16</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Jini j c<sub>Λ</sub>ntes<sub>Λ</sub>bal mach c cha'anic. I cha'añ<sub>Λ</sub>ch c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. <sup>17</sup> Majqui jach yom i mel chuqui yom c Tat, mi caj i ña'tan mi ch'oyol j c<sub>Λ</sub>ntes<sub>Λ</sub>bal ti Dios, o mi ch'oyol tic bajñel pusic'al. <sup>18</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i

cha'len t'an ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti' bajñel pusic'al mi' s<sub>Λ</sub>clan i bajñel ñucl<sub>Λ</sub>. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i tsictesan i ñucl<sub>Λ</sub> c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel, jiñ<sub>Λ</sub>ch isujm b<sub>Λ</sub>. Ma'anic chuqui mach tojic ti' pusic'al. <sup>19</sup> ¿Mach ba anic tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyetla mandar Moisés? Pero ma'anic mi la' jac' jini mandar mi juntiquileticla. ¿Chucoch la' wom la' ts<sub>Λ</sub>nsañon? Che' tsi' y<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub> Jesús.

<sup>20</sup> Tsi' jac'beyob: An a xib<sub>Λ</sub>jlel. ¿Majqui yom i ts<sub>Λ</sub>nsañet? che'ob. <sup>21</sup> Jesús tsi' y<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>: Tsa'ix c cha'le junchajp que'tel. Mi' toj sajtel la' pusic'al ti la' pejtelel. <sup>22</sup> Isujm, Moisés tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyetla tsep p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel. Mach ch'oyolic ti Moisés, ch'oyol ti la' ñojte'el. Mi la' w<sub>Λ</sub>c' tsep p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel ti' q'uiñilel c'aj o. <sup>23</sup> Mi uts'at mi' tsepbentel i p<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>lel winic ti' q'uiñilel c'aj o cha'an ma'anic mi' ñus<sub>Λ</sub>ntel i mandar Moisés, ¿chucoch mi la' mich'leñon cha'an tsac lajmesa winic ti pejtelel i ch<sub>Λ</sub>mel ti' q'uiñilel c'aj o? <sup>24</sup> Mach mi la' lon ña'tan woli la' c<sub>Λ</sub>mbeñob i pusic'al la' pi'lob cha'an chuqui jach mi la' q'uel. Ña'tanla ti toj chuqui mi la' ña'tan, che'en.

### *¿Mach ba jinic Cristo?*

<sup>25</sup> Ya' añob ti Jerusalén winicob tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>yob: ¿Mach ba jinic Jesús? ¿Mach ba yomobic i ts<sub>Λ</sub>nsan Jesús jini judíojob? <sup>26</sup> Awilan, ya' woli ti t'an Jesús ti' wut pejtelel winicob. Ma'anic chuqui mi' subeñob. Tic'Λ<sub>Λ</sub> woli' y<sub>Λ</sub>lob jini yum<sub>Λ</sub>lob jiñ<sub>Λ</sub>ch Cristo ti isujm. <sup>27</sup> Pero la cujil baqui ch'oyol jini winic. Che' mi' tilel jini mero Cristo ma'anic majqui yujil baqui ch'oyol, che'ob.

<sup>28</sup> C'am tsa' caji ti t'an Jesús ti Templo. Tsi' cha'le c<sub>Λ</sub>ntesa. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>: Mi woli la' c<sub>Λ</sub>ñon, la' wujil ja'el baqui ch'oyolon. Ma'anic tsac bajñel ña'ta tilel. Jini

tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel isujm Dios<sub>Λ</sub>ch. Pero ma'anic mi la' c<sub>Λ</sub>n. <sup>29</sup> Joñon mij c<sub>Λ</sub>n come ch'oyolon ya' ba'an. Tsi' chocoyon tilel, che'en. <sup>30</sup> Jini cha'an tsi' ña'tayob i ñup' Jesús. Ma'anic majch tsi' chucu come maxto c'otemic i yorajlel. <sup>31</sup> Cab<sub>Λ</sub>l winicob x'ixicob tsi' ñopoyob. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Jini mero Cristo mu' b<sub>Λ</sub> i tilel, ¿mejl ba i p<sub>Λ</sub>s ñumen ñuc b<sub>Λ</sub> i yejtal i p'<sub>Λ</sub>tlal bajche' tsi' p<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> Jesús? che'ob.

*Tsi' chocoyob tilel i winicob cha'an mi' ñup'ob Jesús*

<sup>32</sup> Fariseojob tsi' yubiyob jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>Λyob winicob. Jini cha'an jini ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob yic'ot fariseojob tsi' chocoyob tilel i winicob cha'an mi' ñup'ob Jesús. <sup>33</sup> Jesús tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Jumuc' jax w<sub>Λ</sub>' añon la' wic'ot. Mic cha' majlel ya' ba'an jini tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. <sup>34</sup> Mi caj la' sajcañon, ma'anic mi caj la' tajon. Ya' ba' mic majlel, ma'anic mi mejlel la' c'otel, che'en Jesús. <sup>35</sup> Jini cha'an jini judíojob tsi' subeyob i b<sub>Λ</sub>: ¿Baqui sami jini winic ba' ma'anic mi caj lac taj, mi' y<sub>Λ</sub>? ¿Mu' ba caj i majlel ba'an lac pi'<sub>Λ</sub>lob ti' lumal griegojob cha'an mi' c<sub>Λ</sub>ntesan griegojob? <sup>36</sup> ¿Chuqui i sujmllel jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>Λ Jesús?: “Mi caj la' s<sub>Λ</sub>clañon, ma'anic mi caj la' tajon. Ya' ba' mic majlel, ma'anic mi mejlel la' c'otel”, che'ob.

*Cuxul b<sub>Λ</sub> ja'*

<sup>37</sup> Che' ti' xojt'ibal q'uin, ti jini ñuc b<sub>Λ</sub> q'uin, Jesús tsa' wa'le. C'am tsi' cha'le t'an. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Mi an majqui an i tiquin ti', la' ba' añon, la' i jap. <sup>38</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñopon, che' bajche' mi' y<sub>Λ</sub> i Ts'ijbujel Dios, on mi' caj ti w<sub>Λ</sub>jlel loq'uel cuxul b<sub>Λ</sub> ja' ti' pusic'al, che'en. <sup>39</sup> (Jini ja' jiñ<sub>Λ</sub>ch jini Espíritu mu' b<sub>Λ</sub> caj i

yΛq'uentelob jini mu' bΛ i ñopob, come maxto anic tsa' aq'uentiyob Ch'ujul bΛ Espíritu, come maxto anic tsa' aq'uenti i ñuclcl Jesús.)

*Cha'chajp tsa' cajiyob ti t'an winicob*

<sup>40</sup> CabΛl winicob che' bΛ tsi' yubibeyob i t'an, tsi' yΛΛyob: Isujm, jiñΛch jini x'alt'an, che'ob. <sup>41</sup> Yaño' bΛ tsi' yΛΛyob: JiñΛch jini Cristo, jini YajcΛbil bΛ, che'ob. Yaño' bΛ tsi' yΛΛyob: ¿Ch'oyol ba jini Cristo ti Galilea? <sup>42</sup> ¿Mach ba anic tsi' yΛΛ i Ts'ijbujel Dios tal jini Cristo ti' p'olbal David ya' ti Belén, jini tejclum ba' tsa' ajni David? che'ob. <sup>43</sup> Che' jini, cha'chajp tsa' cajiyob ti' t'an cha'an Jesús. <sup>44</sup> Lamital yomob i chuc pero ma'anic majch tsi' chucu, mi juntiquilic.

*Ma'anic winic ti pejtelel ora tsa' bΛ i cha'le t'an che' bajche' jini winic*

<sup>45</sup> Jini xcΛntayajob i cha'an ñuc bΛ motomajob yic'ot fariseojob tsa' tiliyob ba'an i yumob. Jini yumΛlob tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch ma'anic tsa' la' pΛyΛ tilel Jesús? che'ob. <sup>46</sup> Jini xcΛntayajob tsi' jac'beyob: Ma'anic winic ti pejtelel ora mu' bΛ i cha'len t'an che' bajche' jini winic, che'ob. <sup>47</sup> Jini fariseojob tsi' subeyob: ¿Tsa' ba la' ñopo lot jatetla ja'el? <sup>48</sup> ¿Am ba juntiquil yumΛ mi juntiquil fariseo tsa' bΛ i ñopo Jesús? <sup>49</sup> Jini jach mi' ñopob Jesús jini winicob mach bΛ cΛntesΛbilobic ti mandar. Chocbilobix ti Dios, che'ob fariseojob.

<sup>50</sup> Juntiquil yumΛ i c'aba' Nicodemo, jiñΛch tsajni bΛ i pejcan Jesús ti ac'Λlel, tsa' caji i subeñob: <sup>51</sup> ¿Chuqui mi' yΛ jini mandar? ¿Mejl ba mi lac sub mi an i mul winic, che' maxto ubibilic i t'an jini winic, che' maxto ña'tΛbilic chuqui tsi' cha'le?

che'en. <sup>52</sup> Jini fariseojob tsi' c'ajtibeyob: ¿Jatet ch'oyolet ba ti Galilea ja'el? Q'uele ti uts'at jini ts'ijbubil b<sub>Λ</sub>. Ma'anic x'alt'an ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Galilea, che'ob. <sup>53</sup> Tsa' sujtiyob ti' yotot tac ti jujuntiquil.

## 8

### *X'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> tajle ti' ts'i'lel*

<sup>1</sup> Jesús tsa' majli ti Olivo wits. <sup>2</sup> Ti s<sub>ΛC</sub>'ajel tsa' cha' majli ti Templo. Pejtelel winicob x'ixicob tsa' tiliyob ba'an. Tsa' buchle Jesús. Tsa' caji i c<sub>Λ</sub>ntesañob. <sup>3</sup> Jini sts'ijbayajob yic'ot fariseojob tsi' p<sub>ΛY</sub>ayob tilel juntiquil x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> tajle ti' ts'i'lel. Tsi' y<sub>ΛC</sub>'ayob jini x'ixic ti ojilil ba' añob. <sup>4</sup> Tsi' subeyob: Maestro, jini x'ixic tsa' tajle ti mulil che' woli' mel i ts'i'lel. <sup>5</sup> Moisés tsi' subeyonla ti mandar cha'an mi lac jul ti xajlel juntiquil am b<sub>Λ</sub> i mul che' bajche' jini. ¿Bajche' ma' w<sub>ΛL</sub> jatet? <sup>6</sup> Che'i tsi' cha'leyob t'an cha'an mi' q'uelob bajche' mi caj i jac' Jesús cha'an mi' tajbeñob i mul. Jesús tsa' wutsle ti lum. Tsa' caji i ts'ijban lum ti' yal i c'Λb. <sup>7</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' ch<sub>ΛN</sub> c'ajtibeyob Jesús jini winicob, tsa' wa'le Jesús. Tsi' subeyob: Jini mach b<sub>Λ</sub> anic i mul, la' i ñaxan jul ti xajlel, che'en. <sup>8</sup> Tsa' cha' wutsle Jesús. Tsa' cha' caji i ts'ijban lum ti' yal i c'Λb.

<sup>9</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubibeyob i t'an Jesús, tsa' loq'uiyob majlel ti jujuntiquil, ñaxan jini ñoxobix b<sub>Λ</sub>, ti wi'il jini ch'iton winicob jinto tsa' laj majliyob. Jesús tsa' c<sub>Λ</sub>le ti' bajñel yic'ot jini x'ixic tsa' b<sub>Λ</sub> wa'le ti ojilil. <sup>10</sup> Jesús tsa' cha' wa'le. Che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele i bajñel ya'an jini x'ixic, tsi' c'ajtibe: X'ixic, ¿baqui an jini tsa' b<sub>Λ</sub> i subuyob a mul? ¿Mach ba anic majch yom i julet cha'an a mul? che'en. <sup>11</sup> Jini x'ixic tsi'

sube: C Yum, ma'anic mi juntiquilic, che'en. Jesús tsi' sube: Joñon ja'el ma'anic mic julet cha'an a mul. Cucux. Mach ma' chan cha'len mulil, che'en.

*Jesús i Saclel Pañimil*

<sup>12</sup> Jesús tsi' cha' subeyob: Joñon i saclelon pañimil. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i tsajcañon ma'anic mi' caj ti x<sub>Λ</sub>mbal ti ic'ch'ipan b<sub>Λ</sub> pañimil. An i cha'an i saclel pañimil cha'an i cuxtalel, che'en. <sup>13</sup> Jini fariseojob tsi' subeyob: Ti a bajñel t'an jach wola' sub a b<sub>Λ</sub>. Mach isujmic chuqui wola' w<sub>Λ</sub>, che'ob. <sup>14</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Anquese mic bajñel sub c b<sub>Λ</sub>, isujmach c t'an, come cujil baqui ch'oyolon, cujil baqui mic majlel. Jatetla mach la' wujilic baqui ch'oyolon, mi baqui mic majlel. <sup>15</sup> Jatetla mi la' to'ol ña't<sub>Λ</sub>beñon c pusic'al cha'an chuqui jach mi la' q'uel. Joñon ma'anic majch mic to'ol ña't<sub>Λ</sub>ben i pusic'al. <sup>16</sup> Che' mic ña't<sub>Λ</sub>beñob i pusic'al winicob x'ixicob, mij cañob ti isujm, come mach tic bajñelic mic ña't<sub>Λ</sub>beñob i pusic'al, come jump'ejl jach c pusic'al quic'ot c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. <sup>17</sup> Ts'ijbubil ti la' mandar ja'el: "Isujmach jini t'an mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>lob cha'tiquilob". Che'ach ts'ijbubil. <sup>18</sup> Joñon mic sub c b<sub>Λ</sub> cha'an mi la' cañon. C Tat ja'el tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel mi' y<sub>Λ</sub>c'on ti caññel, che'en. <sup>19</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Baqui an a Tat? che'ob. Jesús tsi' jac'beyob: Ma'anic mi la' cañon. Ma'anic mi la' can c Tat ja'el. Tsa'ic la' cañayon tsa' la' cañ<sub>Λ</sub> c Tat ja'el, che'en. <sup>20</sup> Jesús tsi' cha'le jini t'an ya' ba' mi' yotsañob taq'uin ti Templo. Tsi' cha'le cantesa ti Templo. Ma'anic majch tsi' chucu come maxto tilemic i yorajlel.

*Ya' ba' mic majlel mach mejliquetla ti majlel*

<sup>21</sup> Jesús tsi' cha' subeyob fariseojob: Mic majlel. Mi caj la' s<sub>Λ</sub>clañon. Mi caj la' ch<sub>Λ</sub>mel che' añet to la ti la' mul. Ya' ba' mic majlel, mach mejliquetla ti majlel jatetla, che'en. <sup>22</sup> Judíojob tsa' caji' c'ajtibeb<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub>: ¿Mu' ba caj i ts<sub>Λ</sub>nsan i b<sub>Λ</sub>? come mi' y<sub>Λ</sub>: “Baqui mic majlel mach mejliquetla ti majlel”. Che' mi' y<sub>Λ</sub>, che'ob. <sup>23</sup> Jesús tsi' subeyob: Jatetla ch'oyoletla ti yebal. Joñon ch'oyolon ti chan. I cha'añetla jini pañimil. Joñon mach i cha'añonic jini pañimil. <sup>24</sup> Jini cha'an mic subebetla mi caj la' ch<sub>Λ</sub>mel che' añet to la ti la' mul. Mi ma'anic mi la' ñopon, mi caj la' ch<sub>Λ</sub>mel che' añet to la ti la' mul, che'en Jesús. <sup>25</sup> Judíojob tsi' c'ajtibeyob: ¿Majquiyet? che'ob. Jesús tsi' subeyob: Joñoñ<sub>Λ</sub>ch jini mero tsa' b<sub>Λ</sub> c subeyetla ti ñaxan. <sup>26</sup> An to cab<sub>Λ</sub>l chuqui tac mi caj c subebetla cha'an mic tsictesan la' melbal. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel isujm Dios<sub>Λ</sub>ch. Joñon mic subeb<sub>Λ</sub> ti pañimil chuqui tac tsi' subeyon c Tat, che'en Jesús.

<sup>27</sup> Ma'anic tsi' ch'ambeyob isujm mi woli' taj ti t'an i Tat am b<sub>Λ</sub> ti panchan. <sup>28</sup> Jini cha'an Jesús tsi' subeyob: Che' b<sub>Λ</sub> tsa'ix la' letsa i Yalobil Winic, mi caj la' ch'amben isujm majquiyon. Mi caj la' ch'amben isujm ma'anic chuqui mic cha'len tic bajñelil. Chuqui tac tsi' c<sub>Λ</sub>ntesayon c Tat, jini jach mic sub. <sup>29</sup> Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel an quic'ot. Ma'anic tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yon c Tat tic bajñelil come ti pejtelel ora mic mel chuqui tac mi' mulan, che'en Jesús. <sup>30</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' subu jini t'an cab<sub>Λ</sub>l tsi' ñopoyob.

*Jisujmlel c t'an mi caj i y<sub>Λ</sub>q'uetla ti colel*

<sup>31</sup> Jini cha'an Jesús tsi' subeyob judíojob tsa' b<sub>Λ</sub> i ñopoyob: Mi ma'anic mi la' c<sub>Λ</sub>y c t'an, mero



xcΛnt'añetla c cha'an. <sup>32</sup> Mi caj la' cΛn i sujmllel c t'an. I sujmllel c t'an mi caj i yΛq'uetla ti colel, che'en.

<sup>33</sup> Tsi' jac'beyob: I p'olbalon lojon Abraham. Ma'anic ba' tsa' chojñiyon lojon ti e'tel. ¿Chucoch ma' wΛl mi caj cΛjq'uel lojon ti colel? che'ob.

<sup>34</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Isujm, isujm mic subeñetla, pejtelel mu' bΛ i cha'leñob mulil, chombilobix ti mulil. <sup>35</sup> Jini winic chombilix bΛ ti e'tel mach ti pejtelic ora mi' yajñel ti' yotot i yum. Jini i yalobil yumΛl mi' yajñel ti pejtelel ora. <sup>36</sup> Che' jini, mi tsi' yΛc'Λyetla ti colel i Yalobil Dios, colbiletla ti isujm. <sup>37</sup> Cujil i p'olbaletla Abraham. Anquese i p'olbaletla, woli la' ña'tan la' tsΛnsañon come ma'anic mi' yochel c t'an ti la' pusic'al. <sup>38</sup> Joñon mic sub chuqui tac tsaj q'uele quic'ot c Tat. Jatetla mi la' cha'len chuqui tac tsa' la' wubi ti la' tat, che'en.

### *Jatetla i cha'añetla xiba*

<sup>39</sup> Jini judíojob tsi' jac'beyob: C tat lojon jiñach Abraham, che'ob. Jesús tsi' subeyob: I yalobileticla Abraham, mux la' tsajcΛben i melbal Abraham. <sup>40</sup> Woli la' ña'tan la' tsΛnsañon, joñon tsa' bΛ c subeyetla chuqui isujm che' bajche' tsi' subeyon Dios. Mach che'ic tsi' mele Abraham. <sup>41</sup> Mi la' cha'len i melbal la' tat, che'en Jesús. Jini judíojob tsa' caji i subeñob: Joñon lojon mach lajalonic lojon bajche' jini tsa' bΛ i yilayob pañimil cha'an ti' ts'i'lel winicob. Juntiquil jach c tat lojon, jiñach Dios, che'ob.

<sup>42</sup> Jesús tsi' subeyob: La' tatic Dios, mux la' c'uxbiñon. Come ch'oyolon ti Dios. Ma'anic tsa' tiliyon tic bajñel pusic'al. Dios tsi' chocoyon tilel.

<sup>43</sup> ¿Chucoch ma'anic mi la' ch'Λmben isujm c t'an?

Cha'an mach la' womic la' wubin c t'an. <sup>44</sup> Jatetla i cha'añetla xiba. Jiñach la' tat. La' wom la' mel chuqui yom la' tat. StsAnsajach jini xiba c'Alal ti' cajibal. Ma'anic tsa' chAn ajni ti' sujmllel Dios, come ma'anic chuqui isujm ti' pusic'al xiba. Che' mi' cha'len lot i tilelach come xlot. Ya' ch'oyol ti xiba pejtelel lot. <sup>45</sup> Joñon mic subeñetla chuqui isujm. Jini cha'an ma'anic mi la' ñopon. <sup>46</sup> ¿Am ba juntiquil mu' bA mejlel i sub an c mul? ¿Chucoch ma'anic mi la' ñopon mi tsac subeyetla chuqui isujm? <sup>47</sup> Jini i cha'an bA Dios mi' yubiben i t'an Dios. Jini cha'an ma'anic mi la' wubin come mach i cha'añeticla Dios, che'en.

*Che' max to anic Abraham, añon*

<sup>48</sup> Jini judíojob tsi' jac'beyob: ¿Mach ba isujmic tsa' bA c subu lojon, samaritanojet? An a xibajlel, che'ob. <sup>49</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Ma'anic c xibajlel. Joñon mic sub i ñucllel c Tat. Jatetla ts'a' mi la' q'uelon. <sup>50</sup> Ma'anic mic bajñel saclan c ñucllel. An juntiquil mu' bA i yAq'ueñon c ñucllel, mu' bA caj i tsictesan. Jini mi' ña'tan ñucon. <sup>51</sup> Isujm, isujm mic subeñetla, mi an majqui mi' ch'ujbibeñon c t'an, ma'anic mi' caj ti chAmel ti pejtelel ora, che'en.

<sup>52</sup> Jini judíojob tsi' subeyob: WAlle cujilix lojon an a xibajlel. Abraham tsa' chAmi, che' ja'el x'alt'añob. Jatet wola' wAl mi an majqui mi' ch'ujbibeñet a t'an, ma'anic mi' caj ti chAmel ti pejtelel ora.

<sup>53</sup> ¿Ñumen ñuquet ba bajche' lac tat Abraham tsa' bA chAmi, yic'ot x'alt'añob ja'el tsa' bA chAmiyob? ¿Majquiyet ma' wAl? che'ob.

<sup>54</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Mi tsac bajñel subu c bA ti ñuc, ma'anic c ñucllel. C Tat mi' tsictesan c

ñuclél. Jiñach c Tat mu' b<sub>Λ</sub> la' pejcan ti la' Dios. <sup>55</sup> Mach c<sub>Λ</sub>mbilic la' cha'an. Joñon mij c<sub>Λ</sub>n. Mi tsac subeyetla ma'anic mij c<sub>Λ</sub>n Dios, che'ic jini xloton, lajalon jach bajche'etla. Joñon mij c<sub>Λ</sub>n Dios. Mic jac'ben i t'an. <sup>56</sup> Tijicña la' tat Abraham che' b<sub>Λ</sub> tsi' ña'ta j q'uiñilel ti pañimil. Abraham tsi' ch'Λmbe isujm. Tijicña tsi' yubi, che'en. <sup>57</sup> Jini judíojob tsi' subeyob: Maxto anic lujump'ejl i yuxc'al (50) a jabilel. ¿Tsa' ba a q'uele Abraham? che'ob. <sup>58</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm, isujm mic subeñetla, che' maxto anic Abraham añoñix, che'en. <sup>59</sup> Jini cha'an tsi' lotoyob xajlel cha'an mi' julob. Jesús tsi' m<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub>. Tsa' loq'ui ti Templo. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ñumi ti ojilil ba' añob tsa' majli.

## 9

### *Jesús tsi' lajmesa xpots'*

<sup>1</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' majli Jesús tsi' q'uele winic. Xpots' jini winic c'Λl<sub>Λ</sub> che' b<sub>Λ</sub> tsi' yila pañimil. <sup>2</sup> Jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'añob tsi' c'ajtibeyob: Maestro, ¿chucoch xpots' jini winic che' b<sub>Λ</sub> tsi' yila pañimil? ¿Majqui tsi' cha'le mulil? ¿Jim ba jini winic? ¿Jim ba i tat i ña'? che'ob. <sup>3</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Ma'anic tsi' cha'le mulil jini winic, mi i tat, mi i ña'. Xpots'Λch cha'an mi' tsictiyel i ye'tel Dios ti' b<sub>Λ</sub>c'tal. <sup>4</sup> Wersa mic cha'len i ye'tel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel che' q'uiñil to, come tal ac'Λlel che' ma'anic majch mi mejlel i cha'len e'tel. <sup>5</sup> Che' w<sub>Λ</sub>'to añoñ ti pañimil i s<sub>Λ</sub>clelon pañimil cha'an mi' q'uelob jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil, che'en Jesús.

<sup>6</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujt i sub jini t'an, tsi' tujba lum. Tsi' mele oc'ol yic'ot i tujb. Tsi' bombe i wut xpots' ti

jini oc'ol. <sup>7</sup> Tsi' sube: Cucu poco a wut ti ts'Λmibal i c'aba' Siloé, che'en. (Jini Siloé mi' yΛl ti lac t'an, chocbil majlel.) Jini cha'an tsa' majli xpots'. Tsi' poco i wut. Che' c'otemix i wut tsa' cha' tili. <sup>8</sup> I pi'Λlob ti chumtΛl yic'ot jini tsa' bΛ i cañΛyob che' xpots' to tsa' caji i yΛlob: ¿Mach ba jinic tsa' bΛ i c'ajti taq'uin ya' ba' buchul? che'ob. <sup>9</sup> Lamital tsi' yΛΛyob: Jincuyi, che'ob. Yaño' bΛ tsi' yΛΛyob: Mach jiniqui pero ts'ita' lajal i wut yic'ot, che'ob. Jini xpots' tsi' subeyob: JoñoñΛch, che'en. <sup>10</sup> Jini cha'an jini winicob tsi' c'ajtibeyob: ¿Bajche' tsa' cajni a wut? che'ob. <sup>11</sup> Tsi' jac'beyob: Juntiquil winic i c'aba' Jesús tsi' mele oc'ol. Tsi' bombeyon tic wut. Tsi' subeyon majlel cha'an mic poc ti ts'Λmibal i c'aba' Siloé. Tsa'ix majli c poc c wut. WΛle cañalix, che'en. <sup>12</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Baqui an jini winic? che'ob. Tsi' subeyob: Mach cujilic, che'en.

*Fariseojob tsi' c'ajtibeyob xpots' bajche' tsa' c'oti i wut*

<sup>13</sup> Tsi' pΛyΛyob majlel ba'an fariseojob jini mach bΛ anic tsa' c'oti i wut ti yambΛ ora. <sup>14</sup> I q'uiñilelΛch c'aj o che' bΛ tsi' mele oc'ol Jesús, che' bΛ tsi' cambe i wut jini xpots'. <sup>15</sup> Jini fariseojob tsi' cha' c'ajtibeyob jini xpots' bajche' tsa' c'oti i wut. Jini xpots' tsi' subeyob: Tsi' bombeyon c wut ti oc'ol. Tsac poco. WΛle mi' c'otel c wut, che'en. <sup>16</sup> Jini cha'an jini fariseojob tsi' yΛΛyob: Jini Jesús mach chocbilic tilel ti Dios, come ma'anic mi' ch'ujbin i q'uiñilel c'aj o, che'ob. Yaño' bΛ tsi' yΛΛyob: Anic i mul Jesús, ¿mejl ba i pΛs i yejtal i p'ΛtΛlel che'

bajche' mi' p<sub>AS</sub>? che'ob. Cha'chajp tsi' cha'leyob t'an jini winicob.

<sup>17</sup> Tsi' cha' subeyob xpots': ¿Chuqui ma' w<sub>Λ</sub>l jatet? ¿Majqui jini tsa' b<sub>Λ</sub> i cambeyet a wut? che'ob. Jini xpots' tsi' subu: Jiñ<sub>Λ</sub>ch x'alt'an, che'en. <sup>18</sup> Jini judíojob ma'anic tsi' ñopoyob mi xpots'<sub>Λ</sub>ch che' b<sub>Λ</sub> tsa' tili Jesús i camben i wut jinto tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel i tat i ña' jini winic tsa' b<sub>Λ</sub> c'oti i wut. <sup>19</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Jim ba la' walobil, xpots' b<sub>Λ</sub> tsi' yila pañimil? ¿Bajche' tsa' cajni i wut? che'ob.

<sup>20</sup> I tat i ña' tsi' subeyob: Cujil lojon jiñ<sub>Λ</sub>ch calobil xpots' b<sub>Λ</sub> tsi' yila pañimil. <sup>21</sup> Mach kujilic lojon bajche' tsa' caji ti c'otel i wut. Mach kujilic lojon majqui tsi' cambe i wut. Winiquix calobil. C'ajtibenla. Mi mejlel i bajñel sub, che'ob. <sup>22</sup> Che'i tsi' cha'leyob t'an i tat i ña' come tsi' b<sub>Λ</sub>c'ñayob judíojob. Come jini judíojob tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob wersa mi' chojquelob loq'uel winicob x'ixicob ti sinagoga mi tsi' subuyob Cristoj<sub>Λ</sub>ch jini Jesús. <sup>23</sup> Jini cha'an tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob i tat i ña': "Winiquix. C'ajtibenla".

<sup>24</sup> Jini cha'an jini judíojob tsi' cha' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel jini mach b<sub>Λ</sub> anic tsa' c'oti i wut ti yamb<sub>Λ</sub> ora. Tsi' subeyob: Subu i ñuclcl Dios. Cujil lojon xmulil<sub>Λ</sub>ch jini Jesús, che'ob. <sup>25</sup> Jini winic tsi' subeyob: Mach kujilic mi xmulil. Cujil ti isujm xpots'on ti yamb<sub>Λ</sub> ora, w<sub>Λ</sub>le c'otemix c wut, che'en. <sup>26</sup> Tsi' cha' c'ajtibeyob: ¿Chuqui tsi' tumbeyet? ¿Bajche' tsi' cambeyet a wut? che'ob. <sup>27</sup> Jini winic tsi' jac'beyob: Tsa'ix c subeyetla. Ma'anic tsa' la' wubi. ¿Chococh la' wom la' cha' ubin? ¿La' wom ba la' sutq'uin la' b<sub>Λ</sub> ti xc<sub>Λ</sub>nt'an i cha'an ja'el? che'en. <sup>28</sup> Tsa' caji i wajleñob. Tsi' subeyob: Jatet

xcant'añet i cha'an. Joñon lojon xcant'añon lojon i cha'an Moisés. <sup>29</sup> Cujil lojon, Dios tsi' pejca Moisés. Mach kujilic lojon baqui ch'oyol jini Jesús, che'ob.

<sup>30</sup> Jini winic tsi' jac'beyob: ¿Bajche' isujm jini? ¿Chucoch mach la' wujilic baqui ch'oyol Jesús? Come jini tsi' cambeyon c wut. <sup>31</sup> La kujil ma'anic mi' yubiben i t'an xmulilob Dios. Mi an winic mu' b<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub>c'nan Dios, mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len chuqui yom Dios, Dios mi' yubiben i t'an jini winic. <sup>32</sup> C'ΛΛΛ ti' cajibal pañimil ma'anic majch tsa' mejli i camben i wut xpots' che' xpots' tsi' yila pañimil. <sup>33</sup> Machic chocbil tilel ti Dios jini winic, ma'anic chuqui mi mejlel i mel. Che' tsi' y<sub>Λ</sub>Λ jini tsa' b<sub>Λ</sub> c'oti i wut. <sup>34</sup> Jini judíojob tsi' jac'beyob: Jatet cab<sub>Λ</sub> jax a mul tsa' wila pañimil. ¿Mu' ba a cantesañon lojon? che'ob. Tsi' chocoyob loq'uel.

### *Xpots'ob ti' pusic'al*

<sup>35</sup> Tsi' yubi Jesús chocbilix loq'uel jini winic. Tsa' majli i taj. Tsi' sube: ¿Mu' ba a ñop i Yalobil Dios? che'en. <sup>36</sup> Jini winic tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Maestro, ¿majqui jini, cha'an mic ñop? che'en. <sup>37</sup> Jesús tsi' sube: Tsa'ix a q'uele. Jiñ<sub>Λ</sub>ch woli b<sub>Λ</sub> i pejcañet, che'en. <sup>38</sup> Jini winic tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Mic ñopet, c Yum, che'en. Tsi' ch'ujutesa Jesús.

<sup>39</sup> Jesús tsi' sube: Tsa' tiliyon ti melojel ti pañimil cha'an mi' c'otelob i wut jini mach b<sub>Λ</sub> weñobic i wut, yic'ot cha'an mi' yochelob ti xpots' jini weño' b<sub>Λ</sub> i wut, che'en Jesús. <sup>40</sup> Ya' añob fariseojob yic'ot Jesús. Tsi' yubibeyob i t'an. Tsi' subeyob: ¿Xpots'on ba lojon ja'el? che'ob. <sup>41</sup> Jesús tsi' subeyob: Xpots'eticla, ma'anic la' mul. Pero mi la' lon al

woli' c'otel la' wut. Jini cha'an chΛn an la' mul, che'en.

## 10

### *Lajiya cha'an corral ba'an tiñame'*

<sup>1</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Jini mach bΛ anic mi' yochel ti' ti' corral ba'an tiñame', jini mu' bΛ i letsel ochel ti pam corral jiñach xujch', jiñach xchiloñel. <sup>2</sup> Jini mu' bΛ i yochel ti' ti' corral jiñach xcanta tiñame'. <sup>3</sup> Jini xcanta corral mi' jamben jini xcanta tiñame'. Jini tiñame' mi' yubiben i t'an i yaj cantaya. Mi' pejcan i tiñame' ti' c'aba'. Mi' pΛy loq'uel. <sup>4</sup> Che' mi' yujtel i pΛy loq'uel mi' majlel ti ñaxan. Jini tiñame' mi' tsajcan jini xcanta tiñame' come mi' camben i t'an. <sup>5</sup> Ma'anic mi' tsajcan yambΛ winic. Mi' puts'tan, come ma'anic mi' camben i t'an. <sup>6</sup> Che' tsi' cha'le t'an Jesús ti lajiya. Jini fariseojob ma'anic tsi' ch'Λmbeyob isujm i t'an.

### *Jesús jini wen bΛ Xcanta tiñame'*

<sup>7</sup> Jini cha'an Jesús tsi' cha' subeyob: Isujm, isujm mic subeñetla: Joñon i Ti'on ba' mi' yochel tiñame'. <sup>8</sup> Pejtelel tsa' bΛ tiliyob ti ñaxan xujch'ob, xchiloñelob. Jini tiñame' ma'anic tsi' jac'beyob. <sup>9</sup> Joñon i Ti'on ba' mi' yochel tiñame'. Jini mu' bΛ i yochel ti joñon mi' caj i colantel. Mi' caj ti ochel. Mi' caj ti loq'uel. Mi' caj i taj wen bΛ jam. <sup>10</sup> Mi' tilel xujch' cha'an mi' xujch'in. Mi' tilel i tsansan. Mi' tilel i jisan. Joñon tsa' tiliyon cha'an mi' tajob i cuxtalel, cha'an on mi' tajob pejtelel chuqui wen.

<sup>11</sup> Joñon jini wen bΛ Xcanta tiñame'on. Jini wen bΛ Xcanta tiñame' mi' yac' i bΛ ti chamel cha'an i tiñame'. <sup>12</sup> Jini mu' bΛ i cantan tiñame' cha'an

gamar mach i yumic tiñame'. Ma'anic mi' cantan. Che' mi' q'uel bate'el ts'i' mu' bΛ i tilel, mi' cay tiñame', mi' cha'len puts'el. Jini bate'el ts'i' mi' chuc. Mi' pam puc. <sup>13</sup> Jini mu' bΛ i cha'len gamar mi' puts'el come woli jach ti gamar. Ma'anic mi' c'uxbin tiñame'. <sup>14</sup> Joñon jini wen bΛ Xcanta tiñame'on. Mij can c tiñame'. C tiñame' mi' cañon. <sup>15</sup> Che' ja'el mi' cañon c Tat. Mij can c Tat. Mi cac' c bΛ ti chamel cha'an jini tiñame'. <sup>16</sup> Anto yambΛ c tiñame' mach bΛ ochemic ti jini corral. Wersa mic pay tilel ja'el. Mi caj i yubin c t'an. Junmojt jach mi caj i lu' ajñelob yic'ot juntiquil Xcanta tiñame'.

<sup>17</sup> Jini cha'an c Tat mi' c'uxbiñon come mi cac' c bΛ ti chamel cha'an mic cha' cuxtiyel. <sup>18</sup> Ma'anic majch mi' yac'on ti chamel. Mic bajñel ac' c bΛ ti chamel. An c p'atlel cha'an mi cac' c bΛ, an ja'el c p'atlel cha'an mic cha' cuxtiyel. Jiñach que'tel tsa' bΛ aq'uentiyon cha'an c Tat, che'en Jesús. <sup>19</sup> Cha'chajp tsa' cha' cajiyob ti t'an cha'an i t'an Jesús. <sup>20</sup> Cabal winicob tsi' yalayob: An i xibajlel. Sojquem i jol. ¿Chucoch mi la' chan ubin? che'ob. <sup>21</sup> Yaño' bΛ tsi' yalayob: Mach che'ic mi' cha'len t'an winic am bΛ i xibajlel. ¿Mejl ba i camben i wut xpots' jini xiba? che'ob.

### *Judíojob tsi' ts'a'leyob Jesús*

<sup>22</sup> Woli' melob i q'uiñilel Templo ya' ti Jerusalén. I yorajlelix tsañal. <sup>23</sup> Jesús tsa' ñumi ti Templo. Tsa' tili ti corredor i melbal bΛ Salomón. <sup>24</sup> Jini judíojob tsi' joyoyob Jesús. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Jayp'ejl to ora mi caj la wac'on lojon ti tsic pusic'al? Mi Cristojet, jini Yajcabil bΛ, subeñon lojon ti jamal, che'ob.



<sup>25</sup> Jesús tsi' jac'beyob: Tsa'ix c subeyetla. Ma'anic mi la' ñop. Que'tel mu' b<sub>Λ</sub> c cha'len ti' c'aba' c Tat mi' y<sub>Λ</sub>c'on ti c<sub>Λ</sub>jñel cha'an mi la' ña'tan majquiyon. <sup>26</sup> Ma'anic mi la' ñop, come jatetla mach c tiñ<sub>Λ</sub>me'eticla che' bajche' tsac subeyetla. <sup>27</sup> C tiñ<sub>Λ</sub>me'ob mi' yubibeñon c t'an. Joñon mij c<sub>Λ</sub>ñob. Mi' tsajcañob. <sup>28</sup> Mi c<sub>Λ</sub>q'ueñob i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. Ma'anic mi caj i jilelob ti pejtelel ora. Ma'anic majch mi caj i chilbeñob tij c'Λb. <sup>29</sup> Ma'anic majch ñumen ñuc bajche' c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyoñob. Ma'anic majch mi mejlel i chil c tiñ<sub>Λ</sub>me' ti' c'Λb c Tat. <sup>30</sup> Joñon quic'ot c Tat junlajalon lojon, che'en Jesús.

<sup>31</sup> Jini cha'an jini judíojob tsi' cha' lotoyob xajlel cha'an mi' julob. <sup>32</sup> Jesús tsi' subeyob: Tsac p<sub>Λ</sub>sbeyetla cab<sub>Λ</sub>l wen b<sub>Λ</sub> c melbal ch'oyol b<sub>Λ</sub> tic Tat. ¿Cha'an ba jini wen b<sub>Λ</sub> c melbal la' wom la' julon? che'en. <sup>33</sup> Jini judíojob tsi' jac'beyob: Ma'anic mic julel lojon ti xajlel cha'an wen b<sub>Λ</sub> a melbal, pero cha'an tsa' cha'le p'ajoñel. Come ma' cuy a b<sub>Λ</sub> ti Dios che' winiquet jach, che'ob.

<sup>34</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba ts'ijbubic ti la' mandar: “Tsac subu: Jatetla diosetla”? <sup>35</sup> Dios tsi' pejca ti diosob jini winicob tsa' b<sub>Λ</sub> i yubibeyob i t'an Dios. Melel<sub>Λ</sub>ch mach mejlic ti jejm<sub>Λ</sub>el i Ts'ijbujel Dios. <sup>36</sup> Mi che'Λch tsi' pejca winicob Dios, ¿chucoch, che' jini, mi la' w<sub>Λ</sub>l tsac cha'le p'ajoñel cha'an tsac subeyetla i Yalobilon Dios? Chocbilon tilel i cha'an c Tat. Tsi' yajcayon. <sup>37</sup> Mi ma'anic mic melben i ye'tel c Tat, mach mi la' ñopon. <sup>38</sup> Mi wolic melben i ye'tel c Tat, anquese ma'anic mi la' ñopon, ñopola que'tel cha'an mi la'

cañon, cha'an mi la' ña'tan ti isujm c Tat an ti joñon, joñon añon tic Tat, che'en. <sup>39</sup> Jini judíojob tsi' cha' ñopoyob i chuc, pero tsa' puts'i loq'uel ti' tojlelob.

<sup>40</sup> Tsa' cha' majli ti junwejl Jordán ja' ba' tsa' caji i yac' ch'amja' Juan. Tsa' jale Jesús ya'i. <sup>41</sup> Cabal winicob x'ixicob tsa' tiliyob ba'an. Tsi' yalayob: Isujm ma'anic tsi' pASA i yejtal i p'atlel Juan mi junyajlic. Pejtelel chuqui tac tsi' subu Juan cha'an Jesús puro isujm, che'ob. <sup>42</sup> Cabal tsi' ñopoyob Jesús ya'i.

## 11

### *Tsa' chami Lázaró*

<sup>1</sup> C'am juntiquil winic i c'aba' Lázaró. Ya'an ti Betania, ti' tejclum María yic'ot Marta, i chich María. <sup>2</sup> (Jiñach María tsa' bA i boño lac Yum ti perfume, tsa' bA i sujcube i yoc ti' tsutsel i jol. C'am i yascun.) <sup>3</sup> Jini cha'an i yijti'añob Lázaró tsi' chocoyob majlel winic ba'an Jesús. Tsi' subeyob: C Yum awilan, c'am jini mu' bA a c'uxbin, che'ob. <sup>4</sup> Che' bA tsi' yubi Jesús, tsi' yalA: Tsa' c'am'a cha'an mi' tsictiyel i ñuclél Dios, mach cha'anic mi' chamel. Cha'añach mi' tsictiyel i ñuclél i Yalobil Dios ti' c'amajel Lázaró, che'en.

<sup>5</sup> Jesús tsi' c'uxbi Marta yic'ot i yijts'in yic'ot Lázaró. <sup>6</sup> Che' bA tsi' yubi c'am Lázaró, tsa' to jale Jesús yambA cha'p'ejl q'uin ya' ba'an. <sup>7</sup> Ti wi'il Jesús tsi' sube xcant'añob: Cha' conla ya' ti Judea, che'en. <sup>8</sup> Jini xcant'añob tsi' subeyob: Maestro, maxto jali tsi' ñopo i julelob ti xajlel. ¿Mu' ba a cha' majlel ya'i? che'ob. <sup>9</sup> Jesús tsi' jac'beyob: ¿Mach ba anic lajchamp'ejl ora ti jump'ejl q'uin? Jini mu' bA i cha'len xambal ti q'uiñil ma'anic mi' yajlel, come

mi' q'uel i saclel pañimil. <sup>10</sup> Jini mu' bΛ i cha'len xΛmbal ti ac'alel mi' yajlel, come ma'anic woli' yajñel ti' saclel pañimil, che'en Jesús.

<sup>11</sup> Che' bΛ tsa' ujtí i sub jini t'an tsi' subeyob: WΛyΛlix lac pi'Λl Lázaro. Mic majlel c ñijcan cha'an mi' ch'oyjel ti wΛyel, che'en. <sup>12</sup> Jini xcΛnt'añob i cha'an tsi' subeyob: C Yum, mi wΛyΛlix mi' caj ti lajmel i chΛmel, che'ob. <sup>13</sup> Jesús tsi' cha'le lajiya che' bΛ tsi' yΛΛ wΛyΛl Lázaro che' chΛmenix. Jini xcΛnt'añob tsi' lon ña'tayob ti' pusic'al wolix i c'aj i yo Lázaro ti wΛyel. <sup>14</sup> Jini cha'an Jesús tsi' subeyob ti toj cha'an mi' ch'Λmbeñob isujm: ChΛmenix Lázaro, che'en. <sup>15</sup> Tijicñayon cha'an mach ya'ic añon, come che' jini mi caj la' ñop. Conixla ya' ba'an, che'en. <sup>16</sup> Tomás, mu' bΛ i pejcΛntel ti xloj cha'an i pi'Λlob, tsa' caji i subeñob: Conla ja'el cha'an mi lac chΛmel yic'ot, che'en.

### *Jesús Xtech Ch'ujlelΛ*

<sup>17</sup> Che' bΛ tsa' c'oti Jesús, tsi' subeyob chΛmp'ejlix q'uin mucul Lázaro. <sup>18</sup> LΛc'Λl Betania ti Jerusalén, che' bajche' jump'ejl legua. <sup>19</sup> An cabΛl judíojob tsa' bΛ tiliyob ba'an Marta yic'ot María cha'an mi' ñuq'uesΛbeñob i pusic'al che' chΛmenix Lázaro.

<sup>20</sup> Che' bΛ tsi' yubi Marta woli' tilel Jesús, tsa' loq'ui majlel i taj. Buchul tsa' cΛle María ti' yotot. <sup>21</sup> Marta tsi' sube Jesús: C Yum, wΛ'ic añet ma'anic tsa' chΛmi cΛscun. <sup>22</sup> Pero cujil mi caj i yΛq'ueñet Dios pejtelel mu' bΛ a c'ajtiben, che'en. <sup>23</sup> Jesús tsi' sube: Mi caj i cha' ch'oyjel a wΛscun, che'en. <sup>24</sup> Marta tsi' sube: Cujil mi caj i cha' ch'oyjel ti jini cojix bΛ q'uin, che'en.

<sup>25</sup> Jesús tsi' sube: Joñon Xtech Ch'ujlelalon, i cuxtalelon jini año' bΛ ti pañimil. Jini mu' bΛ i ñopon, anquese mi' chΛmel, mi caj i cha' cuxtiyel. <sup>26</sup> Pejtelel año' bΛ i cuxtalel mu' bΛ i ñopoñob, ma'anic mi' cajelob ti chΛmel ti pejtelel ora. ¿Mu' ba a ñop jini? che'en Jesús. <sup>27</sup> Marta tsi' sube: Mu' cu, c Yum. Tsa'ix c ñopo Cristojet, i Yalobilet Dios tsa' bΛ tiliyet ti pañimil, che'en.

*Tsi' cha'le uq'uel Jesús ya' ba' mucul Lázaro*

<sup>28</sup> Tsa' ujti ti t'an Marta, tsa' majli. Tsi' mucul pΛyΛ majlel María i yijts'in. Tsi' sube: WΛ'an lac Maestro. Woli' pΛyet, che'en. <sup>29</sup> Che' bΛ tsi' yubi María, tsa' ch'ojoyi ti ora. Tsa' majli ba'an Jesús. <sup>30</sup> Maxto ochemic Jesús ti tejclum. Ya'to an ba' tsi' taja Marta. <sup>31</sup> Jini judíojob woli bΛ i ñuq'uesΛbeñob i pusic'al María ya' ti' yotot tsi' q'ueleyob che' bΛ tsa' bΛc' ch'ojoyi María, che' bΛ tsa' loq'ui majlel. Tsa' caji i tsajcañob majlel come tsi' yΛΛyob: Mi' caj ti uq'uel ya' ti mucoñibΛ, che'ob.

<sup>32</sup> María tsa' c'oti ba'an Jesús. Che' bΛ tsi' q'uele, tsi' ñocchoco i bΛ ti' tojel Jesús. Tsi' sube: C Yum, wΛ'ic añet ma'anic tsa' chΛmi cΛscun, che'en. <sup>33</sup> Jesús tsi' q'uele woli ti uq'uel María, woliyob ti uq'uel judíojob ja'el tsa' bΛ tiliyob yic'ot. Tsi' p'unta ti' pusic'al. Tsi' mele i pusic'al. <sup>34</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Baqui tsa' la' wΛc'Λ? che'en. Tsi' subeyob: C Yum, la' q'uele, che'ob. <sup>35</sup> Tsi' cha'le uq'uel Jesús. <sup>36</sup> Jini judíojob tsi' yΛΛyob: La' wilan c'uxatax tsi' yubi, che'ob. <sup>37</sup> Lamital tsi' yΛΛyob: Jini tsa' bΛ i cambe i wut xpots', ¿mach ba anic tsa' mejli i coltan Lázaro cha'an ma'anic mi' chΛmel? che'ob.

### *Tsa' ch'ojoyi Lázaro*

<sup>38</sup> Jesús tsi' cha' mele i pusic'al. Tsa' tili ti mucoñibal. Ch'en jini mucoñibal. An jump'ejl xajlel ñacal ti' ti'. <sup>39</sup> Jesús tsi' yala: Loc'sanla jini xajlel, che'en. Marta, i yijti'an jini tsa' bΛ chami tsi' sube: C Yum, tuwix, come champ'ejlix q'uin mucul, che'en. <sup>40</sup> Jesús tsi' sube: ¿Mach ba anic tsac subeyet mu' to caj a q'uel i ñuelcl Dios mi wola' ñop? che'en.

<sup>41</sup> Tsi' loc'sayob xajlel ti' ti' ba' tsa' ajq'ui chamen bΛ. Jesús tsi' letsa i wut ti chan. Tsi' subu: Wocolix a wala c Tat, come tsa' wubibeyon c t'an. <sup>42</sup> Cujil ma' wubibeñon c t'an ti pejtelel ora. Tsa' jach c subeyet jini t'an cha'an mi' yubiñob jini año' bΛ tic joytilel, cha'an mi' ñopob tsa' chocoyon tilel, che'en Jesús. <sup>43</sup> Che' bΛ tsa'ix ujti i sub, c'am tsi' cha'le t'an Jesús: Lázaro, la' ti loq'uel, che'en. <sup>44</sup> Jini tsa' bΛ chami tsa' loq'ui tilel, bac'al i c'ab i yoc ti pisil. Mosol i wut ti pisil. Jesús tsi' subeyob: Tiquila. La' majlic, che'en.

### *Tsi' temeyob i t'an cha'an mi' chucob Jesús* (Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Cabal judíojob tsa' bΛ tiliyob ba'an María tsi' q'ueleyob chuqui tsi' cha'le Jesús. Tsi' ñopoyob. <sup>46</sup> Lamital tsa' majli i subeñob fariseojob chuqui tsi' mele Jesús. <sup>47</sup> Jini cha'an tsi' tempayob i bΛ ñuc bΛ motomajob yic'ot fariseojob. Tsi' yalayob: ¿Chuqui yom mi lac mel? che'ob. Come cabal mi' pas i yejtal i p'atlel jini winic. <sup>48</sup> Mi ma'anic mi lac tic', mi caj i ñopob pejtelel winicob x'ixicob. Mi caj i tilelob romanojob, mi caj i chilob la que'tel yic'ot lac lumal, che'ob.

49 Juntiquil motomaj i c'aba' Caifás, tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le i ye'tel ti c'ax ñuc b<sub>Λ</sub> motomaj ti jini jach b<sub>Λ</sub> jabil, tsi' subeyob: Ma'anic chuqui la' wujil jatetla. 50 Ma'anic mi la' ña'tan uts'at mi' ch<sub>Λ</sub>mel juntiquil winic cha'an i q'uexol pejtelel winicob x'ixicob cha'an ma'anic mi lac laj jilel ti lac lumal, che'en. 51 Mach tilemic jini t'an ti' bajñel pusic'al. Pero cha'an tsi' cha'le i ye'tel ti ñuc b<sub>Λ</sub> motomaj ti jini jabil, jini cha'an tsi' y<sub>ΛΛ</sub> mi caj i ch<sub>Λ</sub>mel Jesús cha'an i q'uexol winicob x'ixicob ti' lumal. 52 Come wersa mi' ch<sub>Λ</sub>mel Jesús, mach cha'anic jach jini año' b<sub>Λ</sub> ti' lumal, pero cha'an mi' tempañob ti junmojt i yalobilob Dios tsa' b<sub>Λ</sub> pam pujquiyob. 53 Ti jini jach b<sub>Λ</sub> ora tsa' caji i comol pejcañob i b<sub>Λ</sub> ti jujump'ejl q'uin cha'an mi' ña'tañob bajche' mi mejlel i ts<sub>Λ</sub>nsañob Jesús.

54 Jini cha'an Jesús ma'anic tsi' ch<sub>Λ</sub>n cha'le x<sub>Λ</sub>mbal ya' ba'an judíojob. Tsa' loq'ui ya'i. Tsa' majli ti tejclum i c'aba' Efraín l<sub>Λ</sub>c'Λl ti jochol b<sub>Λ</sub> lum. Ya'í tsa' ajni yic'ot x<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an.

55 L<sub>Λ</sub>c'Λlix i q'uiñilel Pascua mu' b<sub>Λ</sub> i melob judíojob. Che' maxto tilemic jini Pascua, bajc'Λl winicob x'ixicob tsa' loq'uiyob ti' lumal ba' chumulob cha'an mi' majlelob ti Jerusalén, cha'an mi' pocob i b<sub>Λ</sub> cha'an Pascua. 56 Jini judíojob tsa' caji i s<sub>Λ</sub>clañob Jesús. Tsi' pejcayob i b<sub>Λ</sub> che' wa'alob ti Templo: ¿Chuqui mi la' w<sub>Λ</sub>? ¿Mach ba anic mi caj i tilel Jesús i q'uel q'uin? che'ob. 57 Jini ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob yic'ot fariseojob tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λyob mandar cha'an mi' tilel winic i subeñob mi an majch yujil baqui an Jesús, come yomob i ñup'.

# 12

## *Tsi' mulu ts'ac ti Jesús ya' ti Betania (Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> Che' yom to w<sub>Λ</sub>cp'ejl q'uin cha'an mi' cajel i q'uiñilel Pascua, Jesús tsa' tili ti Betania ba'an jini Lázaro tsa' b<sub>Λ</sub> ch<sub>Λ</sub>mi, tsa' b<sub>Λ</sub> cha' tejchi ch'ojyel ba'an ch<sub>Λ</sub>meño' b<sub>Λ</sub>. <sup>2</sup> Ya'i tsi' melbeyob q'uin. Marta tsi' we'sayob. Ya' buchul Lázaro yic'ot Jesús yic'ot yaño' b<sub>Λ</sub> ti' t'ejl mesa. <sup>3</sup> María tsi' ch'Λm<sub>Λ</sub> ojlil kilo perfume i c'aba' nardo wen letsem b<sub>Λ</sub> i tojol. Tsi' bombe i yoc Jesús. Tsi' sujcube i yoc ti' tsutsel i jol. Tsa' wen pujqui i yujts'il perfume ti pejtelel i mal otot.

<sup>4</sup> Juntiquil xc<sub>Λ</sub>nt'an i cha'an Jesús, i c'aba' Judas Iscariote, i yalobil Simón, jiñ<sub>Λ</sub>ch mu' b<sub>Λ</sub> caj i y<sub>Λ</sub>c' Jesús ti' c'Λb i contra, tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: <sup>5</sup> ¿Chucoch ma'anic tsa' chojni jini perfume ti jo'lujunc'al denario cha'an mi la c<sub>Λ</sub>q'uen taq'uin jini mach b<sub>Λ</sub> añobic i chub<sub>Λ</sub>'an? che'en. <sup>6</sup> Che' tsi' y<sub>Λ</sub>Λ Judas. Pero ma'anic tsi' p'unta jini mach b<sub>Λ</sub> añobic i chub<sub>Λ</sub>'an. Che' jach tsi' y<sub>Λ</sub>Λ come xujch'. C<sub>Λ</sub>nt<sub>Λ</sub>bil i cha'an jini bolsa ba' tsi' yotsayob taq'uin. Tsi' bajñel c'Λñ<sub>Λ</sub> lamital. <sup>7</sup> Jesús tsi' sube: Mach a tic' jini x'ixic. Lotol i cha'an jini perfume cha'an i yorajlel che' mic mujquel. <sup>8</sup> Come ti pejtelel ora añob la' wic'ot jini mach b<sub>Λ</sub> añobic i chub<sub>Λ</sub>'an. Joñon mach ti pejtelelic ora w<sub>Λ</sub>' añon la' wic'ot, che'en.

<sup>9</sup> Cab<sub>Λ</sub>l judíjob tsi' yubiyob ya'Λch an Jesús. Tsa' tiliyob, mach cha'anic jach mi' q'uelob Jesús pero cha'an mi' q'uelob Lázaro ja'el tsa' b<sub>Λ</sub> i teche ch'ojyel ba'an ch<sub>Λ</sub>meño' b<sub>Λ</sub>. <sup>10</sup> Jini ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob tsi' comol pejcayob i b<sub>Λ</sub> cha'an yomob i

tsansan Lázaro ja'el. <sup>11</sup> Come cabal judíjob tsa' b<sub>Λ</sub> i q'ueleyob Lázaro tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i tsajcañob jini motomajob. Tsi' ñopoyob Jesús.

*I subentel i ñucllel che' b<sub>Λ</sub> tsa' ochi ti Jerusalén*  
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Ti yijc' <sub>Λ</sub>lal cab<sub>Λ</sub>lob tsa' tiliyob ti q'uiñijel. Tsi' yubiyob wolix i tilel Jesús ti Jerusalén. <sup>13</sup> Tsi' ch' <sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>yob i yopol ch'ib. Tsa' majli i tajob tilel Jesús. C'am tsi' cha'leyob t'an: Cotañet. La' subjic a ñucllel, jatet mu' b<sub>Λ</sub> a tilel ti' c'aba' lac Yum, i Rey et Israel, che'ob. <sup>14</sup> Jesús tsi' taja tsiji' b<sub>Λ</sub> burro. C' <sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub> tsa' tili che' bajche' ts'ijbubil: <sup>15</sup> “Mach mi la' cha'len b<sub>Λ</sub>q'uen, x'ixicob ya' b<sub>Λ</sub> añetla ti Sion. Awilan, tal la' Rey c' <sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub> ti tsiji' burro”. Che' <sub>Λ</sub>ch ts'ijbubil. <sup>16</sup> Jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an ma'anic tsi' ñaxan ch' <sub>Λ</sub>mbeyob isujm chuqui woli' yujtel. Ti wi'il che' b<sub>Λ</sub> tsa' aq'uenti i ñucllel Jesús, tsi' ña'tayob chuqui tac ts'ijbubil cha'an Jesús yic'ot chuqui tac tsa' tumbenti ti pañimil.

<sup>17</sup> Cab<sub>Λ</sub> winicob tsa' b<sub>Λ</sub> i pi'leyob majlel Jesús che' b<sub>Λ</sub> tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> loq'uel Lázaro ti mucoñib<sub>Λ</sub> che' b<sub>Λ</sub> tsi' teche ch'ojoyel ba'an ch<sub>Λ</sub>meño' b<sub>Λ</sub>, tsa' caji i subob chuqui tsi' q'ueleyob. <sup>18</sup> Jini cha'an cab<sub>Λ</sub> tsa' majliyob i taj tilel Jesús ti bij, come tsi' yubiyob bajche' tsi' p<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> i yejtal i p' <sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>lel. <sup>19</sup> Jini fariseojob tsa' caji i subeñoob i b<sub>Λ</sub>: La' wilan, ma'anic chuqui tsa' mejli lac cha'an. Ti pejtelel pañimil woli' tsajcañob Jesús, che'ob.

*Yomob i q'uel Jesús*

<sup>20</sup> An griegojob ja'el tsa' b<sub>Λ</sub> tiliyob ti q'uiñijel cha'an mi' cha'leñoob ch'ujutesaya. <sup>21</sup> Tsa' tiliyob ba'an Felipe ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Betsaida ya' ti Galilea.



Tsi' subeyob: Maestro, com j q'uel lojon Jesús, che'ob. <sup>22</sup>Tsa' majli Felipe i suben Andrés. Andrés yic'ot Felipe tsa' majli i subeñob Jesús.

<sup>23</sup> Jesús tsi' jac'beyob: I yorajlelix mi caj i y<sub>Λ</sub>q'uentel i ñuclel i Yalobil Winic. <sup>24</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Mi ma'anic mi' yajlel ti lum i b<sub>Λ</sub>c' trigo, mi ma'anic mi' p<sub>Λ</sub>jq'uel, to'ol che' jach mi' yajñel. Mi tsa' m<sub>Λ</sub>jcuyi ti lum, mi' pasel. Mi' y<sub>Λ</sub>c' cab<sub>Λ</sub> i wut. <sup>25</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i bajñel c'uxbin i cuxt<sub>Λ</sub>lel mi caj i s<sub>Λ</sub>t. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ts'a'len i cuxt<sub>Λ</sub>lel ti pañimil woli' c<sub>Λ</sub>ntan i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. <sup>26</sup> Majqui jach yom i cha'libeñon que'tel, la' i tsajcañon. Ya' ba' añon mi caj i yajñel c winic ja'el. Mi an majch mi' cha'libeñon que'tel, ñuc mi caj i q'uejlel cha'an c Tat.

<sup>27</sup> Wen ch'ijiyem jax woli cubin tic pusic'al w<sub>Λ</sub>le. ¿Chuqui yom mic sub? ¿Yom ba mic sub: “C Tat coltañon cha'an ma'anic chuqui mi' yujtel ti ili ora”? Mach che'iqui come tsa' tiliyon cha'an mic ch<sub>Λ</sub>mel ti ili ora. <sup>28</sup> C Tat, p<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> i ñuclel a c'aba', che'en Jesús. Jini cha'an tsa' tili t'an ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Tsa'ix c p<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> i ñuclel j c'aba'. Mi caj c cha' p<sub>Λ</sub>s, che'en. <sup>29</sup> Jini año' b<sub>Λ</sub> yic'ot Jesús tsi' yubiyob t'an. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: I t'añach chajc, che'ob. Año' b<sub>Λ</sub> tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Juntiquil ángel tsi' pejca Jesús, che'ob. <sup>30</sup> Jesús tsi' subeyob: Ma'anic tsa' tili jini t'an cha'añon, pero tsa' tili cha'añetla. <sup>31</sup> W<sub>Λ</sub>le mi caj i mejlelob winicob x'ixicob ti pañimil cha'an i mul. W<sub>Λ</sub>le mi caj i chojquel loq'uel i yum jini pañimil. <sup>32</sup> Joñon che' mic lets<sub>Λ</sub>ntel ti pañimil, mi caj c p<sub>Λ</sub>y tilel pejtelel winicob x'ixicob ba' año. <sup>33</sup> Tsi' subeyob jini t'an cha'an mi' ch'Λmbeñob

isujm bajche' mi' caj ti ch<sub>Λ</sub>mel.

<sup>34</sup> Jini ya' b<sub>Λ</sub> añob tsi' jac'beyob: Tsa cubi lojon mi caj i yajñel jini Cristo ti pejtelel ora. ¿Chucoch ma' w<sub>Λ</sub>l wersa yom mi' lets<sub>Δ</sub>ntel i Yalobil Winic? ¿Majqui jini i Yalobil Winic? che'ob. <sup>35</sup> Jesús tsi' subeyob: Mach jalix w<sub>Λ</sub>'an i s<sub>Δ</sub>clel pañimil la' wic'ot. Cha'lenla x<sub>Λ</sub>mbal che' anto i s<sub>Δ</sub>clel pañimil la' wic'ot ame mi' tajet ic'ch'ipan b<sub>Λ</sub> pañimil, come jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len x<sub>Λ</sub>mbal ti ic'ch'ipam b<sub>Λ</sub> pañimil mach yujilic baqui mi' majlel. <sup>36</sup> Che' anto i s<sub>Δ</sub>clel pañimil la' wic'ot, ñopola i s<sub>Δ</sub>clel pañimil. Che' jini, i yalobiletla i s<sub>Δ</sub>clel pañimil. Tsa' ujti ti t'an Jesús. Tsa' majli. Tsi' m<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub>.

### *Jini judíojob mach yomobic i ñop*

<sup>37</sup> Anquese cab<sub>Λ</sub>lix i yejtal i p'<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>lel tsa' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Δ</sub>s<sub>Δ</sub> ti' wutob, ma'anic tsi' ñopoyob. <sup>38</sup> Che' jini, tsa' ts'<sub>Δ</sub>ctiyi jini t'an subil b<sub>Λ</sub> i cha'an jini x'<sub>Δ</sub>lt'an Isaías: “C Yum, ¿majqui tsi' ñopo lac t'an? ¿Majqui tsi' q'uelbe i p'<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>lel lac Yum?” che'en. <sup>39</sup> Jini cha'an ma'anic tsa' mejli i ñopob, come Isaías tsi' subu: <sup>40</sup> “Lac Yum tsi' yotsayob ti xpots'. Tsi' ts<sub>Δ</sub>ts'es<sub>Δ</sub>beyob i pusic'al, ame i q'uelob ti' wut, ame i ch'<sub>Λ</sub>mbeñob isujm ti' pusic'al, cha'an mi' sutq'uiñob i b<sub>Λ</sub>, cha'an mic lajmesañob”. <sup>41</sup> Che'i tsi' cha'le t'an Isaías cha'an tsi' w<sub>Λ</sub>n q'uelbe i ñuclel Jesús.

<sup>42</sup> An yum<sub>Λ</sub>lob ja'el tsa' b<sub>Λ</sub> i ñopoyob Jesús. Ma'anic tsi' subuyob i b<sub>Λ</sub> ame chojqucob loq'uel ti sinagoga, come tsi' b<sub>Λ</sub>c'ñayob fariseojob. <sup>43</sup> Come tsa' jach i mulayob i ñuclel ti' tojlel winicob. Ma'anic tsi' mulayob i ñuclel ti Dios.

<sup>44</sup> C'am tsi' cha'le t'an Jesús: Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ño<sub>pon</sub>, mach cojic jach mi' ño<sub>pon</sub>. Mi' ño<sub>p</sub> c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. <sup>45</sup> Jini mu' b<sub>Λ</sub> i q'uelon mi' q'uel c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel. <sup>46</sup> Joñon i sa<sub>c</sub>lelon pañimil. Tsa' tiliyon ti pañimil cha'an ma'anic mi' c<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub> ti ic'ch'ipan b<sub>Λ</sub> pañimil jini mu' b<sub>Λ</sub> i ño<sub>pon</sub>.

<sup>47</sup> Ma'anic mic mel jini mu' b<sub>Λ</sub> i yubibeñon c t'an mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jac'. Ma'anic tsa' tiliyon cha'an mic mel jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil. Tsa' tiliyon cha'an mij coltañob. <sup>48</sup> Jini mach b<sub>Λ</sub> yomic i ño<sub>pon</sub>, mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jac'beñon c t'an, mi caj i toj. Jiñ<sub>Λ</sub>ch c t'an mu' b<sub>Λ</sub> caj i tsictes<sub>Λ</sub>ben i mul ti jini cojix b<sub>Λ</sub> q'uin. <sup>49</sup> Come mach tilemic c t'an tic bajñel pusic'al. C Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyon mandar cha'an chuqui yom mic sub. <sup>50</sup> Cujil jiñ<sub>Λ</sub>ch i mandar Dios cha'an mi c<sub>Λ</sub>q'ueñob winicob x'ixicob i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. Jini cha'an che'<sub>Λ</sub>ch mic sub che' bajche' tsi' subeyon c Tat, che'en Jesús.

## 13

### *Jesús tsi' pocbeyob i yoc xcant'añob*

<sup>1</sup> Che' maxto tilemic i q'uiñilel Pascua, yujilix Jesús tsa'ix tili i yorajlel cha'an mi' c<sub>Λ</sub>y pañimil, cha'an mi' majlel ba'an i Tat. Tsi' c'uxbi i cha'año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil. Ma'anic tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i c'uxbiñob. <sup>2</sup> Tsa' ujtiyob ti we'el. Jini xiba tsi' ñijc<sub>Λ</sub>be i pusic'al Judas, i yalobil Simón Iscariote, cha'an mi' y<sub>Λ</sub>c' Jesús ti' c'<sub>Λ</sub>b i contra. <sup>3</sup> Yujil Jesús anix ti' wenta pejtelel chuqui tac an come i Tat tsi' y<sub>Λ</sub>q'ue. Yujil ja'el tsa' tili ti Dios, yujil ya' mi' cha' majlel ba'an Dios. <sup>4</sup> Tsa' ch'ojyi ti mesa. Tsi' jocho i bujc. Tsi' wel

cACHA sujco' c'ABAl ti' ñAC'. <sup>5</sup> Tsi' jebe ja' ti poc'. Tsa' caji i pocbenob i yoc xCANT'añob. Tsi' sujcbeyob ti jini pisil tsa' bA i cACHA ti' ñAC'.

<sup>6</sup> Tsa' tili Jesús ba'an Simón Pedro. Pedro tsi' sube: C Yum, ¿mu' ba' caj a pocbeñon coc? che'en. <sup>7</sup> Jesús tsi' sube: Jini mu' bA c cha'len, ma'anic ma' ch'AMben isujm wAlE. Ti wi'il mi caj a ch'AMben isujm, che'en. <sup>8</sup> Pedro tsi' sube: Ma'anic mi caj a pocbeñon coc ti pejtelel ora, che'en. Jesús tsi' sube: Mi ma'anic mic poquet, mach c cha'añetic, che'en. <sup>9</sup> Simón Pedro tsi' sube: C Yum, mach jinic jach coc yom ma' poc. Poco ja'el j c'AB yic'ot c jol, che'en. <sup>10</sup> Jesús tsi' sube: JasAl mi' pocbentel i yoc jini pocbilix bA. Che' jini, sAQUIX ti pejtelel. Jatetla sAQUETLA, pero mach pejteleticla, che'en Jesús. <sup>11</sup> Come yujil Jesús majqui mi caj i yAC' ti' c'AB i contra. Jini cha'an tsi' subu: “Mach pejteleticla”.

<sup>12</sup> Che' bA tsa' ujti i pocbeñob i yoc, tsi' cha' ch'AMAl i bujc. Tsa' cha' buchle. Tsi' c'ajtibeyob: ¿La' wujil ba chuqui tsac melbeyetla? <sup>13</sup> Mi la' pejcañon ti la' Maestro yic'ot ti la' Yum. Uts'at chuqui mi la' wAl, come isujm joñonACH. <sup>14</sup> Mi tsa'ix c pocbeyet la' woc joñon, la' Yumon, la' Maestron, che'ACH yom mi la' pocben la' bA la' woc. <sup>15</sup> Tsac PASBEYETLA chuqui wen cha'an che'ACH yom mi la' mel jatetla ja'el che' bajche' tsac melbeyetla. <sup>16</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Jini mu' bA i melben i ye'tel i yum, mach ñumen ñuquic bajche' i yum. Jini chocbil bA majlel mach ñumen ñuquic bajche' jini tsa' bA i choco majlel. <sup>17</sup> Mi la' wujilACH chuqui tsac subeyetla, tijicñayetla che' mi la' mel.

<sup>18</sup> Ma'anic mic pejcañetla ti la' pejtelel. Cujil

majqui tsac yajca cha'an mi' ts'actiyel i Ts'ijbujel Dios mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>: "Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i c'uxu waj quic'ot tsi' contrajiyon". Che'ach ts'ijbubil. <sup>19</sup> Tsa'ix c subeyetla che' maxto ujtemic. Che' mi' yujtel mi caj la' ñop Cristojon. <sup>20</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Jini mu' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>y ochel c winic mu' b<sub>Λ</sub> c choc majlel, woli' p<sub>Λ</sub>y on ochel ja'el. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>y on ochel woli' p<sub>Λ</sub>y ochel c Tat ja'el tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel, che'en.

*Jesús tsi' w<sub>Λ</sub>n al<sub>Λ</sub> bajche' mi caj i y<sub>Λ</sub>jq'uel ti' c'ab i contra*

*(Mt. 26.21-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

<sup>21</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti i sub jini t'an Jesús, wen ch'ijiyem tsa' caji i yubin ti' pusic'al. Tsi' subu: Isujm, isujm mic subeñetla, juntiquil w<sub>Λ</sub>' b<sub>Λ</sub> an la' wic'ot mi caj i y<sub>Λ</sub>c'on ti' c'ab j contra, che'en. <sup>22</sup> Jini xcant'añob tsi' q'ueleyob i b<sub>Λ</sub>. Mach yujilobic majqui. <sup>23</sup> Jesús c'uxatax tsi' yubi juntiquil xcant'an i cha'an ya' b<sub>Λ</sub> buchul, l<sub>Λ</sub>c'al ti' t'ejl. <sup>24</sup> Simón Pedro tsi' p<sub>Λ</sub>sbe i c'ab jini xcant'an buchul b<sub>Λ</sub> ti' t'ejl Jesús cha'an mi' c'ajtiben majqui jini mu' b<sub>Λ</sub> caj i y<sub>Λ</sub>c' ti' c'ab i contra. <sup>25</sup> Jini ya' b<sub>Λ</sub> buchul ti' t'ejl Jesús tsi' sube: C Yum, ¿majqui? che'en. <sup>26</sup> Jesús tsi' jac'be: Jiñach mu' b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>q'uen ts'ajbil b<sub>Λ</sub> waj, che'en. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti i ts'aj waj, tsi' y<sub>Λ</sub>q'ue Judas i yalobil Simón Iscariote. <sup>27</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' ch'am<sub>Λ</sub> jini ts'ajbil b<sub>Λ</sub> waj Judas, tsa' ochi Satanás ti' pusic'al. Jesús tsi' sube: Jini mu' b<sub>Λ</sub> caj a cha'len, cha'len ti ora, che'en. <sup>28</sup> Jini año' b<sub>Λ</sub> ti' t'ejl mesa mi juntiquilic tsi' ch'ambe isujm chucoh tsi' sube jini t'an. <sup>29</sup> Come ojilil tsi' y<sub>Λ</sub>ayob ti' pusic'al, tic'al mi Jesús tsi' sube Judas i m<sub>Λ</sub>n chuqui tac yom cha'an q'uin, come jini Judas woli' c<sub>Λ</sub>antan jini bolsa. Tsi' cha' ña'tayob,

tic'Al mi tsi' sube i yAlq'uen taq'uin jini mach bΛ anic i chubΛ'an. Che' tsi' yAlAyob ti' pusic'al. <sup>30</sup> Che' bΛ tsa' ujt i ch'Am ts'ajbil bΛ waj Judas, tsa' loq'ui ti ora. Ac'Allelix.

### *Tsiji' bΛ mandar*

<sup>31</sup> Che' loq'uemix Judas, Jesús tsi' yAlΛ: WΛle tsa'ix aq'uenti i ñuclél i Yalobil Winic. Tsa'ix pAsle i ñuclél Dios ti' Yalobil. <sup>32</sup> Mi tsa'ix pAsle i ñuclél Dios ti' Yalobil, mi caj i pAstAl i ñuclél i Yalobil ti Dios. Dios mi' caj i bAc' tsictesan i ñuclél i Yalobil. <sup>33</sup> Calobilob, jumuc' jach wΛ' añon la' wic'ot. Mi caj la' sajcañon. Che' bajche' tsac sube judíojob, che' ja'el mic subeñetla: Ya' ba' mic majlel, mach mejlic la' majlel. <sup>34</sup> Mi cAlq'ueñetla tsijib mandar: C'uxbin la' bΛ. Che' bajche' tsaj c'uxbiyetla, che' yom mi' la' c'uxbin la' bΛ. <sup>35</sup> Che' jini, pejtelel winicob mi caj i ña'tañob xcAnt'añetla c cha'an che' mi la' c'uxbin la' bΛ, che'en Jesús.

### *Pedro mi caj i yAl mach i cañAyic Jesús*

*(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simón Pedro tsi' c'ajtibe: C Yum, ¿baqui ma' majlel? che'en. Jesús tsi' jac'be: Ya' ba' mic majlel maxto anic mi mejlel a tsajcañon majlel, che'en. <sup>37</sup> Pedro tsi' sube: C Yum, ¿chucoch maxto mejlic c tsajcañet majlel? Mi caj cAc' c bΛ ti chAmel cha'añet, che'en. <sup>38</sup> Jesús tsi' sube: ¿Mu' ba a wAc' a bΛ ti chAmel cha'añon? Isujm, isujm mic subeñet, che' maxto anic tsi' cha'le uq'uel tat mut, uxyajl mi caj a sub mach a cañAyonic, che'en.

## 14

*Jesús yic'ot i Tat*

1 Mach la' mel la' pusic'al. Mi la' ñop Dios. Ñopoyon ja'el. 2 Ti' yotot c Tat an cabal chumlibal. Machic an chumlibal, tsac subeyetla, come mic majlel c chajpabeñetla la' wajñib. 3 Mi tsa'ix majli c chajpan la' wajñib, cha' talon c payetla majlel ba' añaon, cha'an ya' ba' añaon, ya' añaetla ja'el. 4 La' wujil baqui mic majlel. Calñal la' cha'an i bijlel, che'en. 5 Tomás tsi' sube: C Yum, mach kujilic lojon baqui ma' majlel. ¿Bajche' mi mejlel j can lojon i bijlel? che'en. 6 Jesús tsi' sube: Joñaon i bijlelon isujmlelon, i cuxtalelon. Ma'anic majch mi' c'otel ba'an c Tat, jini jach am bal tic wenta. 7 Tsa'ic la' calñayon, tsa' la' calñal c Tat ja'el. Wale calñalix la' cha'an c Tat. Tsa'ix la' q'uele, che'en.

8 Felipe tsi' sube: C Yum, pasbeñon lojon a Tat. Jasal mi tsa' pasal, che'en. 9 Jesús tsi' sube: Cabalix ora wal' añaon la' wic'ot. ¿Mach ba anic tsa' calñayon, Felipe? Jini tsa' bal i q'ueleyon, tsa'ix i q'uele c Tat. ¿Chucoch ma' wal, che' jini: “Pasbeñon lojon a Tat”? che'et. 10 ¿Mach ba anic ma' ñop añaon tic Tat, c Tat an ti joñaon? Jini t'an mu' bal c subeñetla, ma'anic mic sub tic bajñelil. C Tat mu' bal i yajñel ti joñaon woli' mel jini e'tel quic'ot. 11 Ñopoyon, añaon tic Tat, c Tat an ti joñaon. Mi ma'anic mi la' ñop c t'an, ñopoyon cha'an que'tel. 12 Isujm, isujm mic subeñetla, jini mu' bal i ñopon, mi caj i cha'len jini e'tel mu' bal c cha'len ja'el. Ñumen ñuc bajche' tsac cha'le mi caj i cha'len, come mic majlel ba'an c Tat. 13 Pejtelel chuqui tac mi la' c'ajtiben c Tat tij c'aba', mi caj c cha'len cha'an mi' tsictiyel i ñuclal c Tat ti' Yalobil. 14 Mi an chuqui mi la' c'ajtin tij c'aba', joñaon mi caj c jac'.

*Jini Ch'ujul bΛ Espiritu*

<sup>15</sup> Mi c'ux mi la' wubiñon, mi caj la' jac'beñon c mandar. <sup>16</sup> Joñon mi caj j c'ajtiben c Tat. Mi caj i yΛq'ueñetla yambΛ la' waj Pi'leya, cha'an mi' yajñel la' wic'ot ti pejtelel ora. <sup>17</sup> Jiñach jini Espiritu mu' bΛ i pAS i sujmllel Dios. Jini i cha'año' bΛ pañimil mach mejlic i yΛq'uentelob, come ma'anic mi' q'uelob, ma'anic mi' cΛñob ja'el. Jatetla mi la' cΛn, come mi' yajñel la' wic'ot. Mi caj i yajñel ti la' pusic'al.

<sup>18</sup> Ma'anic mi caj j cΛyetla ti meba'. Cha' talon ba' añetla. <sup>19</sup> Jumuc' jach, ma'anic mi caj i cΛn q'ueloñob jini año' bΛ ti pañimil. Jatetla mi la' q'uelon. Cha'an cuxulon, mi caj la' taj la' cuxtΛlel ja'el. <sup>20</sup> Ti jini jach bΛ q'uin mi caj la' ña'tan añon tic Tat, añetla ti joñon, añon ti jatetla.

<sup>21</sup> Jini mu' bΛ i cΛn c mandar, mu' bΛ i jac', jiñach mu' bΛ i c'uxbiñon. Jini mu' bΛ i c'uxbiñon, mi caj i c'uxbintel cha'an c Tat. Joñon mi caj j c'uxbin ja'el. Mi caj cΛq'ueñetla la' wen cΛñon. Che' tsi' yΛΛ Jesús. <sup>22</sup> Yañach bΛ Judas, mach jinic Judas Iscariote, tsi' sube: C Yum, ¿chucoch mi caj a wΛq'ueñon lojon c wen cΛñet, che' ma'anic ma' wΛq'ueñob i cΛñet jini i cha'año' bΛ pañimil? che'en Judas. <sup>23</sup> Jesús tsi' sube: Jini mu' bΛ i c'uxbiñon mi caj i jac'beñon c t'an. Mi caj i c'uxbintel cha'an c Tat. Mi caj c tilel lojon ba'an. Mi caj c cha'len lojon chumtal quic'ot. <sup>24</sup> Jini mach bΛ anic mi' c'uxbiñon ma'anic mi' jac'beñon c t'an. Jini t'an tsa' bΛ la' wubi mach c cha'anic. I cha'añach c Tat tsa' bΛ i chocoyon tilel.

<sup>25</sup> Tsac subeyetla jini t'an che' wΛ'to añon la' wic'ot. <sup>26</sup> C Tat mi caj i choc tilel la' waj Pi'leya



tij c'aba'. Jiñach Ch'ujul bΛ Espíritu. Jini mi caj i cantesañetla pejtelel chuqui an. Mi caj i yΛq'ueñetla la' cha' ña'tan pejtelel chuqui tsac subeyetla.

<sup>27</sup> Mic ñach'chocobeñetla la' pusic'al. Jiñach i ñach'tilel c pusic'al mu' bΛ cΛq'ueñetla. Mach la-jalic bajche' mi la' taj ti pañimil. Mach la' mel la' pusic'al. Mach la' cha'len bΛq'uen. <sup>28</sup> Tsa' la' wubi chuqui tsac subeyetla: “Mic majlel, pero mic cha' tilel ba' añetla”. Tsa'ic la' wen c'uxbiyon, tijicña la' pusic'al cha'an tsac subeyetla mic majlel ba'an c Tat, come ñumen ñuc c Tat bajche' joñon. <sup>29</sup> Wale tsa'ix c subeyetla che' maxto anic tsa' ujtí, cha'an mi la' ñoron ba' ora mi' yujtel. <sup>30</sup> Mach chΛn cabΛlix mic pejcañetla, come tal i yum pañimil. Ma'anic i p'Λtlal tij contra. <sup>31</sup> Mic cha'len che' bajche' tsi' subeyon c Tat ti mandar cha'an mi' ña'tañob ti pejtelel pañimil, c'ux mi cubin c Tat. Ch'ojoyenla. Conla.

## 15

### *Jesús jini Isujm bΛ Ac'*

<sup>1</sup> Joñon jini Isujm bΛ Ac'on. C Tat jiñach Xpora. <sup>2</sup> Jini mi' tsep loq'uel pejtelel j c'Λb mach bΛ anic mi' yΛc' i wut. Pejtelel mu' bΛ i yΛc' i wut, mi caj i porajin cha'an ñumen cabΛ mi' yΛc' i wut. <sup>3</sup> SΛquetixla cha'an jini t'an tsa' bΛ c subeyetla. <sup>4</sup> Ajñenla ti joñon. Joñon ja'el mi caj cajñel ti jatetla. I c'Λb ac' ma'anic mi mejlel i yΛc' i wut ti' bajñelil, che' ma'anic mi' yajñel ti' yΛq'uil. Che' ja'el jatetla mach mejlic la' wΛc' la' wut, che' ma'anic mi la' wajñel ti joñon.

<sup>5</sup> Joñon jini Ac'on, jatetla j c'abeta. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i yajñel ti joñon che' woli cajñel ti jini winic, jiñach mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c' cab<sub>Λ</sub> i wut. Ma'anic chuqui mi mejlel la' mel mi ma'anic mi la' wajñel ti joñon. <sup>6</sup> Jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' yajñel ti joñon, mi caj i chojquel loq'uel che' bajche' mach b<sub>Λ</sub> wenic b<sub>Λ</sub> i c'ab ac'. Mi' tiquin. Mi caj i temp<sub>Λ</sub>yel cha'an mi' chojquel ti c'ajc. <sup>7</sup> Mi woli la' wajñel ti joñon, mi woli' yajñel c t'an ti jatetla, c'ajtinla chuqui tac jach la' wom, mi caj la' jac'bentel. <sup>8</sup> Mi' caj ti p<sub>Λ</sub>st<sub>Λ</sub> i ñuclel c Tat, che' mi la' w<sub>Λ</sub>c' cab<sub>Λ</sub> la' wut. Che' jini, x<sub>Λ</sub>ant'añetla c cha'an. <sup>9</sup> Che' bajche' tsi' c'uxbiyon c Tat, che' ja'el tsaj c'uxbiyetla. Ch<sub>Λ</sub>n ajñenla tij c'uxbiya. <sup>10</sup> Mi woli la' jac'beñon c mandar, mi caj c ch<sub>Λ</sub>n c'uxbiñetla. Che' ja'el tsac jac'be i mandar c Tat. Wolic ch<sub>Λ</sub>n c'uxbintel tic Tat.

<sup>11</sup> Jini t'an tsac subeyetla cha'an mi' yajñel ti la' pusic'al i tijicñayel c pusic'al, cha'an mi' ts'actiyel i tijicñayel la' pusic'al. <sup>12</sup> Jiñach c mandar: C'uxbin la' b<sub>Λ</sub> che' bajche' tsaj c'uxbiyetla. <sup>13</sup> Jiñach ñuc b<sub>Λ</sub> c'uxbiya che' an majch mi' y<sub>Λ</sub>c' i b<sub>Λ</sub> ti ch<sub>Λ</sub>mel cha'an i pi'lob. Ma'anic majch ñumen cab<sub>Λ</sub> i c'uxbiya bajche' jini. <sup>14</sup> Jatetla c pi'letla che' mi la' cha'len chuqui mic subeñetla. <sup>15</sup> Ma'anic mic ch<sub>Λ</sub>n pejcañetla tic winic, come jini winic am b<sub>Λ</sub> ti' yum mach yujilic chuqui mi' cha'len i yum. Mic pejcañetla tic pi'al, come pejtelel chuqui tsa cubi tic Tat, tsa'ix c<sub>Λ</sub>q'ueyetla la' ñop. <sup>16</sup> Jatetla ma'anic tsa' la yajcayon. Joñon tsac yajcayetla. Tsa c<sub>Λ</sub>q'ueyetla la' we'tel cha'an mi la' majlel la' w<sub>Λ</sub>c' la' wut mu' b<sub>Λ</sub> caj i jalijel, cha'an mi' y<sub>Λ</sub>q'ueñetla c Tat pejtelel chuqui mi la' c'ajtiben tij c'aba'. <sup>17</sup> Jiñach c mandar cha'an mi la' ch<sub>Λ</sub>n c'uxbin la' b<sub>Λ</sub>.

*Jini año' bΛ ti pañimil mi' ts'a'leñetla*

<sup>18</sup> Mi ts'a' mi' q'ueletla jini i cha'año' bΛ pañimil, ña'tanla ts'a' tsi' q'ueleyoñob ti ñaxan. <sup>19</sup> I cha'año' bΛ pañimil mi' c'uxbiñob i bΛ. I cha'añeticla pañimil, mi' c'uxbiñetla. Mach i cha'añeticla pañimil, come tsac yajcayetla. Jini cha'an jini año' bΛ ti pañimil mi' ts'a'leñetla. <sup>20</sup> Ña'tanla jini t'an tsa' bΛ c subeyetla: “Jini mu' bΛ i melben i ye'tel i yum mach ñumen ñuquic bajche' i yum”. Mi tsi' tic'layoñob, mi caj i tic'lañetla ja'el. Mi tsi' jac'ayob c t'an, mi caj i jac'ob la' t'an ja'el. <sup>21</sup> Che'ach mi caj i melbeñetla i cha'año' bΛ pañimil cha'an ti' caj j c'aba', come ma'anic mi' cΛñob jini tsa' bΛ i chocoyon tilel. <sup>22</sup> Machic tsa' tiliyon, machic tsac pejcajob, ma'añobic i mul. WΛle añob i mul. Mach mejlic i subob ma'añobic i mul. <sup>23</sup> Jini mu' bΛ i ts'a'leñoñ, mi' ts'a'len c Tat ja'el. <sup>24</sup> Ma'anic majch tsi' mele ñuc bΛ i ye'tel che' bajche' tsac mele ti' tojlelob. Machic tsac mele, ma'añobic i mul. WΛle tsa'ix i q'ueleyob. Mi' ts'a'leñoñob quic'ot c Tat ja'el. <sup>25</sup> Che' jini, mi' ts'actiyel jini t'an ts'ijbubil bΛ ti mandar: “Tsi' ts'a'leyoñob cha'an jach yomob”. <sup>26</sup> Mi caj c chocheñetla tilel la' waj Pi'leya ch'oyol bΛ tic Tat. Jiñach jini Espíritu ch'oyol bΛ tic Tat mu' bΛ i ts'actesan i sujmllel c t'an. Che' mi' tilel mi caj i yΛc'on ti cΛjñel. <sup>27</sup> Jatetla ja'el mi caj la' wΛc'on ti cΛjñel, come añetla quic'ot c'ΛlΛl ti' cajibal j cAntesa.

## 16

<sup>1</sup> Tsac subeyetla jini t'an cha'an ma'anic mi' tejchel tile bixel bΛ la' pusic'al. <sup>2</sup> Jini judíojob mi caj i choquetla loq'uel ti sinagoga. Mi caj i c'otel i yorajlel che' mi caj i lon ña'tañob uts'at

woli' melbeñob i ye'tel Dios che' mi' tsansañetla.  
<sup>3</sup> Che'ach mi caj i cha'leñob, come mach i cañayobic  
 c Tat. Ma'anic tsi' cañayobñob ja'el.

*Iye'tel Ch'ujul bΛ Espíritu*

<sup>4</sup> Tsac subeyetla chuqui tac tal cha'an mi la'  
 ña'tan ba' ora mi' yujtel, jiñach tsa' bΛ c wΛn  
 subeyetla. Ma'anic tsac subeyetla che' ti' cajibal,  
 come wΛ' to añon la' wic'ot. <sup>5</sup> WΛle mic majlel ba'an  
 jini tsa' bΛ i chocoyon tilel. Mi juntiquileticla woli'  
 c'ajtibeñon baqui mic majlel. <sup>6</sup> Pero wen ch'ijyem  
 jax la' pusic'al cha'an c t'an tsa' bΛ c subeyetla.  
<sup>7</sup> Mic subeñetla ti isujm: Ñumen uts'at cha'añetla mi  
 tsa' majliyon. Mi ma'anic mic majlel, mach talic  
 la' waj Pi'leya ba' añetla. Che' majlemonix mi caj  
 c chocheñetla tilel. <sup>8</sup> Che' julemix la' waj Pi'leya,  
 mi caj i jec'beñob i pusic'al winicob x'ixicob ti  
 pañimil cha'an mi' tsictesΛbeñob i mul yic'ot toj bΛ  
 c pusic'al yic'ot tojmulil. <sup>9</sup> Mi caj i ña'tañob añob  
 i mul cha'an ma'anic tsi' ñopoyoñob. <sup>10</sup> Mi caj i  
 ña'tañob toj c pusic'al, come mic majlel ba'an c  
 Tat. Ma'anix mi caj la' chΛn q'uelon. <sup>11</sup> Mi caj  
 i ña'tañob an tojmulil, come otsΛbilix ti tojmulil i  
 yum pañimil.

<sup>12</sup> An to cabΛl chuqui com c subeñetla. Maxto  
 mejlic la' lu' ch'Λmben i sujmllel. <sup>13</sup> Che' julemix  
 jini Espíritu mu' bΛ i pΛs i sujmllel, mi caj i  
 yΛq'ueñetla la' cΛn pejtelel i sujmllel. Come ma'anic  
 mi' c'Λn i bajñel pusic'al i tsictesan chuqui tac mi'  
 sub. Mi' sub pejtelel chuqui tac mi' yubin. Mi'  
 caj i subeñetla chuqui tac tal. <sup>14</sup> Mi caj i pΛs c  
 ñucllel, come mi caj i lu' ch'Λm ti' wenta. Mi caj i  
 yΛq'ueñetla la' cΛn. <sup>15</sup> Pejtelel chuqui an i cha'an c

Tat, c cha'añach. Jini cha'an tsac subeyetla mi caj i lu' ch'Λm ti' wenta. Mi caj i yΛq'ueñetla la' cΛn.

*Mi caj i q'uextiyel i ch'ijiyemlel la' pusic'al ti' tijicñayel*

<sup>16</sup> Jumuc' jax ma'anix mi caj la' q'uelon. Ti yambΛ jumuc' to mi caj la' cha' q'uelon, come mic majlel ba'an c Tat, che'en. <sup>17</sup> Jini cha'an jini xcΛnt'añob i cha'an tsa' caji i c'ajtibeñob i bΛ: ¿Chuqui jini mu' bΛ i subeñonla Jesús? “Jumuc' jax”, che'en, “ma'anic mi caj la' q'uelon. Ti yambΛ jumuc' to mi caj la' cha' q'uelon, come mic majlel ba'an c Tat”. <sup>18</sup> Jini cha'an tsi' yΛΛyob: ¿Chuqui i sujmllel che' mi' yΛ Jesús, jumuc' to? Ma'anic mi lac ch'Λmben isujm chuqui mi' yΛ, che'ob.

<sup>19</sup> Tsi' ña'ta Jesús chuqui yom i c'ajtibeñob. Tsi' subeyob: ¿Mu' ba la' c'ajtiben la' bΛ chuqui i sujmllel c t'an tsa' bΛ cΛΛ: “Jumuc' ma'anic mi caj la' q'uelon. Ti yambΛ jumuc' to mi caj la' cha' q'uelon”? <sup>20</sup> Isujm, isujm mic subeñetla: Jatetla mi caj la' cha'len uq'uel, mi caj la' mel la' pusic'al. Jini año' bΛ ti pañimil tijicña mi caj i yubiñob. Jatetla ch'ijyem jax mi caj la' wubin. Ti wi'il mi caj i q'uextayel i ch'ijiyemlel la' pusic'al ti' tijicñayel. <sup>21</sup> Che' i yorajlelix mi caj i yilan pañimil alΛ, mi' yubin wocol i ña' cha'an bajq'uel. Ti wi'il, che' tsa'ix i meq'ue alΛ, ma'anix chΛn c'ajal i cha'an i wocol, come tijicñayix i pusic'al cha'an tsi' yila pañimil i yalobil. <sup>22</sup> Jatetla ja'el wocol mi la' wubin wΛle. Joñon mi caj c cha' q'ueletla. Tijicña mi caj la' wubin. Ma'anic majch mi mejlel i yΛc' ti jilel i tijicñayel la' pusic'al. <sup>23</sup> Ti jini q'uin ma'anic mi caj la' c'ajtibeñon i sujmllel c t'an. Isujm, isujm mic

subeñetla, pejtelel chuqui mi la' c'ajtiben c Tat tij c'aba', mi caj i y<sup>Λ</sup>q'ueñetla. <sup>24</sup> C'ΛΛ<sup>Λ</sup> w<sup>Λ</sup>le ma'anic chuqui tsa' la' c'ajti tij c'aba'. C'ajtinla. Mi caj la' w<sup>Λ</sup>q'uentel cha'an mi' ts'<sup>Λ</sup>ctiyel i tijicñ<sup>Λ</sup>yel la' pusic'al.

### *Tsac t'uchta i p'<sup>Λ</sup>t<sup>Λ</sup>lel pañimil*

<sup>25</sup> Jini t'an tsac subeyetla ti lajiya. Tal i yorajlel che' ma'anic mic ch<sup>Λ</sup>n pejcañetla ti lajiya. Mi caj c subeñetla i sujmllel c Tat ti wen tsiquil b<sup>Λ</sup> t'an. <sup>26</sup> Ti jini q'uin mi caj la' cha'len c'ajtiya tij c'aba'. Ma'anic wolic subeñetla mi caj j c'ajtiben lac Tat cha'añetla. <sup>27</sup> Come c Tat ja'el mi' c'uxbiñetla, come jatetla mi la' c'uxbiñon. Tsa'ix la' ñopo tilemon ti Dios. <sup>28</sup> Tsa' loq'uiyon tilel ba'an c Tat. Tsa' tiliyon ti pañimil. Ti yamb<sup>Λ</sup> ora mi caj j c<sup>Λ</sup>y pañimil. Mi caj c cha' majlel ba'an c Tat, che'en.

<sup>29</sup> Jini xc<sup>Λ</sup>nt'añob i cha'an tsi' subeyob: Awilan, tsiquil<sup>Λ</sup>ch i sujmllel a t'an w<sup>Λ</sup>le. Mach ti lajiyajic woliyet ti t'an. <sup>30</sup> Cujilix lojon a wujil<sup>Λ</sup>ch pejtelel chuqui tac an. Mach yomic ma' c<sup>Λ</sup>ntes<sup>Λ</sup>ntel ti winicob. Jini cha'an mic ñop lojon tilemet ti Dios, che'ob. <sup>31</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Mu' ba la' ñop w<sup>Λ</sup>le? <sup>32</sup> Awilan, tal i yorajlel, i yorajelix w<sup>Λ</sup>le, mi caj la' pam pujquel. Ti jujuntiquiletla mi caj la' sujtel ti la' wotot. Mi caj la' c<sup>Λ</sup>yon tic bajñelil. Pero mach c bajñelic, come an quic'ot c Tat. <sup>33</sup> Tsac subeyetla jini t'an cha'an mi la' taj i ñ<sup>Λ</sup>ch'tilel la' pusic'al ti joñon. Ti pañimil mi caj la' taj wocol. La' ñuc'ac la' pusic'al, come tsac jis<sup>Λ</sup>be i yum<sup>Λ</sup>ntel pañimil, che'en.

## 17

*Jesús tsi' taja ti oración xcant'añob i cha'an*

<sup>1</sup> Jesús tsi' subeyob jini t'an. Tsi' letsa i wut ti panchan. Tsi' y<sub>ΛΛ</sub>: C Tat, i yorajlelix w<sub>Λ</sub>le. P<sub>ΛSΛ</sub> i ñuclél a Walobil, cha'an mi' p<sub>ΛS</sub> a ñuclél a Walobil ja'el. <sup>2</sup> Come tsa' wotsa pejtelel winicob x'ixicob tic p'<sub>ΛTΛ</sub>lel cha'an mi' c<sub>ΛQ</sub>'ueñob i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel ti pejtelelob tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon. <sup>3</sup> Jiñ<sub>Λ</sub>ch i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel, che' mi' c<sub>Λ</sub>ñetob jini mero Dios, jini cojach b<sub>Λ</sub>, yic'ot Jesucristo, tsa' b<sub>Λ</sub> a choco tilel. <sup>4</sup> Tsac p<sub>ΛSΛ</sub> a ñuclél ila ti pañimil. Tsa'ix c ts'<sub>Λ</sub>ctesa jini e'tel tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon cha'an mic mel. <sup>5</sup> W<sub>Λ</sub>le, c Tat, p<sub>ΛSΛ</sub> c ñuclél che' bajche' an c cha'an quic'otet che' maxto anic pañimil.

<sup>6</sup> Tsac tsictes<sub>Λ</sub>beyob a c'aba' jini winicob tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon ti pañimil. A cha'añob, tsa' w<sub>ΛQ</sub>'ueyoñob. Tsi' jac'<sub>Λ</sub>yob a t'an. <sup>7</sup> Yujilobix ya' ch'oyol ba' añet pejtelel tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon. <sup>8</sup> Come tsa' c<sub>ΛQ</sub>'ueyob ili t'an tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon. Tsi' ñopoyob. Yujilobix, isujm tsa' loq'uiyon tilel ba' añet. Tsi' ñopoyob chocbilon tilel a cha'an. <sup>9</sup> Mij c'ajtibeñet i wenlel. Ma'anic mij c'ajtibeñet i wenlel i cha'año' b<sub>Λ</sub> pañimil. Pero mij c'ajtibeñet i wenlel jini winicob tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon, come a cha'añob. <sup>10</sup> A cha'año<sub>Λ</sub>ch pejtelel c cha'año' b<sub>Λ</sub>. C cha'año<sub>Λ</sub>ch pejtelel a cha'año' b<sub>Λ</sub> ja'el. Woli' tsictiyel c ñuclél ti jini xñopt'añob. <sup>11</sup> Mach ch<sub>ΛN</sub> añonix ti pañimil pero añob to ti pañimil. Joñon cha' talon ba' añet. C Ch'ujutat, c<sub>Λ</sub>ntañob ti a c'aba' jini xñopt'añob tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>ΛQ</sub>'ueyon cha'an mi' yajñelob ti jump'ejl jach i pusic'al che' bajche'

joñonla. <sup>12</sup> Che' w<sub>Λ</sub>'to añon quic'otob ti pañimil, tsaj c<sub>Λ</sub>ntayob ti a c'aba'. Tsaj c<sub>Λ</sub>nta jini xñopt'añoob tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>q'ueyon. Ma'anic tsa' sajti mi juntiquilic, jini jach mu' b<sub>Λ</sub> i majlel ti tojmulil cha'an mi' ts'actiyel i Ts'ijbujel Dios.

<sup>13</sup> W<sub>Λ</sub>le talon ba' añet. Wolic sub jini t'an ti pañimil cha'an mi' ts'actiyel i tijicñ<sub>Λ</sub>yel i pusic'al che' bajche' i tijicñ<sub>Λ</sub>yel c pusic'al. <sup>14</sup> Tsa c<sub>Λ</sub>q'ueyob a t'an. Jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> pañimil tsi' ts'a'leyob c cha'año' b<sub>Λ</sub>, come mach i cha'añoobic pañimil che' bajche' joñon ja'el mach i cha'añoonic pañimil. <sup>15</sup> Ma'anic mij c'ajtibeñet cha'an ma' p<sub>Λ</sub>yob loq'uel ti pañimil. Mij c'ajtibeñet cha'an ma' ch<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> q'uelob ame yajlicob ti jontolil. <sup>16</sup> Mach i cha'añoobic pañimil che' bajche' joñon mach i cha'añoonic pañimil ja'el. <sup>17</sup> S<sub>Λ</sub>q'uesañoob ti a sujmllel. Isujm<sub>Λ</sub>ch jini a t'an. <sup>18</sup> Che' bajche' tsa' chocoyon tilel ti pañimil, che' ja'el tsac chocoyob majlel ti pejtelel pañimil. <sup>19</sup> Mi c<sub>Λ</sub>q'ueñet c b<sub>Λ</sub> cha'an mi' y<sub>Λ</sub>q'ueñetob i b<sub>Λ</sub> ja'el cha'an ti' sujmllel a t'an.

<sup>20</sup> Mach cojic jach ili winicob x'ixicob mic tajob ti oración, pero ti pejtelelob mu' b<sub>Λ</sub> caj i ñopoñoob cha'an ti' t'an ili w<sub>Λ</sub>' b<sub>Λ</sub> añoob, <sup>21</sup> cha'an mi' yajñelob ti jump'ejl jach i pusic'al pejtelel xñopt'añoob. Che' bajche' añet ti joñon, c Tat, añoob ja'el ti jatet, la' ajñicob ja'el ti joñonla cha'an mi' ñopob jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil jatet tsa' chocoyon tilel. <sup>22</sup> Joñon tsa c<sub>Λ</sub>q'ueyob c ñucllel tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>q'ueyon cha'an mi' yajñelob ti jump'ejl jach i pusic'al, che' bajche' jump'ejl lac pusic'al ja'el. <sup>23</sup> Añoob ti' tojlelob, añet ti joñon, cha'an mero jump'ejlob jach i pusic'al. Che' jini, jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil mi caj i ña'tañoob jatet tsa'



chocoyon tilel. Mi mejlel i ña'tañob ja'el c'ux tsa' wubiyob, che' bajche' c'ux tsa' wubiyon.

<sup>24</sup> C Tat, ya' ba' añon com temel mi' yajñelob jini tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>q'ueyon cha'an mi' q'uelob c ñucl<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>q'ueyon, come c'ux tsa' wubiyon che' maxto melbilic pañimil. <sup>25</sup> Toj b<sub>Λ</sub> c Tat, ma'anic tsi' c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>yet año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil. Joñon tsaj c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>yet. Yujilob xñopt'añob ja'el tsa' chocoyon tilel. <sup>26</sup> Tsa c<sub>Λ</sub>q'ueyob i c<sub>Λ</sub>n a c'aba'. Mu' to caj c ch<sub>Λ</sub>n ac' ti c<sub>Λ</sub>jñel cha'an lajal mi' c'uxbiñoñob che' bajche' tsa' c'uxbiyon, cha'an mi cajñel ti' pusic'alob.

## 18

### *Tsa' chujqui Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)*

<sup>1</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti ti t'an Jesús, tsa' c'axi yic'ot x<sub>c</sub>ant'añob i cha'an ti junwejl pa' i c'aba' Cedrón ba'an p<sub>Λ</sub>c'Λb<sub>Λ</sub>l. Ya' tsa' ochi yic'ot x<sub>c</sub>ant'añob i cha'an. <sup>2</sup> C<sub>Λ</sub>mbil jini p<sub>Λ</sub>c'Λb<sub>Λ</sub>l i cha'an Judas ja'el, jini tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'Λ Jesús ti' c'Λb i contra, come cab<sub>Λ</sub>l tsa' ajni ya'i Jesús yic'ot x<sub>c</sub>ant'añob i cha'an. <sup>3</sup> Judas tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> tilel junmojt soldadojob yic'ot x<sub>c</sub>antayajob i cha'an motomajob yic'ot fariseojob. Tsa' tiliyob yic'ot c'ajc yic'ot taj yic'ot espada. <sup>4</sup> Ña't<sub>Λ</sub>bilix i cha'an Jesús pejtelel chuqui tac mi caj i tumbentel. Tsa' majli ba' añob. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui woli la' sajcan? che'en. <sup>5</sup> Tsi' jac'beyob: Jesús, jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Nazaret, che'ob. Jesús tsi' subeyob: Joñoñ<sub>Λ</sub>ch, che'en. Ya'an Judas ja'el yic'otob. Jiñ<sub>Λ</sub>ch tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'Λ Jesús ti' c'Λb i contra. <sup>6</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' subeyob: “Joñoñ<sub>Λ</sub>ch”, w<sub>Λ</sub>Λ<sub>c</sub> pat tsi' chocoyob majlel i b<sub>Λ</sub>. Tsa' yajliyob ti

lum. <sup>7</sup> Jesús tsi' cha' c'ajtibeyob: ¿Majqui woli la' sajcan? che'en. Tsi' subeyob: Jesús, jini ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Nazaret, che'ob. <sup>8</sup> Tsi' jac'Λ Jesús: Tsa'ix c subeyetla joñoñ<sub>Λ</sub>ch. Mi woli la' sajcañon, la' sujticob ili x<sub>CA</sub>nt'añob c cha'an, che'en. <sup>9</sup> Che'Λch tsa' ujtí cha'an mi' ts'actiyel jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>Λ Jesús: “Ma'anic tsa' sajti mi' juntiquilic x<sub>CA</sub>nt'an tsa' b<sub>Λ</sub> a w<sub>Λ</sub>q'ueyon”. <sup>10</sup> W<sub>Λ</sub>le Simón Pedro tsi' bots'o i yespada. Tsi' wel tsepbe loq'uel ñoj b<sub>Λ</sub> i chiquin i winic jini ñ<sub>UC</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj. I c'aba' jini winic Malco. <sup>11</sup> Jesús tsi' sube: Pedro, otsan a wespada ti' yotot. ¿Mach ba yomic mic laj ñusan ili wocol tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueyon c Tat? che'en.

*Jesús ti' tojlel ñuc b<sub>Λ</sub> motomaj*

*(Mt. 26.57-68; Mr. 14.53-68; Lc. 22.54-57)*

<sup>12</sup> Jini soldadojob yic'ot i capitán yic'ot x<sub>CA</sub>ntayajob i cha'an judíojob tsi' chucuyob Jesús. Tsi' c<sub>ACH</sub>yob. <sup>13</sup> Tsi' ñaxan p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob majlel ba'an Anás, i ñij'al Caifás, jini ñ<sub>UC</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj ti jini jabil. <sup>14</sup> (Jiñ<sub>Λ</sub>ch Caifás tsa' b<sub>Λ</sub> i sube judíojob uts'at mi' ch<sub>Λ</sub>mel juntiquil winic cha'an i q'uexol winicob x'ixicob.)

<sup>15</sup> Simón Pedro tsi' tsajca majlel Jesús yic'ot yamb<sub>Λ</sub> x<sub>CA</sub>nt'an. Jini yamb<sub>Λ</sub> x<sub>CA</sub>nt'an c<sub>AMBIL</sub>ch i cha'an jini ñ<sub>UC</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj. Tsa' ochi yic'ot Jesús ya' ti' pam i yotot jini ñ<sub>UC</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj. <sup>16</sup> Pedro tsa' c<sub>Λ</sub>le ti jumpat, wa'al ti' ti' otot. Jini cha'an jini yamb<sub>Λ</sub> x<sub>CA</sub>nt'an, c<sub>AMBIL</sub> b<sub>Λ</sub> i cha'an jini ñ<sub>UC</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj, tsi' pejca jini xch'oc tsa' b<sub>Λ</sub> i c<sub>ANTA</sub> i ti' otot. Jini xch'oc tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> ochel Pedro. <sup>17</sup> Jini xch'oc tsa' b<sub>Λ</sub> i c<sub>ANTA</sub> i ti' otot tsi' c'ajtibe Pedro: ¿Mach ba x<sub>CA</sub>nt'añetic i cha'an ja'el? che'en. Pedro

tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Mach joñonic, che'en. <sup>18</sup> Wa'alob x'e'telob yic'ot x<sub>Λ</sub>ntayajob ya' ba' tsi' meleyob c'ajc come an tsañal. Woli' q'uixñesañob i b<sub>Λ</sub>. Ya' wa'al Pedro ja'el yic'otob. Woli' q'uixñesan i b<sub>Λ</sub>.

<sup>19</sup> Jini ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj tsa' caji i c'ajtiben Jesús: ¿Majqui x<sub>Λ</sub>nt'añob a cha'an? ¿Chuqui a c<sub>Λ</sub>ntesa? che'en. <sup>20</sup> Jesús tsi' jac'be: Joñon tsac pejyayob ti jam<sub>Λ</sub> jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil. C tile<sub>Λ</sub>ch mic cha'len c<sub>Λ</sub>ntesa ti sinagoga yic'ot ti Templo ba' mi' tempañob i b<sub>Λ</sub> pejtelel judíojob. Ma'anic tsac subu t'an ti mucul jach. <sup>21</sup> ¿Chucoch wola' c'ajtibeñon, che' jini? C'ajtibeñob jini tsa' b<sub>Λ</sub> i yubiyob chuqui tsac subeyob. Yujilob chuqui tsac subu, che'en Jesús. <sup>22</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujtí i sub jini t'an, juntiquil winic wa'al b<sub>Λ</sub> ti t'ejl tsi' poch'i Jesús. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: ¿Mu' ba a jac'ben i t'an jini ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj che' bajche' jini? che'en. <sup>23</sup> Jesús tsi' jac'be: Mi jontol chuqui tsac subu, tsictesan c jontolil. Mi weñ<sub>Λ</sub>ch chuqui tsac subu, ¿chucoch ma' poch'iñon? che'en. <sup>24</sup> Che' c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub> to Jesús, Anás tsi' choco majlel ba'an Caifás jini ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj.

*Pedro tsi' y<sub>Λ</sub>Λ mach i c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>yic Jesús  
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)*

<sup>25</sup> Wa'al to Simón Pedro, woli' q'uixñesan i b<sub>Λ</sub>. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Jatet ba ja'el x<sub>Λ</sub>nt'añet i cha'an? che'en. Pedro tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Mach joñonic, che'en. <sup>26</sup> Juntiquil i winic jini c'ax ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj, i pi'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>ch jini tsa' b<sub>Λ</sub> tsepbenti loq'uel i chiquin, tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: ¿Mach ba tsa'ic j q'ueleyet ya' ti p<sub>Λ</sub>c'Λb<sub>Λ</sub> a wic'ot jini Jesús? che'en. <sup>27</sup> Pedro tsi' cha' a<sub>Λ</sub> mach i c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>yic Jesús. Ti ora jini tat mut tsi' cha'le uq'uel.

*Jesús ti' tojlel Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Tsa' caji i p<sub>AY</sub>yob loq'uel Jesús ti' yotot Caifás. Tsi' p<sub>AY</sub>yob majlel ti meloñibal. Wolix i sac'an pañimil. Ma'anic tsa' ochiyob ti meloñibal judíojob ame bib'acob, come yom i cha'leñob we'el che' ti Pascua. <sup>29</sup> Jini cha'an Pilato tsa' loq'ui i pejcañob. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui i mul jini winic? Subula, che'en. <sup>30</sup> Tsi' jac'beyob: Machic xjontolil jini winic, ma'anic tsa c<sub>AC</sub>'<sub>Λ</sub> lojon ti a c'<sub>Λ</sub>b, che'ob. <sup>31</sup> Pilato tsi' subeyob: P<sub>AY</sub>ala majlel jatetla. Melela che' bajche' ts'ijbubil ti la' mandar, che'en. Jini judíojob tsi' y<sub>AL</sub>yob: Tic'bilon lojon ti mandar cha'an mach yomic mic ts<sub>ANS</sub>an lojon winic, che'ob. <sup>32</sup> Che'i tsi' y<sub>AL</sub>yob judíojob cha'an mi' ts'<sub>ACT</sub>iyel i t'an Jesús tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>AL</sub>Λ bajche' mi' caj ti ch<sub>Λ</sub>mel.

<sup>33</sup> Jini cha'an Pilato tsa' cha' ochi ti meloñibal. Tsi' p<sub>AY</sub>Λ tilel Jesús. Tsi' c'ajtibe: ¿Jatet ba i Reyet judíojob? che'en. <sup>34</sup> Jesús tsi' jac'<sub>Λ</sub>: ¿Tilem ba jini t'an ti a bajñel pusic'al, o am ba majch tsi' ñaxan subeyet? che'en. <sup>35</sup> Pilato tsi' jac'<sub>Λ</sub>: ¿Judíojon ba? A pi'<sub>Λ</sub>lob ti a lumal yic'ot ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob tsi' y<sub>AC</sub>'<sub>AY</sub>etob tij c'<sub>Λ</sub>b. ¿Chuqui tsa' cha'le? che'en.

<sup>36</sup> Jesús tsi' jac'<sub>Λ</sub>: Mach w<sub>Λ</sub>'ic ch'oyol c yum<sub>Λ</sub>ntel ti pañimil. W<sub>Λ</sub>'ic ch'oyol tsa'<sub>Λ</sub>ch i cha'leyob guerra c winicob cha'an ma'anic mi c<sub>Λ</sub>j<sub>Q</sub>'uel ti' c'<sub>Λ</sub>b judíojob. Pero mach w<sub>Λ</sub>'ic ch'oyol c yum<sub>Λ</sub>ntel, che'en Jesús. <sup>37</sup> Jini cha'an Pilato tsi' c'ajtibe: ¿Reyet ba che' jini? che'en. Jesús tsi' jac'<sub>Λ</sub>: Reyon cu, che' bajche' wola' w<sub>Λ</sub>. Jini cha'an tsa quila pañimil. Jini cha'an tsa' tiliyon ti pañimil cha'an mi c<sub>AC</sub>' ti c<sub>Λ</sub>jñel i sujmllel Dios. Pejtelel majqui mi' ñop i sujmllel

mi' yubin c t'an, che'en. <sup>38</sup> Pilato tsi' sube: ¿Chuqui i sujmllel? che'en. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujtí i sub jini t'an, tsa' cha' loq'ui i pejcan judíojob. Tsi' subeyob: Tsaj q'uele ma'anic i mul jini winic. <sup>39</sup> C tilel<sub>Λ</sub>ch che' tí' yorajlel Pascua mi c<sub>Λ</sub>c' ti colel juntiquil xñujp'el. ¿La' wom ba mi c<sub>Λ</sub>c' ti colel i Rey judíojob? che'en Pilato. <sup>40</sup> Jini cha'an tsi' cha' cha'leyob c'am b<sub>Λ</sub> t'an. Tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob: Mach jiniqui. La' colic Barrabás, che'ob. Xujch jini Barrabás.

## 19

<sup>1</sup> Jini cha'an Pilato tsi' chucu majlel Jesús. Tsi' jats'<sub>Λ</sub> ti asiyal. <sup>2</sup> Jini soldadojob tsi' xot jal<sub>Λ</sub>yob ch'ix. Tsi' joy ñet'beyob ti' jol Jesús. Tsi' l<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>beyob ch<sub>Λ</sub>ccojan b<sub>Λ</sub> p<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> buj<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>l. <sup>3</sup> Tsi' subeyob: Cotañet, i Reyet judíojob, che'ob. Tsi' poch'iyob.

<sup>4</sup> Pilato tsa' cha' loq'ui i pejcañob. Tsi' subeyob: La' wilan wolic p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>beñetla tilel jini winic cha'an mi la' ña'tan ma'anic i mul che'en. <sup>5</sup> Tsa' loq'ui tilel Jesús ñet'el ti' jol jini xotol b<sub>Λ</sub> ch'ix. L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>l i cha'an ch<sub>Λ</sub>ccojan b<sub>Λ</sub> p<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> buj<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>l. Pilato tsi' subeyob: Q'uelela jini winic, che'en. <sup>6</sup> Jini ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob yic'ot jini x<sub>Λ</sub>antayajob che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'ueleyob, c'am tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob: Ch'iji ti cruz, ch'iji ti cruz, che'ob. Pilato tsi' subeyob: P<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>la majlel jatetla. Ch'ijila ti cruz. Mi c<sub>Λ</sub>l ma'anic i mul jini winic, che'en. <sup>7</sup> Jini judíojob tsi' jac'<sub>Λ</sub>yob: An lojon c mandar. Ts'ijbubil tic mandar wersa mi' ch<sub>Λ</sub>mel, come tsi' subu i b<sub>Λ</sub> ti' Yalobil Dios, che'ob.

<sup>8</sup> Ñumen cab<sub>Λ</sub>l tsi' cha'le b<sub>Λ</sub>q'uen Pilato che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubi jini t'an. <sup>9</sup> Tsa' cha' ochi Pilato ti meloñib<sub>Λ</sub>l. Tsi' c'ajtibe Jesús: ¿Baqui ch'oyolet? che'en. Jesús ma'anic tsi' jac'be. <sup>10</sup> Pilato tsi' sube: ¿Mach ba anic

ma' jac'beñon c t'an? ¿Mach ba a wujilic an c p'ʌtʌlel cha'an mic ch'ijet ti cruz? An c p'ʌtʌlel ja'el cha'an mi cʌq'uet ti colel, che'en. <sup>11</sup> Jesús tsi' jac'ʌ: Machic tsi' yʌq'ueyet a p'ʌtʌlel jini am bʌ ti chan, ma'anic a p'ʌtʌlel cha'an ma' contrajiñon. Jini cha'an jini tsa' bʌ i yʌc'ʌyon ti a c'ʌb ñumen an i mul, che'en. <sup>12</sup> Jini cha'an Pilato tsi' ñopo i col. Jini judíojob c'am tsi' yʌʌyob: Mi tsa' colo Jesús, mach i pi'ʌletic César. Jini mu' bʌ i sub i bʌ ti Rey, mi' contrajin César, che'ob. <sup>13</sup> Che' bʌ tsi' yubi jini t'an Pilato, tsi' pʌyʌ tilel Jesús. Tsa' buchle ti' buchlib cha'an meloñel, ac'bil bʌ ya' ti ts'ajc i c'aba' Gabata ti' t'an hebreo.

<sup>14</sup> I q'uiñilelix chajpaya che' mi caj i melob Pascua. Che' bajche' ti xinq'uiñil. Pilato tsi' sube judíojob: Q'uele la' Rey, che'en. <sup>15</sup> Wen c'am tsi' cha'leyob t'an: ¡La' chʌmic, la' chʌmic, ch'iji ti cruz! che'ob. Pilato tsi' c'ajtibeyob: ¿Yom ba mic ch'ij ti cruz la' Rey? che'en. Jini ñuc bʌ motomajob tsi' jac'ʌyob: Ma'anic lojon c rey, jini jach César, che'ob. <sup>16</sup> Jini cha'an Pilato tsi' yʌc'ʌ Jesús cha'an mi' ch'ijtʌl ti cruz. Tsi' chucuyob majlel Jesús.

### *Tsa' ch'ijle ti cruz Jesús*

*(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)*

<sup>17</sup> Tsi' q'ueche majlel i cruz. Tsa' c'oti ti bujtʌl i c'aba' Calavera. Ti' t'an hebreojob jiñach Gólgota. <sup>18</sup> Ya' i tsi' ch'ijiyob ti cruz yic'ot cha'tiquil, jujun-tiquil ti jujunwejl. Xinlʌpʌl Jesús. <sup>19</sup> Pilato tsi' cha'le ts'ijb. Tsi' yʌc'ʌ ti' jol cruz. Jiñach jini ts'ijbubil bʌ: JESUS CH'OYOL BA TI NAZARET, I REY JUDIOJOB. <sup>20</sup> Cabʌl judíojob tsi' q'ueleyob jini ts'ijbubil bʌ, come jini bujtʌl ba' tsa' ch'ijle ti cruz Jesús ʌc'ʌl jach an ti tejclum. Ts'ijbubil

ti' t'an hebreo, yic'ot ti' t'an griego, yic'ot ti' t'an latín. <sup>21</sup> Jini ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob cha'an judíojob tsi' subeyob Pilato: Mach a ts'ijban jini t'an, “I Rey judíojob”. Ts'ijban, “Tsi' subu i b<sub>Λ</sub> ti' Rey judíojob”, che'ob. <sup>22</sup> Pilato tsi' jac'beyob: Jini tsa' b<sub>Λ</sub> c ts'ijba, ts'ijbubilix, che'en.

<sup>23</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti i ch'ijob Jesús ti cruz, jini soldadojob tsi' ch'ambeyob i pislel. Tsi' t'oxoyob ti ch'amp'ejl, jujump'ejl cha'an jujuntiquil soldado. Tsi' ch'amayob ja'el p<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> i bujc Jesús. Mach ts'isbilic. Jalbil jach ti pejtelel. <sup>24</sup> Tsi' subeyob i b<sub>Λ</sub>: Mach yomic mi lac tsil. La' lac cha'len yajcaya ti alas cha'an mi lac ña'tan majqui mi caj i ch'am, che'ob. Che'ach tsi' y<sub>Λ</sub>ayob cha'an mi' ts'actiyel i Ts'ijbujel Dios mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>: “Tsi' pucbeyob i b<sub>Λ</sub> c pislel. Tsi' cha'leyob yajcaya ti alas cha'an c bujc”. Che'i tsi' meleyob soldadojob.

<sup>25</sup> Ya' wa'alob ti' t'ejl cruz i ña' Jesús yic'ot i yijts'in i ña', yic'ot i yijñam Cleofas, i c'aba' María, yic'ot María ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Magdala. <sup>26</sup> Jesús che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele i ña' yic'ot jini xcant'an c'uxbibil b<sub>Λ</sub> i cha'an, tsi' sube i ña': X'ixic, q'uele a walobil, che'en. <sup>27</sup> Ti wi'il tsi' sube jini xcant'an: Q'uele a ña', che'en. Ti jini jach b<sub>Λ</sub> ora jini xcant'an tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> majlel i ña' Jesús ti' yotot.

### *Tsa' chami Jesús*

*(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)*

<sup>28</sup> Yujilix Jesús ts'actiyemix ti pejtelel. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ cha'an mi' ts'actiyel i Ts'ijbujel Dios: Tiquinix c ti', che'en. <sup>29</sup> Ya'an jump'ejl tsuma but'ul ti vinagre. Tsi' ts'ajayob ch'ayo'ja' ti vinagre. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'ayob ti' ñi' te' i c'aba' hisopo. Tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob ti' yej. <sup>30</sup> Che'

b<sub>Λ</sub> tsa'ix i ch'ΛmΛ jini vinagre Jesús, tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Tsa'ix ts'Λctiyi, che'en. Tsi' ju'sa i jol. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ ti loq'uel i ch'ujlel.

<sup>31</sup> I q'uiñilelix chajpaya che' woli' melob Pascua. Jini cha'an mach yomobic judíojob mi' c<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub>c'tal jini ch<sub>Λ</sub>meño' b<sub>Λ</sub> ti cruz che' ti' q'uiñilel c'aj o, come jiñ<sub>Λ</sub>ch ñuc b<sub>Λ</sub> q'uin. Jini cha'an tsi' c'ajtibeyob Pilato cha'an mi' y<sub>Λ</sub>c' ti c'Λsbentelob i ya' cha'an mi' ch'Λjmelob majlel. <sup>32</sup> Tsa' tiliyob soldadojob. Tsi' c'Λsbeyob i ya' jini ñaxan b<sub>Λ</sub>, yic'ot i ya' yamb<sub>Λ</sub> winic ch'ijbil b<sub>Λ</sub> ti cruz yic'ot Jesús. <sup>33</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' tiliyob ba'an Jesús, tsi' q'ueleyob ch<sub>Λ</sub>menix. Jini cha'an ma'anic tsi' c'Λsbeyob i ya'. <sup>34</sup> Juntiquil soldado tsi' jeq'ue ti yebal i ch'i'lat yic'ot i lanza. Ti ora jach tsa' loq'ui i ch'ich'el yic'ot ja'. <sup>35</sup> Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i q'uele woli' cha' sub. Isujm<sub>Λ</sub>ch i t'an. Yujil isujm chuqui mi' y<sub>Λ</sub> cha'an mi la' ñop jatetla ja'el. <sup>36</sup> Tsa' ujt i pejtelel cha'an mi' ts'Λctiyel i Ts'ijbujel Dios: “Ma'anic mi caj i c'Λscujel mi junts'ijtic i b<sub>Λ</sub>quel”. Che'Λch ts'ijbubil. <sup>37</sup> I Ts'ijbujel Dios mi' y<sub>Λ</sub> ja'el: “Jini tsa' b<sub>Λ</sub> i jeq'ueyob mi caj i cha' q'uelob”.

*Tsi' yotsayob ti mucoñibal*

*(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)*

<sup>38</sup> Juntiquil xc<sub>Λ</sub>nt'an i cha'an Jesús, i c'aba' José ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Arimatea, tsi' ñopo Jesús ti mucul jach, come tsi' b<sub>Λ</sub>c'ña judíojob. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujt i ili tac, José tsi' c'ajtibe Pilato i b<sub>Λ</sub>c'tal Jesús. Pilato tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ i t'an. Tsa' majli José. Tsi' ch'ΛmΛ majlel i b<sub>Λ</sub>c'tal Jesús. <sup>39</sup> Tsa' tili Nicodemo ja'el, tsa' b<sub>Λ</sub> tili ba'an Jesús ti ac'Λlel. Tsi' ch'ΛmΛ tilel mirra x<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>l yic'ot áloes, che' bajche' juncujch. <sup>40</sup> Tsi' ch'Λm<sub>Λ</sub>yob



majlel i bΛc'tal Jesús. Tsi' bΛc'Λyob ti wen bΛ pisil yic'ot xojocña bΛ ts'ac, come i tilel che'Λch mi' cha'leñob mucoñel judíojob. <sup>41</sup> Ya' ba' tsa' ch'ijle ti cruz Jesús an pΛc'ΛbΛl. Ya' ti pΛc'ΛbΛl an tsi'ji' bΛ i yotlel ch'ujlelΛl ba' maxto ac'bilic winic. <sup>42</sup> I yorajlelix chajpaya che' mi' melob Pascua judíojob. LΛc'Λl jach an i yotlel ch'ujlelΛl, jini cha'an ya' tsi' ñolchocoyob Jesús.

## 20

### *Tsa' cha' ch'o'jyi Jesús*

*(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

<sup>1</sup> Ti ñaxan bΛ q'uin ti semana che' ic' to, tsa' tili María ch'oyol bΛ ti Magdala ti' yotlel ch'ujlelΛl. Tsi' q'uele loc'sΛbilix xajlel ti' yotlel ch'ujlelΛl. <sup>2</sup> Tsa' majli ti ajñel. Tsa' tili ba'an Simón Pedro yic'ot yambΛ xcΛnt'an, jini c'uxbibil bΛ ti Jesús. María tsi' subeyob: Tsa'ix i ch'ΛmΛyob loq'uel lac Yum ti' yotlel ch'ujlelΛl. Mach cujilic lojon baqui tsi' yΛc'Λyob, che'en.

<sup>3</sup> Tsa' loq'ui majlel Pedro yic'ot jini yambΛ xcΛnt'an. Tsa' majliyob ti' yotlel ch'ujlelΛl. <sup>4</sup> Temel tsi' cha'leyob ajñel. Jini yambΛ xcΛnt'an tsi' ñusa Pedro ti ajñel. Tsa' c'oti ti ñaxan ba'an i yotlel ch'ujlelΛl. <sup>5</sup> Tsi' c'uchchoco i bΛ cha'an mi' q'uel. Tsi' q'uele ya' ac'bil jini wen bΛ i pislel Jesús. Ma'anic tsa' ochi. <sup>6</sup> Ti ora tsa' c'oti Simón Pedro ti wi'ipal. Tsa' ochi ti' yotlel ch'ujlelΛl. Tsi' q'uele ya' ac'bil jini wen bΛ i pislel Jesús <sup>7</sup> yic'ot i tejp'il i jol. Mach ya'ic an i tejp'il i jol yic'ot i pislel. Parteja'ch an. Balbil. <sup>8</sup> Tsa' ochi jini yambΛ xcΛnt'an ja'el, tsa' bΛ c'oti ti ñaxan ti' yotlel ch'ujlelΛl. Tsi' q'uele,

tsi' ñopo. <sup>9</sup> Come maxto anic tsi' ch'ambeyob isujm i Ts'ijbujel Dios cha'an wersa mi' cha' ch'ojoyel loq'uel Jesús ba'an chameño' bΛ. <sup>10</sup> Jini xcant'añoob tsa' cha' sujtiyob ti' yotot.

*Jesús tsa' tsictiyi ti' wut María ch'oyol bΛ ti Magdala*  
(Mt. 28.9-10; Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> Ya' wa'al María ti jumpat ti' yotlel ch'ujlelΛ, woli ti uq'uel. Tsi' c'uchchoco i bΛ cha'an mi' q'uel i mal i yotlel ch'ujlelΛ. <sup>12</sup> Tsi' q'uele cha'tiquil ángelob lΛpΛ i cha'añoob sΛsΛc bΛ i pislel. Juntiquil buchul ti' jol, yambΛ buchul ti' yoc baqui tsa' ajq'ui i bΛc'tal Jesús. <sup>13</sup> Jini ángelob tsi' subeyob: X'ixic, ¿chucoch woliyet ti uq'uel? che'ob. María tsi' subeyob: Cha'an tsi' ch'AmΛyob majlel c Yum. Mach kujilic baqui tsi' yΛc'Λyob, che'en. <sup>14</sup> Che' bΛ tsa' ujti i sub jini t'an, tsi' sutq'ui i bΛ María. Tsi' q'uele Jesús. Ya' wa'al. Mach yujilic María mi jiñΛch Jesús. <sup>15</sup> Jesús tsi' sube: X'ixic, ¿chucoch woliyet ti uq'uel? ¿Majqui wola' sajcan? che'en. María tsi' yΛΛ ti' pusic'al, tic'al mi jiñΛch x'e'tel cha'an pΛc'ΛbΛ. Tsi' sube: Mi tsa' ch'AmΛ majlel, subeñoñ baqui tsa' wΛc'Λ cha'an mic ch'Am majlel, che'en. <sup>16</sup> Jesús tsi' yΛΛ: María, che'en. Tsi' sutq'ui i bΛ i q'uel. Tsi' sube: Raboni, che'en. (Jini mi' yΛ ti lac t'an, Maestro.) <sup>17</sup> Jesús tsi' sube: Mach a chΛn chucon, come maxto anic tsa' letsiyon majlel ba'an c Tat. Cucu ba'an quermanojob. Subeñoñ: “Mic letsel majlel ba'an c Tat, jiñΛch la' Tat ja'el. Mic letsel majlel ba'an c Dios, jiñΛch la' Dios ja'el”, che'en. <sup>18</sup> María ch'oyol bΛ ti Magdala tsa' majli i

subeñob xcant'añob cha'an tsa'ix i q'uele lac Yum. Tsi' subeyob chuqui tsi' yalac lac Yum.

*Jesús tsa' wa'le ti yojlil jini junlujuntiquil*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Che' wolix i yic'an ti ñaxan b<sub>Λ</sub> q'uin ti semana, tsa' tili Jesús ba'an xcant'añob. Ñup'ul i ti' otot ba' temel añob xcant'añob, come woli' b<sub>Λ</sub>c'ñañob judíojob. Tsa' c'oti Jesús. Ya' wa'al ti yojlilob, tsi' subeyob: La' ñach'lec la' pusic'al, che'en. <sup>20</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujt<sub>i</sub> i sub jini t'an, tsi' p<sub>Λ</sub>sbeyob i c'ab yic'ot i yebal i ch'i'lat. Tijicña tsi' yubiyob xcant'añob che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'ueleyob lac Yum. <sup>21</sup> Jesús tsi' cha' subeyob: La' ñach'lec la' pusic'al. Che' bajche' c Tat tsi' chocoyon tilel, che' ja'el mic choquetla majlel, che'en. <sup>22</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujt<sub>i</sub> i sub jini t'an, tsi' wujtayob. Tsi' subeyob: Ch'Λmla jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Espíritu. <sup>23</sup> Majqui jach mi la' ñus<sub>Λ</sub>ben i mul, ñus<sub>Λ</sub>bilach. Majqui jach ma'anic mi la' ñus<sub>Λ</sub>ben i mul, mach ñus<sub>Λ</sub>bilic, che'en.

*Ma'anic tsi' ñopo Tomás*

<sup>24</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' tili Jesús, mach ya'ic an Tomás yic'otob. Tomás, i pi'Λl jini junlujuntiquil. Mi' pejcantel ti xloj. <sup>25</sup> Jini cha'an tsi' subeyob yamb<sub>Λ</sub> xcant'añob: Tsa'ix j q'uele lojon lac Yum, che'ob. Tomás tsi' subeyob: Mi ma'anic mij q'uel i yejtal lawux ti' c'ab, mi ma'anic mi cotsan i yal j c'ab ti' yejtal lawux, mi ma'anic mi cotsan j c'ab ti' yebal i ch'i'lat, ma'anic mi caj c ñop, che'en. <sup>26</sup> Tsa' ñumi wax<sub>Λ</sub>c'p'ejl q'uin. Cha' ya'ix añob xcant'añob i cha'an ti' mal otot, ya'an Tomás yic'otob. Tsa' ochi Jesús che' ñup'ul i ti' otot. Ya' tsa' wa'le ti yojlilob. Jesús tsi' subeyob: La' ñach'lec la' pusic'al,

che'en. <sup>27</sup> Jesús tsi' sube Tomás: Otsan i yal a c'Λb ilayi. Q'uele j c'Λb. SΛts'Λ a c'Λb, otsan ti' yebal c ch'i'lat. Mach yomic tsΛts a pusic'al. Ñopoyon, che'en. <sup>28</sup> Tomás tsi' jac'be: C Yum, c Dios, che'en. <sup>29</sup> Jesús tsi' sube: Cha'an jach tsa' q'ueleyon, tsa' ñopoyon. Tijicñayob jini tsa' bΛ i ñopoyoñob che' maxto anic tsi' q'ueleyoñob, che'en.

### *Chucoch tsa' ts'ijbunti jini jun*

<sup>30</sup> An to cabΛ i yejtal i p'ΛtΛlel tsa' bΛ i pΛsΛ Jesús ti' tojlel xcΛnt'añob i cha'an. Mach ts'ijbubilic ti jini jun. <sup>31</sup> Tsa' ts'ijbunti ili i yejtal tac i p'ΛtΛlel cha'an mi la' ñop CristojΛch jini Jesús. I YalobilΛch Dios. Tsa' ts'ijbunti cha'an, mi la' wΛq'uentel la' cuxtΛlel ti' c'aba' che' mi la' ñop.

## 21

### *Jesús tsi' pΛsΛ i bΛ ti' wut wuctiquil xcΛnt'añob*

<sup>1</sup> Ti wi'il Jesús tsi' cha' pΛsΛ i bΛ ti' wut xcΛnt'añob i cha'an ti ñajb ya' ti Tiberias. Che'Λch tsi' pΛsΛ i bΛ bajche' wolic ts'ijbubeñetla. <sup>2</sup> Temelobix Simón Pedro yic'ot Tomás, jini mu' bΛ i pejcΛntel ti xloj, yic'ot Natanael, jini ch'oyol bΛ ti Caná ya' ti Galilea, yic'ot i yalobilob Zebedeo yic'ot yambΛ cha'tiquil xcΛnt'añob i cha'an. <sup>3</sup> Simón tsi' subeyob: Mic majlel ti chuc chΛy, che'en. I pi'Λlob Simón tsi' subeyob: Mic majlel lojon quic'otet ja'el, che'ob. Tsa' majliyob. Tsa' ochiyob ti barco. Ti pejtelel ac'Λlel ma'anic chuqui tsi' chucuyob.

<sup>4</sup> Che' bΛ tsa' sac'a, tsa' wa'le Jesús ti' ti' ja'. Jini xcΛnt'añob mach yujilobic mi jiñΛch Jesús. <sup>5</sup> Jesús tsi' subeyob: Calobilob, ¿am ba chuqui mi laj c'ux? che'en. Tsi' jac'beyob: Ma'anic, che'ob. <sup>6</sup> Jesús

tsi' subeyob: Chocla ochel la' chim ti la' ñoj ti' ts'ejtΛlel barco. Ya'i mi caj la' taj, che'en. Ti ora tsi' chocoyob ochel. Ma'anic tsa' mejli i cha' chucob loq'uel, come wen cabΛl jini chΛy. <sup>7</sup> Jini xcΛnt'an c'uxbibil bΛ i cha'an Jesús, tsi' sube Pedro: JiñΛch lac Yum, che'en. Simón Pedro che' bΛ tsi' yubi ya'an i Yum, tsi' lΛpΛ i bujc, come jochol i cha'an. Tsi' choco ochel i bΛ ti ñajb. <sup>8</sup> YambΛ xcΛnt'añob tsa' tiliyob ti barco, come mach ñajtic añob ti' ti' ñajb. Tic'Λl mi an uxc'al jach ti jajl. Woli' tujc'añob tilel jini chim but'ul ti chΛy. <sup>9</sup> Che' bΛ tsa' c'otiyob ti' ti' ñajb, tsi' q'ueleyob xic'bilix c'ajc. Ya' c'ΛcΛ chΛy yic'ot waj.

<sup>10</sup> Jesús tsi' subeyob: Ch'ΛmΛla tilel lamital jini chΛy tsa' bΛ ujtí la' chuc, che'en. <sup>11</sup> Tsa' ochi ti barco Simón Pedro. Tsi' tujc'a loq'uel chim ti' ti' ñajb. But'ul jini chim ti colem chΛy, uxlujuncojt i waxΛcc'al (153). Anquese wen on, ma'anic tsa' ts'ojqui jini chim. <sup>12</sup> Jesús tsi' subeyob: La' cu la ti we'el, che'en. Jini xcΛnt'añob ma'anic tsi' c'ajtibeyob: ¿Majquiyet? come yujilobix jiñΛch lac Yum. <sup>13</sup> Tsa' tili Jesús. Tsi' ch'ΛmΛ waj. Tsi' yΛq'ueyob. Che' ja'el chΛy. <sup>14</sup> JiñΛch i yuxyajlel tsi' pΛsΛ i bΛ Jesús ti' wut xcΛnt'añob i cha'an che' ch'ojyemix loq'uel ba'an chΛmeño' bΛ.

### *Jesús yic'ot Pedro*

<sup>15</sup> Che' bΛ tsa' ujtíyob ti we'el, Jesús tsi' sube Simón Pedro: Simón, i yalobilet bΛ Juan, ¿ñumen c'ux ba ma' wubiñon bajche' jini? Pedro tsi' sube: Ñumen cu, c Yum, a wujil mij c'uxbiñet. Jesús tsi' sube: Aq'uen i buc'bal calΛ tiñΛme', che'en. <sup>16</sup> Jesús tsi' cha' c'ajtibe Simón ti' cha'yajlel: Simón,

i yalobilet b<sub>Λ</sub> Juan, ¿c'ux ba ma' wubiñon? che'en. Tsi' jac'be: C'ux cu, c Yum. A wujil mij c'uxbiñet, che'en. Tsi' cha' sube: C<sub>Λ</sub>ntan c tiñ<sub>Λ</sub>me' che'en. <sup>17</sup> Jesús tsi' cha' c'ajtibe ti' yuxyajlel: Simón, i yalobilet b<sub>Λ</sub> Juan, ¿mu' ba a c'uxbiñon? che'en. Pedro tsa' caji i mel i pusic'al come tsi' c'ajtibe ti' yuxyajlel: “¿Mu' ba a c'uxbiñon?” Tsi' sube: C Yum, a wujil pejtelel chuqui tac an. A wujil mij c'uxbiñet. Jesús tsi' sube: Aq'uen i buc'bal c tiñ<sub>Λ</sub>me'. <sup>18</sup> Isujm, isujm mic subeñet: Che' b<sub>Λ</sub> ch'itofñet to, tsa' l<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub> a bujc, tsa' majliyet baqui jach yom a pusic'al. Che' ñoxetix mi caj a sats' a c'Λb. Yamb<sub>Λ</sub> mi caj i l<sub>Λ</sub>pbeñet a bujc. Mi caj i p<sub>Λ</sub>yet majlel ba' mach a womic majlel, che'en. <sup>19</sup> (Jesús tsi' sube jini t'an cha'an mi' ch'Λmben isujm bajche' mi caj i p<sub>Λ</sub>s i ñucllel Dios Pedro che' mi' ch<sub>Λ</sub>mel.) Subilix jini t'an, Jesús tsi' cha' sube: Tsajcañon, che'en.

### *Jini c'uxbibil b<sub>Λ</sub> xc<sub>Λ</sub>nt'an*

<sup>20</sup> Tsi' sutq'ui i b<sub>Λ</sub> Pedro. Tsi' q'uele jini xc<sub>Λ</sub>nt'an woli b<sub>Λ</sub> i tsajcañob, jini c'uxbibil b<sub>Λ</sub> i cha'an Jesús tsa' b<sub>Λ</sub> buchle ti' t'ejl Jesús che' b<sub>Λ</sub> tsi' c'uxuyob waj. Jiñ<sub>Λ</sub>ch tsa' b<sub>Λ</sub> i sube: “C Yum, ¿majqui mi caj i y<sub>Λ</sub>q'uet ti' c'Λb a contra?” che'en. <sup>21</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele jini xc<sub>Λ</sub>nt'an, Pedro tsi' sube Jesús: C Yum, ¿jixcu jini winic chuqui mi caj i yubin? che'en. <sup>22</sup> Jesús tsi' sube: Mi com mi' c<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub>l ili winic jinto mic cha' tilel, mach a wentajic. Tsajcañon, che'en. <sup>23</sup> Jini cha'an tsa' caji i y<sub>Λ</sub>lob i pi'Λlob, ma'anic mi' cajel ti ch<sub>Λ</sub>mel jini xc<sub>Λ</sub>nt'an. Pero Jesús ma'anic tsi' sube jini xc<sub>Λ</sub>nt'an ma'anic mi' cajel ti ch<sub>Λ</sub>mel. Tsa' jach i y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: “Mi com mi' c<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub>l jinto mic cha' tilel, mach a wentajic”, che'en. <sup>24</sup> Jiñ<sub>Λ</sub>ch jini xc<sub>Λ</sub>nt'an

woli b<sub>Λ</sub> i tsictesan ili tac. Tsi' ts'ijba pejtelel ili tac. La cujil isujm i t'an mu' b<sub>Λ</sub> i sub. <sup>25</sup> An to cab<sub>Λ</sub> chuqui tsi' cha'le Jesús. Mi tsa' laj ts'ijbunti ti pejtelel i melbal, mi c<sub>Λ</sub> mach ochic w<sub>Λ</sub>' ti pañimil pejtelel jini jun mu' b<sub>Λ</sub> i ts'ijbuntel.

lxxx

**I T'an Dios**  
**Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu**  
**(MX:ctu:Chol)**

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

**Copyright Information**

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Chol

**© 1977, Bible League International**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

45de077a-5b47-572a-bd9d-72438a3be945